



## Dans la belle et austère capitale soviétique

PAR NOËLLA DESJARDINS

Je viens d'atterrir à Moscou, à l'un des sept aéroports qui desservent cette ville immense comptant plus de sept millions d'habitants.

Régine, ma nouvelle interprète, qui m'accompagnera jusqu'en Georgie, m'accueille au pied de la passerelle.

Nous sommes samedi midi, le soleil brille faiblement mais l'air est doux.

Une heure de vol sépare Leningrad de Moscou. La première, considérée comme la capitale intellectuelle de l'URSS, et la seconde en étant la capitale politique. Deux villes un peu rivales, qui ont en commun cette grandeur, cette beauté grave, cette ampleur des perspectives, cette majesté des espaces, qui impressionnent plus qu'elles ne séduisent en réalité. "Deux villes qui ne sont pas à la mesure de l'homme", ai-je entendu répéter.

Régine me dépose à l'hôtel National situé en partie sur la place du Cinquantenaire d'Octobre, à l'angle de la rue Gorki. Et comment ne pas être impressionnée en apprenant que j'occupe la suite de Lénine, au numéro 107, que connaissent bien les Moscovites. En effet, Lénine résida quelques jours dans cet hôtel, en mars 1918. Et on me dit que d'autres célébrités y sont venues, dont Anatole France, John Reed et Henri Barbusse.

A l'heure du lunch, de la fenêtre de la salle à manger j'aperçois les coupôles de la cathédrale de Basile-le-Bienheureux, que les affiches publicitaires de Moscou ont fait connaître dans le monde entier.

"Dommage que la structure moderne de l'hôtel Rossia rompe la perspective de la cathédrale. Autrefois, elle se découpait nettement sur le ciel de Moscou." C'est Régine qui parle ainsi. Et je suis d'accord avec elle. Cette structure de béton et de verre, gigantesque — l'hôtel compte 6.000 chambres, une véritable usine — contraste violemment avec ce monument, "l'un des plus grandioses de l'architecture russe ancienne".

### La Place Rouge

Il va sans dire que ma première visite sera à la Place Rouge, "Belle Place" en russe.

Hélas! Je crois que j'ai le mauvais œil. Un débile "touristique" à ajouter à la liste qui s'allonge d'un pays à l'autre. A Moscou, je suis tombée en plein chantier de construction. Un mur de bois coupait la longue perspective de la Place Rouge et en obstruait une partie.

Quant au mausolée de Lénine, il était fermé et recouvert d'une bâche en plastique. Voilà bien ma veine!

Tout de même, j'ai pu m'avancer un peu sur la place, à la suite d'autres visiteurs aussi déçus que moi.

Elle est en fait la plus belle de la capitale soviétique. A droite s'élève l'enceinte du Kremlin, ornée de créneaux et de tours. En face, c'est le mausolée de Lénine à l'architecture très dépouillée. Et au fond, l'extraordinaire cathédrale de

Basile-le-Bienheureux. Enfin, à gauche, la place est bordée par les bâtiments immenses en pierre grise du magasin le Goum.

Cette place est particulièrement impressionnante la nuit, lorsque le drapeau illuminé flotte sur les murailles du Kremlin, et que brillent les étoiles en rubis sur les tours: du Sauveur, de Saint-Nicolas, de la Trinité, de l'Eau et de Beklemichevskaja. Ces pierres précieuses en provenance de l'Oural rappellent que "l'antique ville sainte des tsars est devenue le centre du communisme mondial."

L'on sait que la Place Rouge est depuis toujours le centre de la vie politique de Moscou. Que tous les événements importants de l'histoire de la Russie s'y sont déroulés, et qu'aujourd'hui s'y tiennent les grandes manifestations ouvrières et militaires.

Pour ce qui est de la cathédrale de Basile-le-Bienheureux, elle fut construite sous le règne d'Ivan le Terrible, pour commémorer la conquête de Kazan.

Son architecture étonne par sa fantaisie. De style byzantin, les coupôles, des bulbes et des clochers sont en forme d'ananas, de pommes de pin et d'oignons, dont les couleurs brillantes imitent le bois. On m'a dit que la vision devient féérique en hiver, sous la neige.

La légende veut qu'Ivan le Terrible ordonna d'aveugler les architectes qui avaient conçu le plan de la cathédrale, afin que personne ne

puisse en élever une autre semblable ailleurs dans le monde.

### Le Kremlin

De la rive droite de la Moskova, Régine me fait admirer la silhouette du Kremlin, qui se dresse sur une colline, sur la rive opposée, à une hauteur de 40 mètres.

La forteresse de Moscou est entourée d'une enceinte de briques rouges sur une longueur de 2 kilomètres, flanquée de vingt tours fortifiées, couvrant une surface de 28 hectares. C'est ici que se situe le cœur de la capitale.

Le Grand Palais, siège du Soviet Suprême de l'URSS, est le point névralgique de la forteresse. Inutile de dire que la visite en est interdite. Il nous faudra nous contenter du palais des Armures qui contient néanmoins les objets d'art les plus importants des églises et cathédrales de Moscou, ainsi que les bijoux du trésor impérial: la couronne du grand-duc Vladimir Monomaque (12<sup>e</sup> siècle), le trône du tsar Alexéi, orné de peintures persanes, des collections d'orfèvrerie, en or et en argent massifs, offerts par les cours d'Europe aux souverains russes, le trône de Boris Godounov, inscrit de pierres précieuses, des selles, des harnais, des équipages de la cour, des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, d'une richesse inouïe, dont un carrosse offert par la reine Elisabeth d'Angleterre à Boris Godounov, des émaux d'une beauté et d'une finesse incroyables, des icônes, des bijoux, etc. Un trésor d'une valeur inestimable, insoupçonnable même.

En sortant, nous nous trouvons devant l'entrée du Fonds diamantaire de l'URSS qui est gardé par un soldat en armes. On peut le vi-

siter après une entente avec les services de l'Intourist. Y sont conservées précieusement des collections de bijoux ayant appartenu à la famille impériale. Imaginez un diamant de 189 carats, la couronne de Catherine II ornée de 5.000 brillants totalisant 3.000 carats, un globe en or massif, le sceptre de Paul I<sup>er</sup>, un saphir de Ceylan de 258 carats, etc. De quoi faire déborder l'imagination la plus folle...

Une fois dehors, nous nous retrouvons sur la place des Cathédrales, la plus ancienne de Moscou, aussi la plus illustre.

D'abord la cathédrale de l'Annonciation aux neuf coupôles dorées, qui date du 15<sup>e</sup> siècle. A l'intérieur, l'icônostase renferme des portraits attribués à Théophane le Grec et Andre Roublev.

C'est dans la cathédrale de l'Archange Saint-Michel que sont les tombeaux des tsars et des princes russes, depuis le grand-duc Ivan Kalita jusqu'à Pierre I<sup>er</sup>. Au-dessus du tombeau du tsarévitch Dimitri nous admirons un magnifique portrait d'or sculpté, joyau de l'orfèvrerie russe.

Dans la cathédrale de l'Assomption, ou Dormition, furent couronnés les souverains russes, depuis le 16<sup>e</sup> siècle.

En face, se dresse le clocher d'Ivan-le-Grand, datant du 16<sup>e</sup> siècle, et dominant la place de sa hauteur de 82 mètres. La coupole dorée au sommet fut édifée par Boris Godounov, en 1600, mais le clocher remonte aux années 1505-06.

A côté du clocher repose la Reine des Cloches, sur un socle de granit. C'est la plus grosse cloche

du monde. Pendant l'incendie de 1737 un morceau s'en détacha. On le voit à côté de la cloche qui, elle-même tomba et s'enfonça profondément dans le sol. L'architecte Montferrand la plaça sur son socle en 1836.

### Par les rues de Moscou

A l'est du Kremlin s'étend la partie centrale de la ville, la "City", en russe Kitai-Gorod. L'ancien quartier commerçant est aujourd'hui le siège des édifices gouvernementaux, des grands trusts de l'URSS. Peu de gens y habitent.

Sur la place Sverdlov, nous passons devant le bel édifice du Grand Théâtre Bolchoï. Une fois de plus, la guigne me poursuivait. La Scala de Milan étant à Moscou, la troupe du Bolchoï donnait ses représentations au Palais des Congrès, dans l'enceinte du Kremlin. Une salle de 6.000 sièges, où j'ai assisté à une représentation du "Lac des Cygnes", de Tchaikowsky.

Le Palais des Congrès est une construction très sobre, mais très moderne, avec ses pylônes en marbre blanc alternant avec de hautes verrières encadrées d'aluminium. Ses lignes très pures ne déparent pas trop l'ensemble architectural du Kremlin. On y accède par la porte de la Trinité. A la sortie du spectacle, la foule met un bon moment à s'écouler. A noter que les spectacles en URSS sont fixés à 19 h 30. Donc, on retourne chez soi très tôt. Et le plus souvent, si l'on n'a pas eu le temps de dîner il peut arriver, comme à moi, de se cou-

cher sans manger. A l'hôtel, le service est très lent, et je devais me lever très tôt le lendemain pour prendre l'avion.

A l'ouest de la place Sverdlov se trouve la place de la Révolution. De là, nous empruntons la grande avenue Marx. Nous traversons des places imposantes, de larges avenues, des lieux qui évoquent des grands noms: Gogol, Pouchkine, Tolstoï, Gorki, Tchekov, etc. Parfois c'est une maison, devenue un musée, parfois un monument, un théâtre, un musée, un centre d'art.

Le centre de Moscou est entouré d'une ceinture de boulevards. Et le métro est conçu en fonction de ce plan radial-circulaire.

Je voudrais pouvoir vous décrire l'impression ressentie à la découverte de cette ville étonnante.

A travers ces espaces illimités, se cachent d'anciennes petites rues ombragées, paisibles, jalonnées de maisons claires. Telle la rue Bolchaïa Ordynka, dans le quartier où se situe la célèbre Galerie Trétiakov, où j'ai pu admirer les trésors de l'art russe. Régine me guidait et me fit traverser les salles en choisissant les principaux chefs-d'œuvre: les plus belles icônes russes du 12 au 17<sup>e</sup> siècle, dont la Vierge de Vladimir, d'Andre Roublev; des paysages typiquement russes, de Lévitane, un portrait de Tolstoï, par Kramskoi; celui de Mousorgski, par Répine; de Dostoïevski, par Pérov; la Boyarynia Morozova, de Surikov, le portrait de Paul Tratiakov, de Répine, et tant d'autres que j'ai découverts avec la plus vive émotion. On connaît si peu la peinture russe!

J'aimerais aussi vous entraîner dans les stations du métro de Moscou, dont la beauté n'est pas une légende. Régine m'a fait voir les plus belles, de véritables galeries d'art. Et elles sont d'une propreté rigoureuse.

Je voudrais aussi vous parler de la cité universitaire qui occupe une grande partie du quartier sud-ouest de Moscou, sur le plus bel emplacement des monts Lénine. Des espaces à perte de vue, de la verdure, des parcs, de la lumière. Une des plus grandes universités au monde avec ses 32.000 étudiants, dont plus de 2.000 viennent de 91 pays étrangers.

Mais je ne vous parlerai pas des taxis de Moscou, qui se font rares et qui refusent même de nous prendre en charge parfois. On m'en a fait la remarque, car personnellement, j'avais une voiture à ma disposition. De petits Canadiens ont eu maille à partir avec eux. Pour la même course, on leur a compté, une fois 97 kopecks, et une autre fois 10 roubles, soit presque \$14. Et pas question de discuter, on ne se comprend pas.

Je ne veux, pour ma part, que me souvenir de ce qui m'a fait vibrer la corde sensible: la Moskova se dorant aux rayons du soleil couchant, la perspective de la Place Rouge vue de la fenêtre de ma chambre d'hôtel, l'odeur du lilas embaumant dans les jardins du couvent de Novodievitchi, riche en souvenirs historiques, les pommiers en fleurs bordant les larges allées des parcs de la cité universitaire, la soirée au Bolchoï et la visite de la Galerie Trétiakov. C'est tout ce que j'ai eu le temps de bien voir en l'espace d'une journée et demie.



# Comment préparer un voyage en URSS

par Noëlla DESJARDINS

"On souhaite vivement accueillir des visiteurs canadiens en Union soviétique."

C'est ce que me disait le directeur de l'Intourist de Kiev. L'an dernier, environ 4,500 touristes en provenance du Canada ont visité l'URSS. Et cette année, les statistiques des premiers mois seulement révèlent le chiffre de 4,000. Donc, il est à prévoir que ce nombre sera doublé d'ici la fin de l'année.

Que faut-il savoir en prévision d'un voyage là-bas?

L'on sait au départ que la question primordiale est celle de la langue. Inquiétude peut-être justifiée pour qui envisagerait de voyager seul(e). Mais en s'adressant à l'Intourist, on est aussitôt dépanné. En fait, dès l'arrivée, soit à l'aéroport, soit à une gare ferroviaire ou maritime, un représentant d'Intourist est sur les lieux pour accueillir le visiteur.

D'autant plus que la plupart du temps, le visiteur a déjà son itinéraire de voyage. Qu'il a dû obtenir, au préalable, un visa d'entrée en URSS, et que, automatiquement, son arrivée est signalée aux autorités du pays.

Pour nous, Canadiens, le visa est délivré rapidement, soit par l'ambassade soviétique à Ottawa, soit par le consulat, avenue Ontario, à Montréal, sur présentation de son passeport en cours de validité et de 2 photographies récentes.

Pour ce qui est des certificats de vaccination, on demande celui contre la variole. Et pour les gens qui arriveraient de l'Inde ou du Pakistan oriental, celui contre la choléra.

Il faut également s'attendre, en mettant le pied en territoire soviétique, à une série de contrôles: passeport, visa, douanes, santé. Il faut déclarer les devises et les valeurs que l'on emporte avec soi. Car, au départ, on contrôlera de nouveau. Chaque fois que vous changez des devises on inscrit le montant sur une formule, laquelle sera confrontée avec la formule remplie à l'arrivée.

Ne soyez pas autrement étonné par les formalités auxquelles vous devrez vous soumettre. Ainsi, le passeport par exemple, il faut le présenter à plusieurs reprises, même au pied de la passerelle menant à l'avion. Ça devient un peu fastidieux mais on n'y peut rien.

Par contre, contrairement à ce qu'on m'avait affirmé, on nous rend le passeport après le contrôle.

On procède, dans les hôtels, de la même façon que partout ailleurs en Europe. Présentation du passeport à l'enregistrement, que l'on vous remettra dès que la fiche sera remplie.

Quant au contrôle douanier, après avoir rempli une déclaration, imprimée en plusieurs langues, on ne soumet généralement pas les touristes étrangers à la fouille des bagages. A retenir toutefois qu'un étranger ne peut sortir de devises soviétiques hors du pays.

La monnaie russe est le rouble (100 kopecks). Les billets sont de 1, 3, 5, 10, 25, 50 et 100 roubles. Les pièces de monnaie sont de 1, 2, 3, 5, 10, 15, 20, 50 kopecks, et aussi de 1 rouble.

Pour les étrangers, il existe des magasins, les Berioska, où l'on n'accepte que les devises étrangères. La même chose dans les bars, spécifiquement pour les étrangers, dans les hôtels. Il peut alors arriver que l'on vous rende la monnaie en livres sterling, en francs français, etc.

## Services de l'Intourist

La Société Intourist, fondée en 1929, dans le but de développer le tourisme international, aussi bien vers l'Union soviétique que depuis l'Union soviétique, est un organisme de l'Etat. Et je dois avouer qu'il fonctionne presque sans faille.

Intourist assure le service des touristes sur le territoire de l'URSS (logement dans les hôtels, nourriture, excursions, transports, guides-interprètes). L'organisme dispose à cet effet d'un réseau étendu d'agences, d'hôtels, de restaurants, de nombreuses villes.

Selon la catégorie du voyage que vous choisissez, soit individuellement, soit en groupes (15 personnes au minimum), on vous tracera le circuit suggéré et on vous remettra un bordereau (voucher) échangeable sur place contre des bons (logement, restaurants) dont la valeur varie selon la classe: de luxe, première classe, classe touristique. Les prix s'échelonnent de \$25 à \$100 par jour d'après la catégorie choisie:

classe luxe: (service individuel) chambre et salon (luxe-appartement offre jusqu'à plusieurs pièces) avec salle de bain, repas, excursions quotidiennes en auto avec guide-interprète. En outre, quelle que soit la catégorie choisie, on accueille toujours le voyageur à l'arrivée, et on le raccompagne au départ, en se chargeant des bagages à chaque étape:



La place Rouge

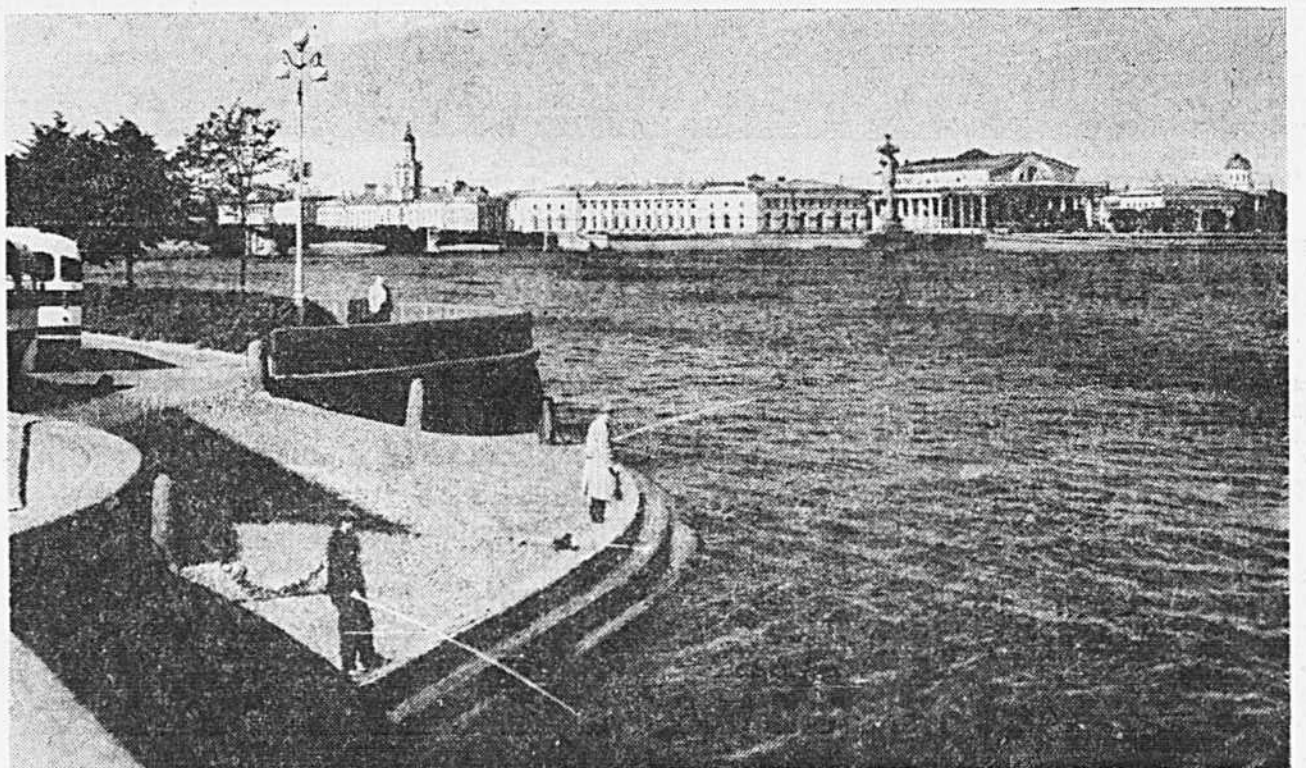
première classe: (groupe de 15 personnes) chambre à l'hôtel pour 2 personnes, avec salle de bain, repas, excursions quotidiennes en car en compagnie d'un guide-interprète, et transport des bagages à mains (2 colis au plus) gratuitement;

classe touristique: (en groupe) chambre pour 2 à 4 personnes, avec lavabo (usage gratuit de la salle de bain ou des douches à l'étage), repas, excursions quotidiennes en car en compagnie d'un guide-interprète.

D'octobre à avril, les tarifs sont réduits de 15% pour la classe de luxe, de 25% pour la première classe et la classe touristique. Il va de soi que les déplacements en URSS sont payables en sus.

Je me dois de dire qu'un voyage en URSS, si l'on tient à un minimum de confort, coûte relativement cher. Je connais personnellement deux personnes qui ont choisi la classe touristique, à environ \$25 par jour et ils furent déçus.

Dans chaque hôtel, on peut s'acquiescer à la page E 3



Les quais de la Neva et les colonnes rostrales de Leningrad.

**Aux pays du soleil... HONEYVA!**

## Nos circuits / séjours

### MEXIQUE — 16 jours

1 semaine de circuit: Mexico Taxco San Jose Purua, etc...  
1 semaine de plage à Acapulco

incluant avion, transferts, hôtels, visites et 20 repas.

AUTOMNE: à partir de \$635 HIVER: à partir de \$735

### JAMAÏQUE — 15 jours

1 semaine de circuit: Kingston, Mandeville, Port Antonio, etc...  
1 semaine de plage à Montego-Bay

incluant avion, transferts, hôtels, visites et 2 repas par jour.

AUTOMNE: à partir de \$675 HIVER: à partir de \$725

### NOUVEAU CLUB MEDITERRANÉE

Départ en groupe tous les samedis à partir du 4 janvier.

1 sem. \$554 - 2 sem. \$847  
incluant le transport aérien, le séjour, tous les repas, et le vin à table, de nombreuses activités sportives, etc.

PLAYA BLANCA - MEXIQUE

avec repas

**NASSAU**  
à partir de \$279  
1 semaine à l'hôtel Blue Vista

**MARTINIQUE**  
à partir de \$600  
2 semaines à l'hôtel Calalou

**GUADELOUPE**  
à partir de \$700  
2 semaines à l'hôtel P.L.M. Arawak

**JAMAÏQUE**  
à partir de \$610  
2 semaines à l'hôtel Fairmont

### EXTRÊME-ORIENT

du 7 novembre au 1er décembre

Une semaine au JAPON: Tokyo et Nikko — la bouddha de Kamakura — le mont Fuji à Hakone — 11 des perles à Toba, Kyoto et Nara

HONG KONG — sa baie étincelante aux mille lumières et le shopping toujours aussi attrayant

BALE — l'île verdoyante d'Indonésie, mystère des danses étranges

SINGAPOUR — à la limite de l'Orient et de l'Occident

BANGKOK — Pagodes, temples, palais scintillant sous le soleil

MANILLE — le charme fleuri de la Perle des Philippines

HONOLULU — étape de repos et de détente avant le retour à Vancouver et Montréal

Accompagné de Montréal — 24 jours \$2,180

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

15 jours — 4 pays \$975 (environ)

Départ via Houston — Retour via Miami

### CROISIÈRES

SS OCEANIC

Départs en groupe de Montréal.

26 JANVIER — 13 jours

St-Thomas, Martinique, Grenade, Curaçao, Jamaïque, Haiti

6 ESCALES — à partir de \$910

8 FÉVRIER — 16 jours

San Juan, St-Thomas, Barbade, Grenade, Caracas, Aruba, Haiti, Nassau

8 ESCALES — à partir de \$1,115.

incluant l'autobus de Montréal au bateau, les excursions à terre, chef de groupe, etc...

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

AUTRES DÉPARTS: 25 février, 10 mars.

### Sunlight

UNE SEMAINE

Barbade \$329 Miami \$259

Jamaïque \$309 Acapulco \$329

Nassau \$279 Cuba \$329

Freeport \$229 Hawaïi \$572

2 SEMAINES

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

incluant: avion, hôtel, transferts. (PRIX MINIMUM)

VOTRE AGENT DE VOYAGES PEUT MAINTENANT VOUS OFFRIR

**PLAYAD'OR\***

LONGS SÉJOURS AU SOLEIL POUR

**L'ÂGE D'OR**

CET HIVER DÉTENDEZ-VOUS SOUS LES CIEUX DE L'ESPAGNE, L'ITALIE OU LA CALIFORNIE

1 MOIS À TORREMOLINOS

à compter de \$435  
Via CP Air

1 MOIS À SORRENTO

à compter de \$606  
Via CP Air

2 repas par jour

1 MOIS À SANTA MONICA

à compter de \$569  
VIA AIR CANADA

petit déjeuner continental chaque matin

**EXIGEZ PLAYAD'OR**

"POUR DES VACANCES DE QUALITÉ"

\*UN VOYAGE PLAYATOUR

DEMANDEZ LA BROCHURE

3428 ST-DENIS 842-1751  
GALERIES D'ANJOU 353-7650  
AGENCE DE VOYAGES **VIAU**  
CARRÉ PHILLIPS 866-9381  
CARRÉFOUR LAVAL 688-6211

**LES VOYAGES**  
**hone**  
1450 avenue Union, Montréal 111, Qué.  
845-8221

AGENCE DE VOYAGES **altitude inc**  
2085, DE SALABERRY, MONTRÉAL  
Tél. 334-9815

VOYAGES **Montambault inc.**  
512, boul. des Laurentides, Pont-Viau.  
669-1738 — 669-3585  
PLACE SAUVÉ 350, boul Sauvé, St-Eustache — 627-4761  
Centre d'achats Duvernay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860.

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard"  
AGENCE DE VOYAGE **ATLAS**  
527-8881  
1821 est, rue Sherbrooke, Mtl

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE  
**ASTA-CANADA**  
SOCIÉTÉ DE VOYAGES





suite de la page E 2

dresser au bureau d'Intourist pour réserver ses billets d'excursions, de théâtre, de concert, pour la visite des musées, pour la location de voitures, etc.

Aux tarifs déjà mentionnés s'ajoutent ceux des transports par avion, chemin de fer ou bateau, évidemment. Pour nous, le billet Montréal-Paris-Kiev-Moscou, aller-retour, coûte environ \$1,030.

On peut emprunter les compagnies Aeroflot ou Air Canada, suivant certains horaires. Car les départs ne se font pas quotidiennement de Montréal, ni de Moscou.

Chaque samedi, il y a un départ par Aeroflot, via Paris et Kiev, jusqu'à Moscou. De Moscou, départ chaque jeudi et samedi. Un départ a lieu également chaque lundi pour Moscou.

En URSS, comme ailleurs, on compte sur la haute saison et la basse saison. Ainsi, du 1er juillet au 31 août, la saison atteint son sommet à: Moscou, Leningrad, Kiev, Tachkent, Samarkand, en Asie centrale, Sotchi, sur la mer Noire, et Boukhara. Les prix varient alors en conséquence.

**La meilleure saison**

On dit en URSS qu'il ne faut pas

parler de climat, mais de climats. Dans la partie européenne, l'été (de juin à août), il fait chaud et ensoleillé. En septembre, le temps reste beau et sec. Mais en octobre et novembre, surviennent les premiers froids et le temps pluvieux. Un peu comme ici, en somme. La saison prend fin aussi sur les plages de la mer Noire.

On parle beaucoup de la rudesse de l'hiver russe. Il neige abondamment en décembre et janvier. Ce qui favorise la pratique des sports d'hiver. Si l'on exclut le froid sibérien, le climat hivernal de l'URSS ne devrait pas rebuter les Canadiens. Et l'expérience serait à tenter de voir "l'Hiver russe", au cours du festival qui se déroule du 25 décembre au 5 janvier, à Moscou. La ville devient alors toute blanche et les visiteurs seraient ravis de se promener en traîka, attelée de quatre chevaux, sur la neige poudreuse des vastes allées et places. S'animeraient alors pour eux ces images entrevues dans les écrits de Dostoïevski ou de Tolstoï, ou sur les écrans de cinéma.

En outre, le réveillon du Nouvel An, à Moscou, arrosé de vodka et assaisonné de caviar, doit laisser des souvenirs impérissables. Sans compter que la saison théâtrale bat son plein.

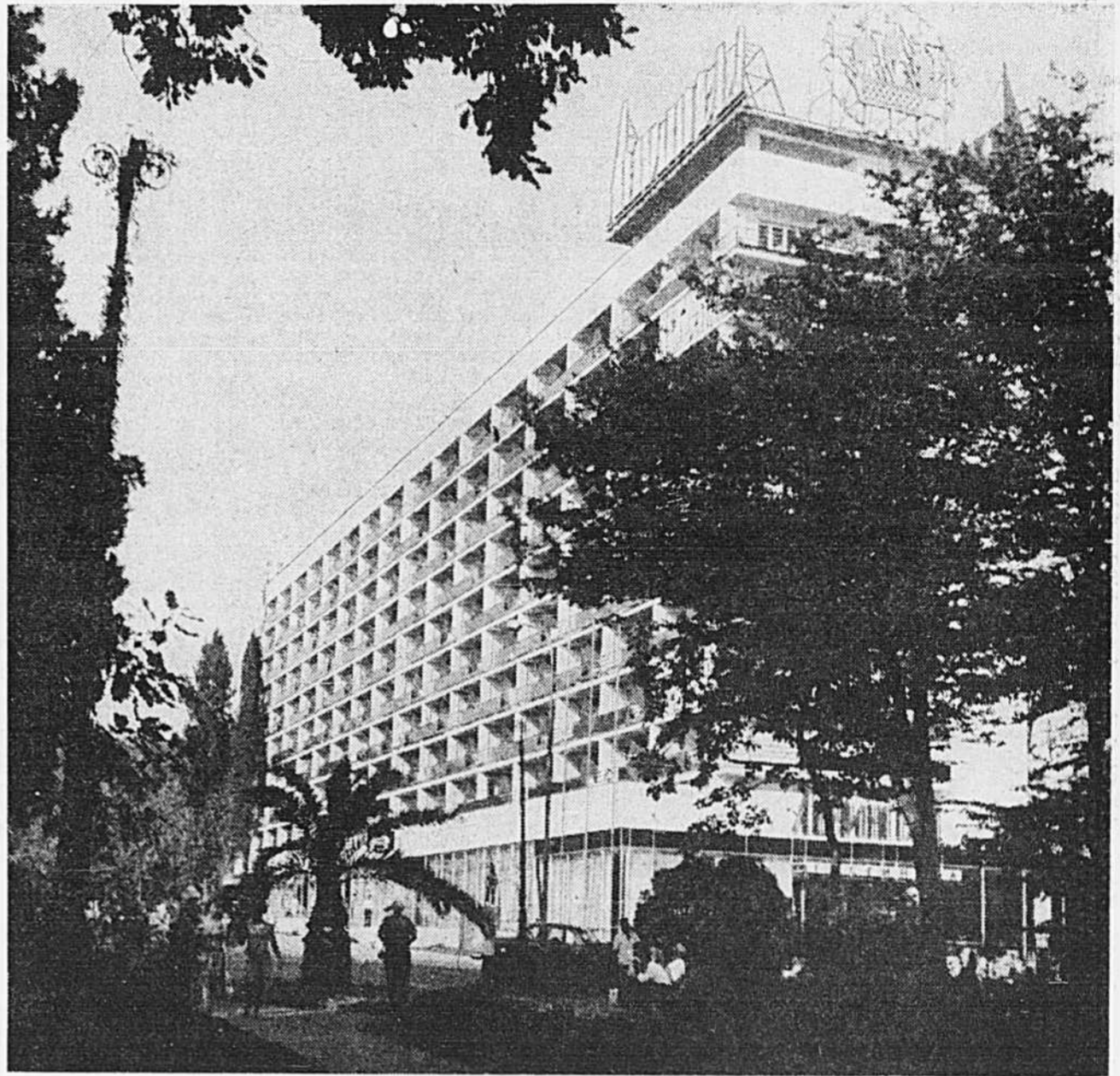
Quant au festival des "Nuits blanches" de Leningrad, il se déroule du 21 au 29 juin, et la ville est en liesse. Avec une certaine réserve pourtant, quand on connaît le caractère des habitants de la Russie du Nord.

Enfin, en Crimée et au Caucase, il fait bon durant toute l'année. On peut se baigner à la mer dès le mois de mai.

En Asie centrale, la chaleur est torride en été, mais l'hiver est assez rigoureux.

Je laisse de côté la Sibérie, qui rebute même les plus endurcis au froid de l'hiver. En été, je crois que ça vaudrait la peine d'y pointer une pointe — une longue pointe — puisque la distance, de Moscou, est à cinq heures d'avion.

Reste la question des bagages. Vu la similitude de nos climats, à quelques degrés près selon les régions, il est facile de constituer sa garde-robe de voyage selon les



L'hôtel Leningrad à Sotchi

saisons, en ayant soin d'alléger le poids le plus possible.

Je conseillerais cependant à quiconque de se munir de certains objets essentiels, inconnus dans un pays qui n'est pas conditionné par la société de consommation. D'abord, un rouleau de papier hygiénique, des kleenex, des savonnettes, si vous ne voyagez pas dans la catégorie de luxe ou première classe, cosmétiques, etc.

On suggère aussi d'offrir aux guides-interprètes, qui sont généralement des femmes, de menus ob-

jets: un parfum français, un carré de soie, une feuille d'érable, sous quelque forme que ce soit, en épingle ou au fond d'un cendrier (on m'en a demandé là-bas), et aussi des cigarettes canadiennes ou américaines. Je laisserais de côté les stylos-bille et les bas de soie, qui n'ont plus l'air d'impressionner les femmes soviétiques. Les portes s'ouvrent peu à peu sur l'Occident, et même les jeans sont connus là-bas.

On réclame également, et là je devrais dire hélas! du chewing-gum.

Quant au pourboire, il fait à peine son apparition, mais timide-

ment. Les Soviétiques ne sont pas encore gâtés par ce phénomène.

A ceux qui croient avoir noué des amitiés en URSS, je crains qu'ils ne soient déçus. Votre guide-interprète ne vous donnera jamais son adresse personnelle. Plutôt celle de son bureau d'Intourist.

Pour ma part, j'ai écrit un mot à chacune d'elles et je n'ai pas encore reçu de réponse. Et cela depuis la fin de juin. Et je ne suis pas davantage certaine que les petits cadeaux que je leur ai adressés, par avion, ne leur soient parvenus. Qui sait, aurai-je un jour une surprise?

**Rappelez-vous: si c'est Bergeron c'est bon!**

<p><b>HAWAII</b> 2 SEMAINES</p> <p>départs tous les jours par Air Canada et Pan Am. 1 soir à Los Angeles 9 nuits à Waikiki 3 nuits à Hollywood</p> <p><b>\$537</b></p> <p>en vigueur du 1er au 30 avril (excepté du 16 déc. au 6 janv.)</p>	<p><b>AMÉRIQUE DU SUD</b> 19 jours par C.P. Air, Varig, visitant Mexico, Lima, Buenos Aires et Rio incluant transport aérien Hôtel de luxe transferts excursion</p> <p><b>\$849</b></p> <p>Départ de Noël 17 et 18 décembre supplément \$113 les 5-12-19 et 25 fév. 19 mars — 16 avril</p>	<p><b>SPÉCIAL D'UN MOIS POUR MIAMI</b> du 4 janv. au 1er fév. Voyages par autobus 21 nuits à l'Hôtel Di Lido Visite de Disneyworld, Cypress Gardens, Cape Kennedy</p> <p><b>\$489</b></p>																						
<p><b>CROISIÈRES OCEANIC</b></p> <p><b>T. S. MAXIM GORKI</b> Pour Noël et le jour de l'An du 23 déc. au 4 jan. — 12 jours San Juan, Saint-Thomas, Martinique. Antigua, Saint-Martin (de N.Y.) à partir de <b>\$470</b></p> <p>AUTRES DÉPARTS LES: 4 jan. (9 jours), 13 janv. (12 jours), 25 janv. (10 jours), 4 fév. (12 jours), 16 fév. (14 jours), 2 mars (13 jours), 15 mars (9 jours), 24 mars (12 jours), 5 avril (9 jours).</p> <p>30 nov. — 13 jours Martinique, Granada, Laquaira, Curaçao, St-Thomas, New York à partir de <b>\$635</b></p> <p>13 janv. — 12 jours St-Thomas, Martinique, St-Martin, Ste-Lucie, Barbade, De New York à partir de <b>\$730</b></p> <p>25 fév. — 13 jours St-Thomas, Martinique, Granada, Curaçao, Kingston, Port-au-Prince, New York. Départ de New York à partir de <b>\$790</b></p>																								
<p><b>TREASURE TOURS VOYAGES DE DEUX SEMAINES</b></p> <p>AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS</p> <table border="1"> <tr> <td><b>JAMAÏQUE</b> 2 REPAS PAR JOUR</td> <td><b>\$469</b></td> <td><b>MIAMI</b></td> <td><b>\$339</b></td> </tr> <tr> <td><b>GUADELOUPE</b></td> <td><b>\$449</b></td> <td><b>PALM BEACH</b></td> <td><b>\$329</b></td> </tr> <tr> <td><b>BAHAMAS</b></td> <td><b>\$309</b></td> <td><b>ACAPULGO</b></td> <td><b>\$389</b></td> </tr> </table> <p>AVEC PETITS-DÉJEUNERS</p>			<b>JAMAÏQUE</b> 2 REPAS PAR JOUR	<b>\$469</b>	<b>MIAMI</b>	<b>\$339</b>	<b>GUADELOUPE</b>	<b>\$449</b>	<b>PALM BEACH</b>	<b>\$329</b>	<b>BAHAMAS</b>	<b>\$309</b>	<b>ACAPULGO</b>	<b>\$389</b>										
<b>JAMAÏQUE</b> 2 REPAS PAR JOUR	<b>\$469</b>	<b>MIAMI</b>	<b>\$339</b>																					
<b>GUADELOUPE</b>	<b>\$449</b>	<b>PALM BEACH</b>	<b>\$329</b>																					
<b>BAHAMAS</b>	<b>\$309</b>	<b>ACAPULGO</b>	<b>\$389</b>																					
<p><b>MOTEL SUEZ À MIAMI</b> Départs tous les jours par Air Canada supplément de \$20 pour le samedi et dimanche. Inclus: avion, transferts et motel.</p> <p>1 sem. <b>\$209</b> 2 sem. <b>\$258</b></p>																								
<p><b>Rose Tours AGADIR</b> Départ spécial Air France du 22 déc. au 5 janv.</p> <p>INCLUS: Avion, transferts, hôtel, 2 repas par jour <b>\$629</b></p> <p><b>PARIS</b> 1 semaine INCLUS: Avion, hôtel, petits déjeuners. Départs les samedis avec Air France à compter du 2 nov. <b>\$376</b></p> <p><b>ESPAGNE</b> 3 semaines Dont 2 à Torremolinos à l'hôtel Eden sur la plage, pension complète et circuit en autocar vers Séville, Cordoue et Madrid (3 jours). INCLUS: Avion, hôtels et transferts. Départ le mercredi avec CP Air à compter du 20 novembre <b>\$573</b></p>	<p><b>Sunflight</b> INCLUS: AVION ET HÔTEL PRIX MINIMUM INDIQUÉ</p> <p>Profitez de ces bas prix ayant le 15 décembre</p> <table border="1"> <tr><td>FORT LAUDERDALE</td><td>\$249</td></tr> <tr><td>FREEMONT</td><td>\$209</td></tr> <tr><td>NASSAU</td><td>\$251</td></tr> <tr><td>ACAPULCO</td><td>\$299</td></tr> <tr><td>JAMAÏQUE</td><td>\$269</td></tr> <tr><td>BARBADE</td><td>\$299</td></tr> <tr><td>CUBA</td><td>\$329</td></tr> <tr><td>HAÏTI</td><td>\$289</td></tr> <tr><td>HAWAII</td><td>\$543</td></tr> <tr><td>COSTA DEL SOL</td><td>\$369</td></tr> <tr><td>COZUMEL</td><td>\$359</td></tr> </table>		FORT LAUDERDALE	\$249	FREEMONT	\$209	NASSAU	\$251	ACAPULCO	\$299	JAMAÏQUE	\$269	BARBADE	\$299	CUBA	\$329	HAÏTI	\$289	HAWAII	\$543	COSTA DEL SOL	\$369	COZUMEL	\$359
FORT LAUDERDALE	\$249																							
FREEMONT	\$209																							
NASSAU	\$251																							
ACAPULCO	\$299																							
JAMAÏQUE	\$269																							
BARBADE	\$299																							
CUBA	\$329																							
HAÏTI	\$289																							
HAWAII	\$543																							
COSTA DEL SOL	\$369																							
COZUMEL	\$359																							
<p><b>LES AGENCES DE VOYAGES R. Bergeron</b></p> <p>• 7725, St-Denis Tel: 273-3301 OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. SAMEDI DE 10 A.M. À 4 P.M.</p> <p>• 7190, boul. Pie-IX Tel: 376-6700 OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 A.M. À 5 P.M. LE SAMEDI ET LE VENDREDI DE 9 A.M. À 4 P.M. SAISON DE 10 A.M. À 4 P.M.</p> <p>• Métro Station Guy (suite 1155) Tel: 935-1182 OUVERT DE 8:30 A.M. À 5 P.M.</p> <p>3 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR</p>																								

**Au club Méditerranée, la vie est tellement facile qu'on porte son argent autour du cou**

Aucune exigence vestimentaire. Pas de jeux bêtes.  
Pas de règlements stricts. Et pas d'argent.  
C'est pourquoi au Club Méditerranée Martini-que, vous pouvez vous promener en mini-maillot.  
Au lieu de suivre le guide, vous ferez de la voile, de la plongée sous-marine, du ski-nautique, ou encore du tennis.  
Plutôt que de faire ce que vous ne souhaitez pas faire au moment inopportuniste, faites donc ce qui vous plaît, en tout temps.  
Et, au lieu de déboursier sans cesse pour toutes les activités, l'équipement, les 3 superbes repas quotidiens et le vin à satiété, vous ne payerez que pour vos consommations.  
Comment? Avec une perle que vous enlèverez du collier que vous portez autour du cou. Bien sûr, il vous en coûtera de l'argent pour passer une semaine avec nous \$217\* tout compris, excepté le collier.  
Sans aucuns frais cachés.  
Pourriez-vous rêver d'une vie moins compliquée?

**Club Méditerranée American Express**

PR19-10-74

Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

517, avenue de l'Église, Montréal — P. 1011  
Montréal (Québec) — P. 1011  
Montréal (Québec) — P. 1011  
Tel. 811-5111

Prix de \$217. à \$350, selon la saison choisie. Départ de New-York via Air France, la ligne aérienne officielle du Club Méditerranée.  
Billet d'avion non inclus. Réservez maintenant. Evitez les déceptions.  
Postez ce coupon pour recevoir votre brochure gratuite en couleur ou composer 861-3611

# L'Atlantide, un prétexte à un voyage en Grèce

Diverses raisons peuvent amener les voyageurs à entreprendre une croisière dans les îles grecques.

La beauté aride, rocheuse et escarpée de presque toutes ces îles qui apparaissent et disparaissent à l'horizon à mesure que s'avance le navire vaut à elle seule le déplacement.

La richesse culturelle de la Grèce antique qui a laissé ses vestiges un peu partout sous forme d'écrits, de temples, de monuments, de statues et de peintures. Vestiges qui permettent de remonter, dans certains cas, comme en Crète, jusqu'au sixième millénaire avant l'ère chrétienne.

Le coût encore relativement peu élevé du voyage, caractéristique toutefois en voie de disparition à cause de la tendance à "internationaliser" les prix, depuis deux ans.

Le caractère ésotérique de certaines étapes telles que la Crète, Santorin, Patmos et autres îles.

C'est ce dernier point qui a surtout suscité notre intérêt, lors d'une récente croisière en Grèce, à donner naissance à une légende, celle de l'Atlantide.

Qui s'intéresse à l'ésotérisme doit savoir, au besoin, sortir des sentiers battus de

la science et de l'histoire et admettre comme possibles des théories ou des hypothèses parfois fantastiques et la plupart du temps rejetées par la science contemporaine et par l'archéologie.

## La légende de l'Atlantide

La première île où nous amène l'"Aquarius", navire tout neuf des "Hellenic Mediterranean Lines", a donné naissance à une légende, celle de l'Atlantide.

L'île de Santorin, située à 130 milles d'Athènes, au nord de la Crète, n'a que 32 milles carrés de surface.

Lorsqu'on s'en approche,

quatre choses frappent immédiatement: sa massivité, son escarpement, ses maisons et ses cavernes creusées dans le roc.

L'île s'élève abruptement jusqu'à des hauteurs dépassant 1.200 pieds. Son escarpement est tel qu'il n'y a que deux façons de se rendre à la ville perchée juste au bord du gouffre qui domine à la mer: à pied ou à dos d'âne.

Cette petite ville aux rues très étroites est d'une beauté et d'une propreté remarquables, où domine le blanc.

De la route à gradins et en lacet qu'il faut emprunter pour y parvenir, on aperçoit, à diverses altitudes, des ouvertures percées dans le mur

de roc. Des gens y vivent, tout comme aux temps préhistoriques, et certains vont même jusqu'à peindre une maison autour de ces ouvertures.

Santorin était connue, dans l'Antiquité, sous le nom de Thera, qu'elle conserve encore. Avant Thera, on l'avait déjà appelée "Kallisti".

Une violente éruption volcanique détruisit une partie de l'île dont les deux tiers s'engouffrèrent dans la mer, vers 1.500 avant notre ère.

Ce cataclysme provoqua un immense raz de marée qui dévasta la Crète, plusieurs autres îles de la mer Egée et atteignit même les côtes européennes et asiatiques.

C'est de là, selon certains historiens, que la légende de l'Atlantide serait née.

## Selon Solon...

Platon (428-348 av. J.-C.) est le premier à faire mention de l'Atlantide dans deux de ses ouvrages, "Timee" et "Critias". Un de ses personnages, Critias, disait tenir l'histoire de son grand-père, lequel la tenait de Solon qui, lui, l'avait reçue d'un prêtre égyptien, lors d'un voyage en Égypte.

Platon situe l'Atlantide à l'ouest des Colonnes d'Hercules, ancien nom du détroit de Gibraltar, c'est-à-dire dans l'Atlantique. Il s'agit d'une île immense où vivait un peuple d'un très haut degré de civilisation gouverné par des souverains d'une sagesse extrême.

Ce peuple entreprit la conquête des côtes méditerranéennes et s'enfonça jusqu'en Égypte et en Grèce. Les Grecs parvinrent à repousser l'invasion et c'est peu après cette victoire qu'un terrible cataclysme causa la disparition de l'Atlantide. Aucun lettré ne survécut pour écrire le récit de la catastrophe.

Solon a précisé que ces événements sont survenus "il y a 9.000 ans", donc aux environs de 9.500 ans avant notre ère puisque Solon est mort en 559 av. J.-C. L'événement se situe, par conséquent, entre 11 et 12.000 ans de notre époque.

Plusieurs historiens et archéologues contemporains soutiennent que l'Atlantide

est une légende due à l'imagination de Platon. Si elle a vraiment existé, disent-ils, il s'agissait du désastre qui a frappé la Crète et des îles voisines, dont Santorin, et non d'une île de l'Atlantique.

C'est en Crète que la civilisation minoenne commut son âge d'or jusqu'à l'éruption volcanique de Santorin, en 1.500 av. J.-C. Minoas, fils de Zeus, fut l'un de ses grands souverains et est considéré comme le créateur d'un grand empire maritime qui étendit sa puissance à toute la Méditerranée.

Nul doute que la civilisation minoenne était la plus grande de cette époque. Une visite en Crète et dans ses ruines, notamment celles de Chossos, l'antique capitale, suffisent à nous le rappeler.

## Erreur de traduction?

Il y a tout de même un décalage de près de 8.000 ans entre l'histoire de Solon et l'hécatombe de Santorin.

"Facile à expliquer, de rétorquer les archéologues. Solon s'est trompé en traduisant 900 par 9.000 ans..."

Or, comment le plus sage des Sept Sages de la Grèce qui, au surplus, a voyagé en Égypte et connaissait la langue égyptienne, aurait-il pu commettre une erreur semblable?...

Au surplus, la mythologie et les légendes concernant Atlas, l'ancêtre des Atlantes, et ses descendants, les situe à l'ouest, en Afrique du Nord et en Espagne.

Selon la mythologie, Atlas épousa, un jour, Hespéris, la fille de son frère Hespéros. Hespéros donna naissance à sept nymphes qu'on appela les Hespérides (ou Atlantes) de qui sont nés, par la suite les Atlantes.

Le jardin légendaire des Hespérides se situait dans la province espagnole de l'Andalousie.

De plus: — Une peuplade ancienne de l'Afrique du Nord portait le nom d'Atlantes.

— Une chaîne de montagne nord-africaine s'appelle l'Atlas.

— Un océan bien connu, à l'ouest de l'Europe s'appelle l'Atlantique.

— Plusieurs noms anciens du Mexique se terminent par "atl" ou "etl", ce qui n'est pas sans évoquer "Atlas".

— Certains auteurs émettent l'hypothèse que les Basques sont des descendants des Atlantes.

Tous ces faits sont de nature à renforcer les écrits de Platon qui situe son Atlantide à l'ouest de Gibraltar.

Ajoutons un autre petit bout de légende...

Hespéros, le frère-beau-père d'Atlas était monté, un jour, sur les épaules de son géant de frère, histoire de scruter l'horizon. Il tomba à la mer et se tua. La terre en fut secouée et son nom fut donné à une étoile.

Cette légende, précise une encyclopédie, semble s'être formée autour d'un séisme. Ne serait-ce pas le cataclysme de l'Atlantide?



Le port de Mikonos



VOYAGES TRAVELAIDE

**VOYAGES TRAVELAIDE**

**VOYAGES NOËL 74**

**COSTA DEL SOL ESPAGNE**

DEPART LE 21 DÉCEMBRE ET RETOUR LE 5 JANVIER

La révelation de votre vie. Logement dans des minisuites comprenant chambre double, salon, salle de bains, balcon ensoleillé avec vue sur mer. Bar-comptoir, réfrigérateur. A partir de \$557 comprenant l'aviation de Montréal, transferts, logements. Aussi avec petit déjeuner, \$574 ou demi-pension \$645. Renseignez-vous maintenant - places limitées.

**CROISIÈRES TRAVELAIDE**

LE LUXE ET L'AMBIANCE. LE PLUS GRAND CHOIX. LES PLUS BEAUX BATEAUX

Travelaide a des spécialistes des croisières qui se font un plaisir de donner généreusement des conseils. Ils connaissent tous les paquebots, les escales prévues et tous les tarifs. Ils sont en mesure de faire vos réservations et de vous guider dans le choix de votre cabine.

**TOUTE LA DIFFÉRENCE AU MONDE**

Sejours de grand luxe à l'Atalaya Park

**SUR LA COSTA DEL SOL EN ESPAGNE**

Pour le voyageur averti pour qui la qualité doit primer. Situé en banlieue de Marbella, le complexe Atalaya Park réunit sur 20 acres de jardins tout ce que le villégiateur le plus exigeant peut désirer.

Et, en plus, arrêtez-vous à PARIS pour aussi longtemps qu'il peut vous être agréable! 30 jours — \$1.599.

Renseignements: **HENRI BRISEBOIS** 273-7755

**CROISIÈRES AUX ANTILLES**

Sous la direction de M. L. Philippe DeSerres

Joignez-vous à un de nos joyeux groupes de Canadiens en vacances sous les cieux radieux des Caraïbes.

Chaque voyage est accompagné de Montréal et le trajet se fait par autobus nolisé jusqu'au quai d'embarquement à New York et vice versa au retour. Vous apprécierez toute la valeur de ce service quand vous en aurez profité et que vous pourrez comparer.

Merveilleuses escales: San Juan, St-Thomas, LaGuaira, Curacao, Aruba, St-Thomas, Martinique, Antigua, St. Maarten, St-Lucia, Barbade.

Ces croisières se font exclusivement à bord du luxueux paquebot Maxim Gorki et les tarifs varient de \$330 à \$1075 plus l'option-groupe et les taxes de ports.

Départs: 23 décembre (Croisière de Noël) 12 jrs; 4 janvier 9 jrs; 13 janvier 12 jrs; 25 janvier 10 jrs; 4 février 12 jrs; 16 février (accompagné par Mme Andree Sobala) 14 jrs; 2 mars 13 jrs; 15 mars 9 jrs; 24 mars (Croisière de Pâques) 12 jrs; 5 avril 9 jrs. Aussi en préparation un programme complet pour l'été et l'automne prochain.

**CÔTE DE L'ESTORIL PORTUGAL**

DEPARTS 20 DÉCEMBRE — 3 JANVIER

RETOURS 22 DÉCEMBRE — 5 JANVIER

Logement en demi-pension à l'hôtel Baie de Cascais, Estoril, près de Lisbonne. Séjour se prêtant à la fois à la villégiature et aux visites touristiques. Vous serez émerveillé par les attractions touristiques de l'Estoril, de Lisbonne et du Portugal! A partir de \$540 comprenant l'aviation de Montréal, transferts, logement, demi-pension, 15 jours - 13 nuits.

**TOUR DU MONDE EN AVION PRIVÉ**

DEPART LE 9 JANVIER — 35 jrs.

Ce voyage annuel réunit un groupe choisi de nord-américains. L'aviation PAN AM utilisée est entièrement converti en première classe et les arrangements terrestres et les hôtels sont de luxe seulement. Accompagné par Charles Dufresne et Vernon Brooks. \$9000 tout compris, même les pourboires personnels.

Renseignements: Margot Adam 845-8225

**VENEZ CHERCHER A NOS BUREAUX GRATUITEMENT**

**NOS MAGNIFIQUES CATALOGUES ILLUSTRÉS**

- Club Méditerranée
- Mosaïque Europe
- Tourisme Français
- Fiesta Vacances
- Europe auto
- Jet Tour
- Horizons Lointains
- Skylink
- AncanEurope
- Sunflight
- États-Uniques
- Treasure Tours
- Air Vacances
- Tours Mt Royal
- Les 14 soleils
- Croisières

**CROISIÈRE GASTRONOMIQUE S.S. OCEANIC**

Groupe accompagné de Montréal par André Dufresne (Tel.: 679-3777). Auto-bus spécial directement au bateau. Le bel itinéraire: Martinique, Grenade, La Guaira, Curacao, St. Thomas.

**\$795, \$1060** et plus. Départ 30 novembre, retour 13 décembre

**CUBA - La Havane**

Un retour à une destination favorite

**\$339 et \$399 — UNE SEMAINE AU SOLEIL**

Tout compris: avion, hôtel, bière ou vin au repas, trois repas par jour, visites touristiques, divertissements, pourboires. Prochains départs: 1er et 15 novembre et aussi tous les vendredis de janvier, février et mars.

**MEXIQUE**

DEPARTS TOUS LES SAMEDIS

Ne laissez pas gâter votre voyage par une excursion faite à l'aventure. Choisissez parmi nos itinéraires celui qui vous convient le mieux. Ces voyages ont une réputation éditée sur des années de succès.

- "LA ROUTE DE SAN JOSE & ACAPULCO" 15 jrs '698
- "LA ROUTE ROUTE MEXICAINE" 15 jrs '774
- "LA ROUTE D'ACAPULCO" 15 jrs '590
- "LA ROUTE DU YUCATAN & COZUMEL" 15 jrs '814

Les prix comprennent le transport aérien, les hôtels, autocar, transferts, visites, la plupart des repas, les guides parlant français, les pourboires de service en groupe.

**MIAMI FIESTA**

Vacances populaires à l'Hawaïan Isle de Miami Beach. Un voyage d'agrément mettant l'accent sur les plaisirs de la plage. C'est tout le soleil de Miami qui vous sourit.

Le voyage comprend avion, logement au HAWAIIAN ISLE, cocktail de bienvenue, chaise longue à la piscine, sac de plage, spectacle au Tiki Lounge, croisière au Millionaire's Row et services de votre hôtel et guide canadien-français. Une semaine d'enchantement.

**MIAMI SPECTACLES**

Ce voyage vous offre la tournée des Grands Ducs, spectacles différents tous les soirs. Participer à la fête des nuits de Miami.

**\$21750**

**ANNÉE SAINTE ROME 75**

A l'occasion de l'Année Sainte plusieurs groupements catholiques nous ont confié l'organisation de leurs pèlerinages à Rome, en Terre Sainte et dans les Grands Sanctuaires européens. Les personnes, les groupes et les directeurs spirituels intéressés peuvent communiquer par écrit avec M. Jules Desmarais à notre bureau-chef.

**PROGRAMME ÂGE D'OR**

Le Club d'Âge d'Or Métropolitain nous a confié l'organisation des voyages de l'Âge d'Or pour saison 1974-75. Consultez notre annonce dans ces pages touristiques pour la liste des voyages officiels et les noms des animateurs.

**S.S. MICHELANGELO**

Joignez-vous dès maintenant à ce groupe accompagné par Mme Fernande Phille, tel.: 845-8225. Départ de Montréal: 12 novembre par autobus. Embarquement à New York 9 jours. Escales à St. Thomas, à Puerto Rico et Curacao.

A partir de **\$526**

**S.S. LEONARDO DA VINCI**

**CROISIÈRE GALA MÉDITERRANÉEN**

50 jours — 15 escales — 1.000 aventures

Joignez-vous à un groupe homogène de Canadiens français, accompagné de Montréal par monsieur André Dufresne (679-3777).

Départ le 23 mars: retour le 13 mai 1975.

**\$1900** et plus

**CARREFOUR MT-ROYAL**

4454, ST-DENIS (angle Mt-Royal)

Métro Mt-Royal — 845-8225

**PLAZA ST-HUBERT**

911 est, BEAUBIEN (angle St-Hubert)

Métro Beaubien — 273-7755

**TRAVELAIDE - CENTRE LAVAL**

Sortie 6E autoroute, entrée extérieure

**687-0880**

**TRAVELAIDE - CENTRE LAVAL**

Sortie 6E autoroute, promenade intérieure

**688-5310**

VOYAGES TRAVELAIDE

**CENTRE-VILLE**

Édifice Dominion Square

1010 STE-CATHERINE O. (Métro Peel)

**861-7272**

**VILLE LONGUEUIL**

CENTRE PLACE LONGUEUIL

**679-3777**

LEONARDO DA VINCI

AIR FRANCE

NIEW AMSTERDAM

OCEANIC

QUEEN ELIZABETH 2

# Laissez-vous aller au soleil. Mais pas à n'importe quel prix!



## LA COLOMBIE 15 JOURS

SAN ANDRES — CARTAGENA  
**\$509** TARIF G.I.T.  
 départ de New York  
 LE PRIX COMPREND AVION, HOTELS, TRANSFERTS ET VISITES 7 JOURS PAR MOIS  
 AGENCE DE VOYAGES  
**Sud America**  
 58 est. rue Rachel, Montreal  
 842-4588  
 SPECIALISTES DE L'AMERIQUE DU SUD  
 Ouvert du lundi au vendredi de 10 h a.m. à 6 h p.m.



## À PARAÎTRE PROCHAINEMENT

DANS LA SECTION TOURISME DE LA PRESSE

### OCTOBRE

19 LES ÎLES GRECQUES  
 26 CANASTA

### NOVEMBRE

2 FLORIDE  
 9 ANGLETERRE ET SES THÉÂTRES  
 16 SKI-EUROPE (ITALIE-FRANCE)

### DÉCEMBRE

7 LES SPORTS D'HIVER AU QUÉBEC  
 14 LA COLOMBIE  
 21 LE SKI AU CANADA  
 28 LE KENYA

Notre cahier "Tourisme" vous aide à planifier des voyages et vacances réussis.

la presse

Avec l'inflation galopante que nous connaissons, vous désirez sans doute réfléchir deux fois avant de vous décider d'aller dans le sud cet hiver. Voici quelques points de vue:

1. Vous pouvez ne pas partir, ce qui n'est pas une solution en soi!
2. Vous pouvez partir à tout prix, si vous avez les moyens!
3. Vous pouvez "magasiner" des aubaines, prendre la moins chère... et espérer que tout se passera bien!
4. Enfin, vous pouvez partir avec Sunflight, qui vous offre à la fois une valeur sûre, des prix raisonnables et la garantie d'avoir vraiment ce pour quoi vous payez... La preuve?

Question prix:  
 Sunflight est la plus grande compagnie de voyages du Canada. Nous réservons plus de places d'avion et plus de chambres d'hôtel que quiconque. Ce qui nous donne un solide pouvoir de négociation. Nous pouvons obtenir de meilleurs prix pour le passage aérien comme pour le séjour à destination... Et vous en profitez!

## Choisissez votre place au soleil.

Si aucun de ces endroits ne vous attire, nous en avons d'autres à vous offrir.

<b>Cozumel</b> avec petit déjeuner et dîner	7 nuits à partir de <b>\$359</b>	<b>Cuba</b> avec petit déjeuner et dîner	7 nuits à partir de <b>\$329</b>
<b>Acapulco</b>	7 nuits à partir de <b>\$329</b>	<b>La Barbade</b> appartement	7 nuits à partir de <b>\$329</b> 14 nuits à partir de \$419
<b>Freeport</b> appartement	7 nuits à partir de <b>\$229</b>	<b>Mexique</b> Mexico, Taxco, Acapulco	14 nuits à partir de <b>\$499</b>
<b>Haïti</b> avec petit déjeuner	7 nuits à partir de <b>\$289</b> 14 nuits à partir de \$369	<b>Nassau</b> appartement	7 nuits à partir de <b>\$279</b>
<b>Grenade</b>	14 nuits à partir de <b>\$569</b>	<b>Miami</b>	7 nuits à partir de <b>\$259</b>
<b>Hawaï</b>	14 nuits à partir de <b>\$572</b>	<b>Martinique</b>	7 nuits à partir de <b>\$389</b>
<b>Fort Lauderdale</b>	7 nuits à partir de <b>\$289</b>	<b>La Jamaïque</b> appartement	7 nuits à partir de <b>\$309</b> 14 nuits à partir de \$419
<b>Rio</b>	12 nuits à partir de <b>\$659</b>		

Les prix indiqués sont depuis Montreal. Séjours de 14 nuits offerts pour la plupart des destinations. Les prix indiqués sont par personne, pour groupe de 2 personnes partageant une chambre. Ils comprennent le voyage par avion, les frais d'hôtel et autres services indiqués dans la brochure Sunflight. Les frais de service, les taxes et la plupart des repas sont en supplément. Les prix sont plus élevés pour certaines dates de départ. Vols notifiés: privés Sunflight à Acapulco, La Barbade, Cozumel, Cuba, Freeport, La Jamaïque, Martinique, Miami, Fort Lauderdale et Nassau par Québecair, Grenade et Haïti par Air Canada.

Question service:  
 Nous nolisons les meilleurs jets des compagnies aériennes. Chaque hôtel que nous recommandons a été choisi par notre équipe de spécialistes, selon les normes de confort que nous exigeons chez nous. C'est important! Pendant tout le voyage, à bord, on vous sert un bon repas, des vins, et des alcools. Bien plus. Au départ, comme à l'arrivée, et pendant tout votre

sejour, vous pouvez compter sur l'aide de représentants Sunflight, si besoin est. On ne vous laisse jamais tomber!

Question choix:  
 Ce n'est pas ça qui manque! Nous vous offrons 20 destinations-soleil, de l'Espagne à Hawaï, de La Floride à Rio! Et à chacune d'elles nous avons choisi des hôtels luxueux, d'autres plus abordables. Dans certains pays, nous avons même des villas ou des appartements!  
 Et vous pouvez partir une semaine, deux semaines ou plus, à la date qui vous convient: nous avons plus de départs que quiconque!

## Complément sûr de vos projets de vacances.

**Compte boni d'épargne:** Si vous êtes vraiment décidé à mettre de l'argent de côté pour vos vacances, un compte boni d'épargne de la Banque Royale est la solution idéale. Il vous assure un taux d'intérêt élevé et vos économies s'accumuleront très rapidement.

**Prêts-voyages:** Un prêt plan-à-terme de la Banque Royale, couvert par une assurance-vie, peut vous aider à faire de ces vacances dont vous rêvez une réalité.

**Chargex:** La carte Chargex de la Banque Royale peut vous permettre de profiter d'occasions imprévues presque dans le monde entier.

**Chèques de voyage:** Vous pouvez vous les procurer à n'importe quelle succursale de la Banque Royale. Vous pouvez les toucher à peu près n'importe où et ils sont rapidement remplacés si vous les perdez ou s'ils vous sont volés. Mais n'oubliez pas, avant le départ, de vous procurer quelques devises du pays où vous allez. Vous serez heureux de les avoir sous la main pour vos premières petites dépenses à votre arrivée.

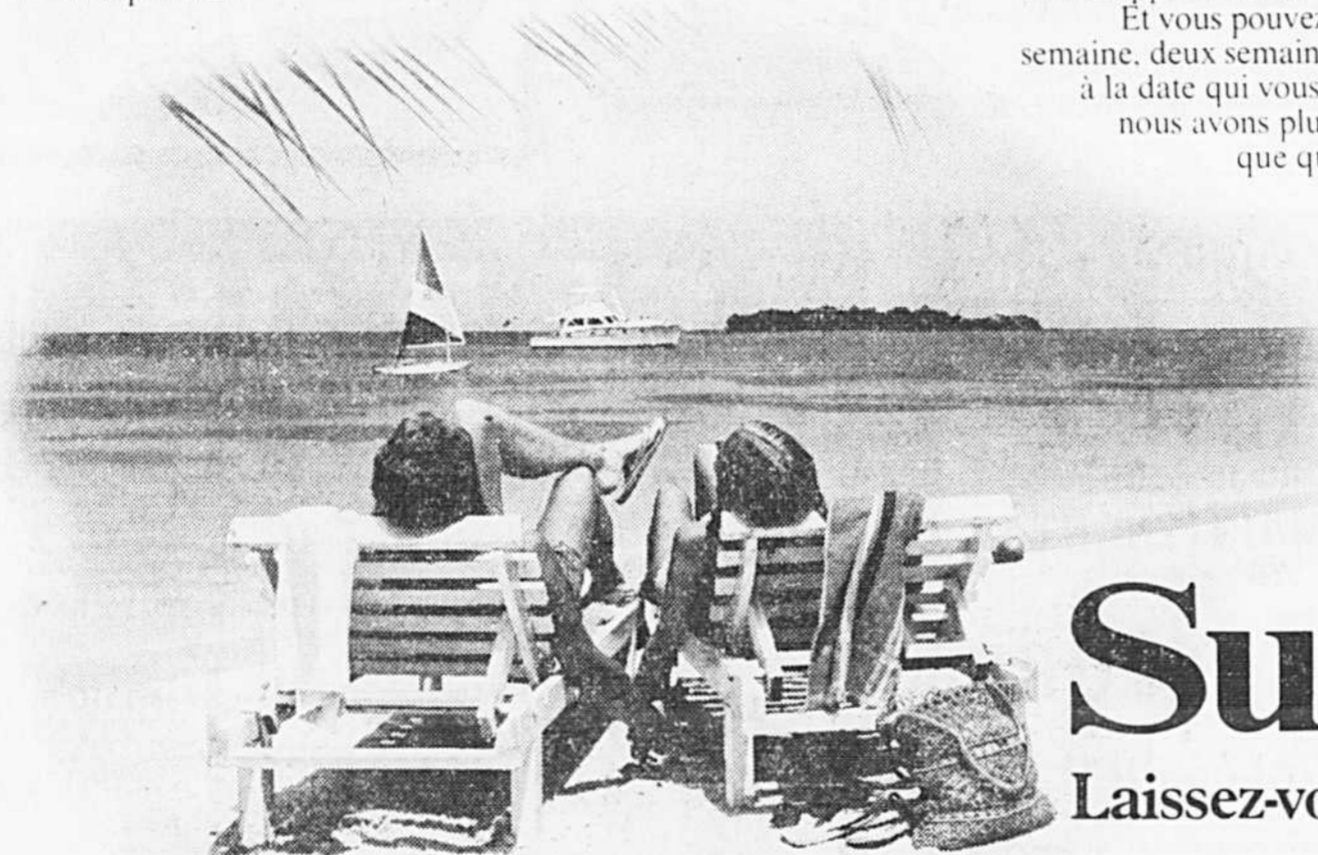
La plupart des services Plan-voyages, y compris les coffres de sécurité, font partie de l'Extra Service Bancaire de la Banque Royale. Quelle bonne idée! Movennant une modeste somme mensuelle, l'Extra Service Bancaire peut vous aider à réduire les frais de service qui semblent toujours s'accumuler si rapidement. Demandez la formule pour l'Extra Service Bancaire à n'importe quelle succursale de la Banque Royale.



A vous de décider!

Si vous voulez que votre dollar aille le plus loin possible au soleil, laissez-vous aller avec Sunflight. Vous serez sûr d'en avoir pour votre argent, c'est garanti!

Reservez maintenant auprès de votre agent de voyages.



# Sunflight®

Laissez-vous aller. On s'occupe de tout!

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
 1010 ouest, Ste. Catherine — Metro Peel 861 7272  
 Plaza St-Hubert  
 273-7755  
 Place Longueuil  
 679-3777  
 Centre Laval  
 688-5310  
 Rue Saint-Denis  
 845-8225

Voyages  
**R Bergeron inc.**  
 VOTRE AGENT DE VOYAGES  
 7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie IX 376-6700 | 1550 de Maisonneuve Suite 403 — 935-1182

VOYAGES  
**GINGRAS**  
 LTEE  
 1966 Boul. Graham, Montreal 305 Tel. 735-2702 | 3587 Ave Papineau, Montreal 135 Tel. 526-2511

VOYAGES  
**Montambault inc.**  
 517, boul. des Laurentides, Pont-Viau  
 669-1738 — 669-3585  
 PLACE SAUVE  
 350, boul. Sauve  
 St-Eustache — 627-4761  
 Centre d'achats Guverney, 3100, boul. de la Concorde, 661-8860

Voyez l'agence de voyages  
**martin**  
 SUITE 420 PLACE VERSAILLES (PRES TUNNEL) 353-6930

Voyez l'agence de voyages  
**martin**  
 SUITE 420 PLACE VERSAILLES (PRES TUNNEL) 353-6930

Voyez l'agence de voyages  
**martin**  
 SUITE 420 PLACE VERSAILLES (PRES TUNNEL) 353-6930

Voyez l'agence de voyages  
**martin**  
 SUITE 420 PLACE VERSAILLES (PRES TUNNEL) 353-6930

AGENCE DE VOYAGES  
**LIBMAN**  
 CÔTE ST-LUC 5427 Robert Burns, 482-3010

AGENCE DE VOYAGES  
**LIBMAN**  
 VILLE MONT-ROYAL 1255 Boulevard Laird, suite 320 735-6456

AGENCE DE VOYAGES  
**LIBMAN**  
 SNOWDON 5465 Chemin Queen Mary, suite 320 487-5252

"旅行"に關係のあるものなら  
 なんでもお世話いたします  
 agence de voyages  
**Japon-Canada ltee**  
 329, Benjamin-Hudon, St-Laurent, 332-1325

VOYAGES  
**BEL AIR TRAVEL**  
**844-8817**

**TOTAL** VOYAGES  
 361 est. boul. HENRI-BOURASSA près station métro  
 382-2429 | IATA | 382-3483

**voyages SELECT ltee**  
 620, RUE CATHCART, SUITE 504, MONTREAL H3B 1M1 TEL. (514) 866-3345  
 Ouvert le samedi de 10 a.m. à 3 p.m.

LES VOYAGES  
**hone**  
 1460 avenue Union, Montreal 111, Que  
 845-8221

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE  
**VIAU**

AGENCE DE VOYAGES  
**AMERICAN EXPRESS**  
 COMPAGNIE DU CANADA LTEE  
 1200, PEEL — MONTREAL  
 861-3611

VOYAGES KUEHNE & NAGEL  
 485 McGill, Montreal 125, Que.  
 Toronto - Winnipeg Tél.: 861-9311

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE  
**VIAU**

AGENCE DE VOYAGES  
**VIAU**  
 3428 ST-DENIS 842-1751

AGENCE DE VOYAGES  
**VIAU**  
 GALERIES D'ANJOU 353-7650

AGENCE DE VOYAGES  
**VIAU**  
 CARREFOUR LAVAL 688-6211

AGENCE DE VOYAGES  
**VIAU**  
 CARRÉ PHILLIPS 866-9381

# Une visite des plus grands studios de Hollywood

par Guy ROBILLARD

Après Disneyland et Disneyworld, Universal City, à North Hollywood, est devenu un autre centre touristique fort achalandé par les amateurs, ou plutôt les curieux de cinéma.

Universal, qui se vante d'avoir les plus grands studios cinématographiques personnels au monde, est la seule des grandes compagnies cinématographiques américaines à avoir eu l'idée d'ouvrir toutes grandes ses portes aux visiteurs et d'organiser des

visites organisées à leurs intentions. De toute évidence, Universal a les studios les plus grands et les mieux situés de Hollywood, sur un vaste domaine, à flanc de montagne, ce qui lui permet, entre autres, de tourner des extérieurs de western sur place. Autre avantage, le Sheraton Universal a été construit à l'intérieur des terrains de la compagnie et les stars et personnalités peuvent donc loger à deux pas de leur travail. Le guide ne manque pas de signaler que "This is a very famous hotel".

une heure pour visiter des intérieurs. Qu'est-ce qu'on peut voir ? Disons d'abord qu'on fait le tour complet des studios et que du haut de la montagne, on a une excellente vue d'ensemble qui porte même jusque sur les studios concurrents de Warner Brothers et NBC, au loin. Disons aussi immédiatement que si la chose demeure possible, il ne faut pas trop espérer croiser des vedettes ou assister à des scènes de tournage, quoi qu'on vous dise au départ. Car on ne peut pas entrer partout... Les seuls intérieurs que l'on verra en effet donnent fortement l'impression de studios artificiels montés pour les touristes. Leur visite, si elle n'apprendra pas grand-chose aux connais-

seurs, pourra néanmoins intéresser le profane, surtout avec l'aide des commentaires du guide qui explique différents trucs de tournage. On apprendra entre autres que l'éclairage requis pour une scène d'intérieur provoque une température tellement chaude qu'il faut arriver à toutes les quatre minutes environ, faire fonctionner l'air conditionné et refaire les maquillages qui fondent. Autre curiosité: les cornets de crème glacée au cinéma, apprend-on, sont souvent des pommes de terre en purée et c'est pourquoi on remarquera que les protagonistes n'en prennent pas souvent de grosses bouchées... Les commentaires du genre sont nombreux et souvent plus intéressants que la visite elle-même, qui permet toutefois de voir comment fonctionnent certains trucs, dont la pluie, la présence en mer en plein studio, etc. Cette visite de quatre pla-

montré les loges de Clint Eastwood, Lucille Ball, etc., qui ne sont d'aucun intérêt. On fait même entrer les visiteurs dans une maisonnette ayant déjà été habitée par Mme Ball et convertie en musée véritablement "quêtaine", différentes photos et pièces d'habillement de la star étant placées au milieu de meubles et de belles de toutes sortes, comme pour faire naturel... Après la visite des plateaux, le car se baladera un peu partout dans la "ville". On verra ainsi les immenses entrepôts de la compagnie où tous les objets sont classés et numérotés comme dans une bibliothèque. Une incroyable collection d'escaliers est particulièrement remarquable. Puis ce sera la visite des différentes rues: la rue Colonial, la rue de Chicago, la rue de New York, la rue d'Europe, où le guide explique qu'on n'a qu'à changer les enseignes pour nous

teaux d'intérieurs se fait dès le début, après nous avoir transporté de Londres à Amsterdam ou à Paris. Plus loin, ce sera les villages de westerns et les paysages d'Afrique et d'Asie.

Traverser la Mer rouge Mais ce n'est pas tout, le visiteur prendra aussi connaissance de plusieurs trucs comme une maison en feu, un arbre qui tombera presque sur lui, un ouragan et une inondation, etc. Et le sommet de votre visite sera sans doute de traverser la mer Rouge à sec comme dans "Les Dix Commandements". Mais toujours et partout, c'est de Marcus Welby qu'on verra parler, la grande vedette du studio actuellement. Vous verrez sa maison, sa rue, etc. C'est, au fait, presque la seule présence contemporaine que vous retrouverez lors de votre visite.

Des décors de films déjà vus Et sans arrêt, le guide nous parlera de scènes de films tournées dans un tel ou tel décor. Ainsi, le mordru pourra revivre des passages de "Airport", de "Marnie", de "Lady Sings the Blues". Il reconnaîtra la maison de Gregory Peck dans "To Kill a Mockingbird", celle où Tippi Hedren était assise par les oiseaux dans "The Birds", la caravane de "War Wagon", le pont de "A l'ouest rien de nouveau", le lac de "Man's Favorite Sport", la rue du "Virginien", etc.

**TREASURE TOURS**  
AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS

**FESTIVAL D'HIVER EN U.R.S.S.**

NOËL À LENINGRAD ET NOUVEL AN À MOSCOU

CIRCUIT FORFAITAIRE DE 13 JOURS \$699

DÉPART: 19 décembre  
RETOUR: 1er janvier

PRIX COMPREND:

- Avion — classe économique
- Hotels de première classe — chambres doubles
- Tous les repas
- 4 billets de théâtre
- 2 dîners de gala
- Visites de villes
- Transferts

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE OU APPELEZ "INTOURIST":

**849-6394**

VOYAGES

**TRAVELAIDE**

1010 Ouest, Ste. Catherine — Métro Peel 861-7272

273-7755  
679-3777  
688-5310  
845-8225

VOYAGES

**TOTAL**

382-2429 382-3483

VOYEZ VOTRE AGENT MEMBRE

**Un tour complet en deux heures et demie**

**Des plateaux pour touristes...**

Les seuls intérieurs que l'on verra en effet donnent fortement l'impression de studios artificiels montés pour les touristes. Leur visite, si elle n'apprendra pas grand-chose aux connais-

**HIVER EN ARIZONA**

SÉJOURS EN APPARTEMENTS DE LUXE

ESCORTES PAR MME EVELYNE MASSON

2 DÉPARTS GROUPE PAR AVION AIR CANADA et TWA

11 JANVIER ET 1er FÉVRIER 1975

CLIMAT DE TUCSON EN HIVER

Le climat de Tucson en hiver est très sec et ensoleillé. La température moyenne enregistrée en janvier, février et mars l'hiver dernier a été de 70° le jour et 41° la nuit. (C'est un climat idéal que les médecins recommandent tout particulièrement à ceux qui souffrent d'asthme, d'arthrite, d'emphysème, de sinusite et de bronchite chroniques.)

Mme Evelynne Masson

725-7103  
844-8817  
844-1232

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

**VOYAGES BEL-AIR INC.**

2155 rue de la Montagne — Montréal 107

Mon pays c'est l'hiver... mais mon rêve est de le passer sur les magnifiques plages de CUBA

Départs pour Noël et le Jour de l'An... en liste d'attente

Départs tous les jeudis de janvier à avril.

- Hotels, villas sur plages spacieuses
- Bière ou vin avec les repas
- 3 repas par jour
- Visites touristiques
- Divertissements
- Visite de la Havane Club Tropicana
- Le pourboire n'existe pas

Vol direct par AIR CANADA

\$339/\$389

Départs les 1er et 15 novembre

PRÉSENTATION TOURISTIQUE GRATUITE

JEUDI 14 novembre à 7h 30

HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL

Reservations: 871-8696

**UNITOURS** CANADA LTÉE

**JAMAIS AUTANT DE QUALITÉ OFFERTE POUR SI PEU**

• AVION SERVICE DE PREMIÈRE CLASSE • HÔTEL DE GRAND LUXE • REPAS • ATTRACTIONS • DIVERTISSEMENTS • SERVICES

**ÉVASION TOTALE**

SPÉCIAUX DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Supplément de \$20

Marque de qualité service et confiance

**BLUEVISTA TOURS**

le transport aérien s'effectue par jet

NE PERDEZ PAS DE TEMPS! INFORMEZ-VOUS!

Demandez nos dépliants illustrés et en couleurs

**NASSAU**

7 nuits... 8 jours

**\$279**

Offre de vacances complètes

- Voyage à destination de Nassau et retour par jet Nordair
- En vol, champagne et bar
- Transport à votre hôtel
- Chambres climatisées au magnifique HÔTEL BLUEVISTA pour 7 nuits et 8 jours
- Cocktail d'accueil avec boissons et canapés
- 7 dîners complets
- 3 barbecues, genre buffet en plein air
- Ski nautique GRATUIT, si vous savez skier, sinon, nous vous apprendrons
- Soirées dansantes au son des orchestres locaux
- Deux soirées de cabaret
- Les snorkels sont gratuits
- Tennis disponible
- Les heures joyeuses — boissons à prix réduits
- Un bal masque
- Golf disponible sur demande
- Bridge, échecs et tennis de table

Départs de Montréal tous les samedis avant-midi commençant le 21 décembre jusqu'en avril

Tarifs: Standard \$279; de luxe \$309

Chambre simple, supplément \$80

Enfants moins de 12 ans \$50 d'escompte chambre triple

Bébé moins de 2 ans — GRATUIT

**LA JAMAÏQUE**

7 nuits... 8 jours

**\$350**

Offre de vacances complètes

- Voyage à Montego Bay, La Jamaïque, et retour par jet Nordair
- En vol, champagne et bar
- Trajet panoramique le long de la Côte Ocho Rios, en autobus climatisé, à destination de votre hôtel à Oracabessa. Boissons GRATUITES en cours de route.
- Chambres climatisées au charmant hôtel GOLDEN HEAD BEACH pour 7 nuits et 8 jours
- Cocktail d'accueil avec boissons et canapés
- 7 petits déjeuners continentaux
- 7 dîners complets
- 3 barbecues, genre buffet en plein air
- Ski nautique GRATUIT, si vous savez skier
- Sinon, nous vous apprendrons
- Soirées dansantes au son des orchestres locaux
- Deux soirées de cabaret
- Les snorkels sont gratuits
- Tennis disponible
- Les heures joyeuses — boissons à prix réduits
- Un bal masque
- Golf disponible sur demande
- Bridge, échecs et tennis de table

Départs de Montréal tous les vendredis avant-midi commençant le 20 décembre jusqu'en avril

Tarifs: Cottages \$350; Hôtel \$380

Chambre simple, supplément \$80

Bébé moins de 2 ans, GRATUIT

LE PASSEPORT PARFAIT POUR LE PLAISIR DE VOYAGER • LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

PLAZA ST-HUBERT  
911 est. BEAUBIEN (angle St-Hubert)  
Métro Beaubien — 273-7755

TRAVELAIDE — CENTRE-LAVAL  
Sortie 66 autoroute, promenade intérieure  
688-5310

CARREFOUR MT-ROYAL  
4454, ST-DENIS (angle Mt-Royal)  
Métro Mt-Royal — 845-8225

VOYAGES TRAVELAIDE

CENTRE-VILLE  
Edifice Dominion Square  
1010 STE-CATHERINE  
(Métro Peel)  
861-7272

VILLE DE LONGUEUIL  
CENTRE PLACE LONGUEUIL  
679-3777

TRAVELAIDE — CENTRE-LAVAL  
Sortie 66 autoroute, entrée extérieure  
687-0880

**ÂGE D'OR TRAVELAIDE**

LES PLUS BEAUX VOYAGES AU MEILLEUR PRIX

Le "CLUB D'ÂGE D'OR METROPOLITAIN" a confié l'organisation des voyages d'Âge d'Or à la grande agence du Canada français qui offre une garantie de probité et d'exécution. Depuis, cette agence a fait ses preuves. Soyez vigilants, ne prenez pas de chance, confiez l'organisation de vos vacances à une agence reconnue et fiable. Il n'est pas nécessaire d'être membre pour vous inscrire. Si vous n'avez pas votre carte, faites-en la demande au secrétariat à 273-2581

PROFITEZ DE LA GARANTIE IMMUABLE TRAVELAIDE

Faites vos réservations à nos bureaux officiellement identifiés.

**FLORIDE**

DAYTONA BEACH, 29, 32, 36, 57, 64 et 92 jrs. du 6 janvier au 12 mai. 6 départs, en motel, demi-pension.

\$703 et sans repas \$528

MIAMI BEACH, 29, 43, 57 et 71 jrs. du 6 janvier au 14 avril. 3 départs, en motel sans repas.

**ESPAGNE \$683**

Voyages de 15, 30, 44 et 84 jrs. du 17 décembre au 6 avril. 20 départs.

**MARBELLA** en hotel-appartement avec cuisine.

\$433

TORREMOLINOS, en hotel, demi-pension.

\$544

ILES CANARIES, en hotel, demi-pension.

\$643

BENALMADENA, en hotel-appartement, demi-pension.

\$588

PALMA DE MALLORCA, Iles Baleares, hotel demi-pension

\$544

Aussi voyages combinés de 44 jrs. à Palma ou Iles Canaries et Costa Del Sol.

**CROISIÈRES**

GALA MÉDITERRANÉEN départ le 23 mars, 50 jrs. accompagnement de Montréal

\$2,010

TOUR DU MONDE départ le 9 janvier, 94 jrs. première classe de Montréal

\$6,662

**ITALIE**

SORRENTE, 15, 24, 31, 38, 43, 45 et 80 jrs. du 19 décembre au 1er mai. 11 départs, en hotel, demi-pension.

\$632

**FRANCE**

NICE, voyages de 23, 30, 45, 65 et 79 jrs. du 15 janvier au 18 avril. 4 départs, en hotel avec petit déjeuner

\$619

**PORTUGAL**

Voyages de 27, 41 et 68 jrs. du 12 janvier au 25 avril. 10 départs

ESTORIL, en hotel-appartement avec cuisine.

\$430

En hotel, demi-pension.

ALGARVE, en hotel-appartement avec cuisine.

\$609

CASCAIS, en hotel, demi-pension.

\$554

MADERE, en hotel, demi-pension.

\$675

Aussi voyages combinés de 41 jrs. à Madere et Estoril ou Cascais.

**GRÈCE**

ATHÈNES, 31, 45, et 77 jrs. du 15 janvier au 29 mars. 2 départs, en hotel, demi-pension.

\$833

**TUNISIE**

SOUSSE en hotel complet, 26 et 40 jrs. du 10 janvier au 29 avril.

\$719

TARIFS RÉDUITS: pour en bénéficier, il faut réserver et payer votre billet 90 jours à l'avance.

DEMANDEZ LA BROCHURE DÉTAILLÉE DES DIFFÉRENTS ITINÉAIRES pour les conditions exactes de chaque voyage.

**VOYAGES TRAVELAIDE** LTÉE

PLAZA ST-HUBERT  
911 est, Beaubien (angle St-Hubert)  
Métro Beaubien 273-2581

Odette L'Espérance  
Adrien Beaudry  
Claudette Dumais  
Lionel Savard  
Fernande Philie  
Albert Turcotte  
M. C. Bertrand  
Marguerite Venelle  
Roméo Samson

Jeanne Bacon  
Charles Pelletier  
Margot Adam  
Emilien Ferland  
Nora Laliberte  
Henri Brisebois  
Fernande Comtois  
Raoul Roy  
Léo Vaillancourt

SERVICE D'AGENCE DE VOYAGES DANS UNE ATMOSPHERE CLUB  
LES PROGRAMMES TOURISTIQUES ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT DISPONIBLES CHEZ NOUS

# CLUB JEUNESSE

5450 Côte-des-Neiges, suite 304, Montréal  
Tel. 341-4425

## NOËL et le JOUR DE L'AN au PORTUGAL...

...un soleil moins brûlant mais plus pittoresque!

14 jours de soleil, de détente, de repos à la fameuse station ESTORIL en banlieue de Lisbonne (20 minutes). Nombreuses distractions, possibilités d'excursions variées, shopping, discothèques, choix de restaurants typiques, etc.  
Logement à l'hôtel ATLANTICO, situé face à la mer et offrant tout le confort moderne, piscine chauffée, etc.

Départ le 20 décembre — Retour le 3 janvier

**\$488 INCLUANT**

- Billets d'avion aller-retour
- Transfers à l'arrivée et au départ
- Logement et chambre à deux lits avec bain
- Petit déjeuner tous les jours
- Service d'un accompagnateur

**voyages SELECT Itée**  
620, RUE CATHCART, SUITE 504, MONTREAL H3B 1M1 TEL. (514) 866-3345

Pour vous conseiller **288-7107**  
Suzanne Brossard - Jacques Réjean Rhéaume

<b>MIAMI</b> 1 sem. \$179	<b>BARBADE</b> 2 sem. \$329	<b>MEXIQUE</b> 2 sem. \$380
------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

**ÂGE D'OR - SEJOUR A NICE ET HAWAII**  
- 1 MOIS - 2 MOIS - 3 MOIS

Pour recevoir brochure sur: Postez ce coupon

aux Voyages Fleur de Lys Ltée

NOM \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ C. Post. \_\_\_\_\_

**LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE**  
EDIFICE LASALLE, suite 101, 576 est. rue SAINTE CATHERINE Montréal  
entre le Metro Berri-deMontigny et Place Dupuis

**688-4632**  
**667-1892**

**CLUB ADVENTURE**  
voyages inc.

## Le Grand Bahama Hotel vous promet bien des choses, ayant beaucoup à offrir...

Vous n'avez aucun besoin de taxis ou d'autobus ni même de longues marches car toutes les activités s'étendent sur les terrains avoisinant l'hôtel. Pêche, natation, pêche à la nasse et au filet, pique-niques, plongée autonome, voile, cyclisme, tennis, golf, tout ce que vous désirez, nous l'avons.

**NOTRE OFFRE GLOBALE COMPREND:**

- Voyage aller-retour de Montréal par réaction
- Service de bar gratuit à bord
- Repas servis à bord
- Une semaine de logement au Grand Bahama Hotel
- Petits déjeuners complets tous les jours
- Diners-buffet, libre service
- Transfers entre l'hôtel et l'aéroport
- Excursion en bateau à aubes de l'hôtel
- Cocktail-party
- Réunion d'information (au rhum)
- Privilèges d'accès gratuits au terrain de golf de l'hôtel prévu pour les tournois de la P.G.A.
- Des miles de plages sablonneuses
- Accès gratuit aux 6 courts de tennis de l'hôtel

Pour renseignements, réservations et brochure  
**APPELEZ: 866-8856**

**VOYAGES Panorama INC.**  
TOUR DE LA BOURSE — PLACE VICTORIA

## Le grand luxe toujours à la vogue... avec les croisières hivernales de grande classe de bord du superbe OCEANIC



L'élégance qu'on associe avec les grands établissements d'une certaine époque existe toujours. Elle revit sur les mers à bord du superbe OCEANIC (39 241 tonnes) sillonnant les eaux antillaises durant la saison des croisières hivernales, de grande classe. Elle comporte les mêmes normes inégalées d'excellence. Elle produit la même heureuse direction, le même soin aux menus détails. Elle repose sur la même maîtrise dans l'art culinaire. Elle vous offre le même service renommé, assuré par un équipage tout italien, formé avec grand soin.

A compter du 21 décembre de New York aux Antilles

**7 CROISIÈRES HIVERNALES DE GRANDE CLASSE VERS LES ANTILLES ET L'AMÉRIQUE DU SUD**

21 déc.: 13 jours — 6 ports — \$830 à \$2,050
3 janv.: 10 jours — 4 ports — \$600 à \$1,435
13 janv.: 12 jours — 5 ports — \$730 à \$1,760
26 janv.: 13 jours — 6 ports — \$790 à \$1,920
8 fév.: 16 jours — 8 ports — \$975 à \$2,400
25 fév.: 13 jours — 6 ports — \$790 à \$1,920
10 mars: 11 jours — 5 ports — \$670 à \$1,670

Tarif par personne, deux par cabine selon places disponibles

en plus... CROISIÈRE SPÉCIALE MAGASINAGE AVANT LES FÊTES À TARIF HORS SAISON  
30 nov.: 13 jours — 5 ports — \$635 à \$1,700  
réduction de 20% sur notre stock entier d'importations exemptes de droits de douane

RESERVEZ CHEZ VOTRE AGENT **HOME LINES**

Service inégal... célèbre équipage tout italien  
1245 OUEST, RUE SHERBROOKE MONTREAL, QUÉ. 842-1441

Communiquez avec Mlle Paulette Frégeau à **874-7234**

POUR TOUTE ANNONCE DE MAISON D'ENSEIGNEMENT DANS **la presse**

## Visitez l'Europe... EN... AUTOMOBILE

ou en EUROCAMPER-TOURMOBILE

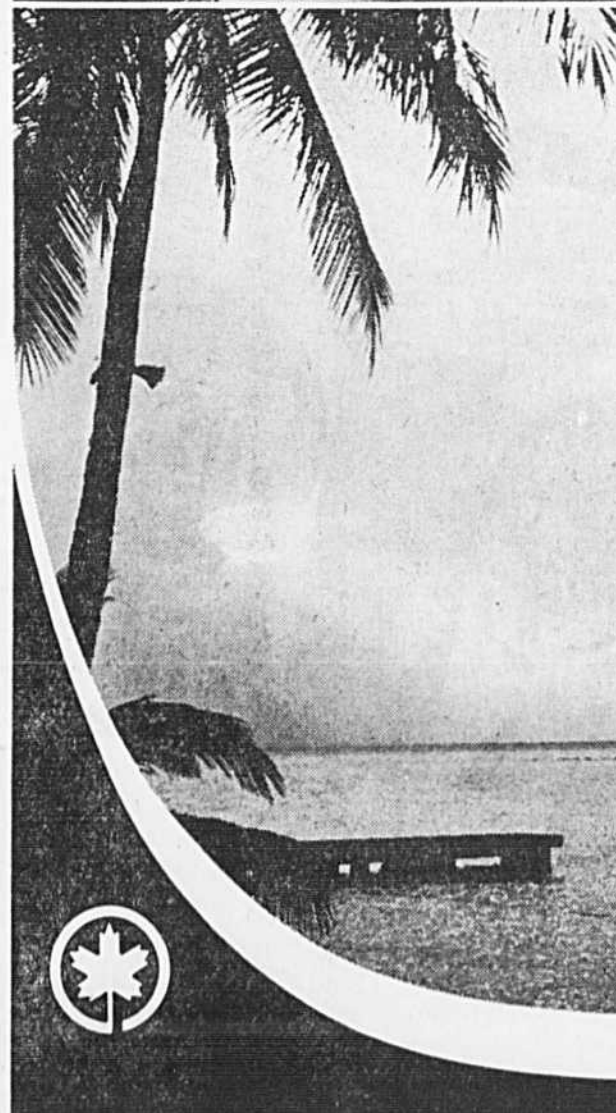
Achetez ou louez une automobile neuve, hors taxes

Grand choix de RENAULT - VW - CITROËN - FIAT - SIMCA - PEUGEOT - VOLVO - MICRO-BUS - ETC...

**PLAN VACANCES COMBINÉ AIR-AUTO**

DEPUIS 20 ans au service des voyageurs

**SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE**  
1176 rue DRUMMOND, MTL - 861-0200  
"Touring Club de France"



# 14 soleils FLORIDE

La Floride, c'est depuis longtemps le rendez-vous des Québécois qui cherchent le soleil. La meilleure façon de s'y rendre et de bien profiter de son séjour, c'est de choisir un programme-vacances 14 soleils et de s'envoler à bord d'un luxueux 747 d'Air Canada. Miami, St-Petersburg, Tampa, Fort Lauderdale, Daytona, Orlando, Hollywood...

**Hawaiian Isle - Miami Beach**  
IT 4AC 1SL 250

Coloré, accueillant, central, l'hôtel Hawaiïan Isle est très populaire auprès des Québécois. Ses chambres ou suites, qui peuvent communiquer pour loger jusqu'à 6 ou 8 personnes, sont toutes pourvues de réfrigérateur et de télé-couleur. Outre ses installations sportives telles que golf miniature, tennis, piscine, l'hôtel met à votre disposition des programmes d'excursions et la location de voitures.

Avantages:

- chambre climatisée avec salle de bains;
- cocktail de bienvenue;
- sac de plage;
- transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines (2 pers. par chambre)

**\$238 (US) par personne**

**Di Lido - Miami Beach**  
IT 4AC 1SL 259

En plein cœur de Miami, un confort de ville dans un décor de vacances, voilà ce que vous offre l'hôtel Di Lido. Chambres luxueuses de grand hôtel, nombreux bars et restaurants dont les noms évoquent déjà l'atmosphère de joie de vivre: Moulin-Rouge, Can-Can, Gondolier. Quant aux autres divertissements, ce n'est pas le choix qui manque: l'océan, les piscines olympiques, le shuffleboard, le ping-pong, le gymnase et le chaud soleil de Miami.

Avantages:

- chambre climatisée avec salle de bains, réfrigérateur et télé-couleur;
- sac de plage;
- transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines (2 pers. par chambre)

de **\$198 (US) à \$240 (US) par personne**

**Galt Ocean Mile - Fort Lauderdale**  
IT 4AC 1SL 252

Avec un peu de chance, on trouve dans chaque endroit l'hôtel qui a su capter tout le charme, toute la magie des lieux. À Fort Lauderdale, cet hôtel, c'est le Galt Ocean Mile où vous vivrez les vacances qui vous conviennent, sereines et calmes, ou actives, n'ayant que l'embarras du choix. Sports nautiques, tennis, volley ball, shuffleboard, ou

Les petits déjeuners et diners (MAP) sont disponibles à tous les hôtels.  
Tarifs en vigueur du 15 décembre 1974 au 15 avril 1975, TARIF AÉRIEN NON COMPRIS.

de **\$184 (US) à \$282 (US) par personne**

**Causeway Inn South - Tampa**  
IT 4AC 1SL 272

Seul hôtel sur la plage dans la baie de Tampa, le Causeway Inn South offre 108 chambres, toutes pourvues des installations les plus modernes et, pour la plupart, avec balcon. Un hôtel agréable et poli où tous les sports, nautiques et autres, sont à votre portée et qui, en outre, vous permet de profiter de tout ce qu'offre le Causeway Inn Beach Resort, juste en face.

Avantages:

- chambre climatisée avec salle de bains;
- sauna;
- cocktail de bienvenue;
- consommation gratuite dans chacune des 5 salles à diner de l'hôtel;
- soirée au restaurant Columbia et au Bartke's Dinner Theatre, transport inclus;
- visite des Busch Gardens, transport inclus;
- deux visites au Walt Disney World, incluant transport, admission et deux livrets de 12 billets par personne;
- chaises longues et nattes;
- programme d'activités récréatives;
- croisière "Tom Sawyer" dans la baie de Tampa, transport inclus;
- transport entre l'hôtel et le Rocky Point Golf Club, le Shopping Mall, le cinéma Austin, le coiffeur et la banque;
- sac de plage;
- transferts entre l'aéroport et l'hôtel.

2 semaines (2 pers. par chambre)

**\$198 (US) par personne**

## pas d'problème

Adressez à: le Guide-vacances 14 soleils/ Floride, Air Canada, case postale 598, Montréal, Québec, H3C2T7.

Veuillez, s'il-vous-plait, me faire parvenir le "Guide-vacances 14 soleils/Floride"

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ est mon agent de voyage.  
(M-7530F)

**Ony va? Ony va!**

3428 ST-DENIS 842-1751	AGENCE DE VOYAGES <b>VIAU</b>	CARRÉ PHILLIPS 866-9381
GALERIES D'ANJOU 353-7650	<b>Voyages Bergeron inc.</b> VOTRE AGENT DE VOYAGES 7725 Saint-Denis 273-3301   7190 boul. Pie-IX 376-6700   1550 de Maisonneuve Suite 403 - 935-1182	CARREFOUR LAVAL 688-6211
<b>VOYAGES Montambault inc.</b> Centre d'achats Duvornay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860.	512, boul. des Laurentides, Pont-Viau, 669-1738 — 669-3585 PLACE SAUVÉ 350, boul. Sauvé St-Eustache — 627-4761	
<b>VOYAGE GINGRAS LTÉE</b> 1966, boul. GRAHAM, MONTREAL 305, Tel.: 735-2702 3587, ave PAPINEAU, MONTREAL 135, Tel.: 526-2511		
<b>AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS</b> COMPAGNIE DU CANADA LTÉE 1200, PEEL — MONTREAL 861-3611		
<b>VOYAGES TRAVELAIDE</b> 1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel, 861-7272	Place St-Hubert 273-7755 Place Longueuil 679-3777 Centre Laval 688-5310 Rue Saint-Denis 845-8225	
<b>VOYAGES KUEHNE &amp; NAGEL</b> 485 McGill, Montréal 125, Qué. Toronto - Winnipeg Tel.: 861-9311		
<b>AGENCE DE VOYAGES altitude inc.</b> 2085, DE SALABERRY, MONTREAL Tel. 334-9825		

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

AGENCE DE VOYAGES **ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL & TOURS Inc.**  
4950 Chemin Reine-Marie Montréal 735-4181

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

**AIR CANADA**

# La réussite de Frison-Roche:

par Cyrille FELTEAU

pratique l'art d'être grand-père en faisant chaque année l'escalade du mont Blanc avec ses petits-enfants! Ce grand-père qui n'a pas perdu son sourire d'adoles-

cent à les cheveux de son âge mais le teint à la fois frais et basané de l'homme dans la cinquantaine qui a toujours vécu au grand air. A son pas, à son allure, on voit qu'il ignore les courbatures et qu'il ne les connaîtra probablement pas de sitôt.

## Recette simple, mais austère

Sa recette de vie est simple, mais austère: manger peu, boire moins encore mais surtout marcher, marcher chaque jour, si possible, en montant. Pour ce qui est de la descente, il la fait à skis quand le temps et les conditions de terrain s'y prêtent, naturellement. Ce régime, il le suit instinctivement depuis près d'un demi-siècle. Parisien de naissance mais Savoyard d'origine, à quinze ans il revint à l'occasion de vacances humer l'air pur des Hautes-Alpes, patrie de ses ancêtres. Avant d'avoir atteint sa majorité, il s'y était fixé et avait trouvé sa vocation: moniteur de ski et guide alpin. Au début de l'occupation en France, jeune reporter sportif au "Petit Dauphinois", un jour le directeur du journal le presse d'écrire une chronique sur une vie qu'il connaît bien, celle des gens de la montagne, pour éveiller l'intérêt des jeunes lecteurs. Il s'attelle aussitôt à la tâche, pond une quinzaine de feuillets qu'il remet au directeur. Sa surprise est grande, le lendemain, de voir sa prose couvrir toute une page de son journal, coiffée d'un gros titre! Une fois si bien parti, il lui fallait continuer; ses lecteurs le réclamaient. D'ailleurs, il n'avait pas le choix, puisque son directeur en le félicitant chaleureusement, l'enjoignait de le faire, à un rythme SUITE A LA PAGE 9



Roger Frison-Roche. A 68 ans, il fait encore de l'escalade avec ses petits-enfants.

## LE SUD POUR NOËL

LA COLOMBIE AMERIQUE DU SUD  
Départs les 20 et 26 décembre pour le 21 décembre, supplément aérien de \$75  
15 JOURS \$728

REPUBLIQUE DOMINICAINE  
15 JOURS à partir de \$649  
Départs 21 décembre, 8 et 22 février, 8 et 23 mars et 12 avril.

COSTA RICA ET PANAMA  
Départ 20 décembre  
15 JOURS \$740.

COSTA RICA GUATEMALA  
Départs 1er et 15 février, 1 et 15 mars.  
15 JOURS \$619

Pour les voyages ci-haut mentionnés: Tout est compris, sauf 2 repas par jour. Ces voyages sont accompagnés par des guides professionnels diplômés de l'École des Guides de Paris. Les prix indiqués comprennent l'augmentation des tarifs après le 15 novembre.

CONFIEZ-NOUS TOUTS VOS VOYAGES LOINTAINS; AFRIQUE, ASIE, AMERIQUE DU SUD, ETC.

VOYAGES TRANSATLANTIQUES ET INTERNATIONAUX  
534 est, rue Sherbrooke — Metro Sherbrooke  
Licences IATA, TAPSC, ATC depuis 1959  
844-8562 — 844-1630

## La Fédération de l'Âge d'Or du Québec

La Fédération de l'Âge d'Or du Québec ne se rend pas responsable des voyages vendus par des agences quel-les qu'elles soient sous l'étiquette Age d'Or.

Lorsque le sigle et le nom de la Fédération de l'Âge d'Or n'apparaissent pas sur les dépliants ou les annonces, ces voyages ne sont pas des voyages organisés par la Fédération de l'Âge d'Or du Québec.

LOUIS CODERRE, président.

## LA FÉDÉRATION DE

# L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC

## VOYAGES HIVER 75

ESPAGNE TORREMOLINOS ET FUENGIROLA 2 par studio

30 JOURS \$424 par personne

44 JOURS \$459 par personne

Départs tous les mardis de chaque semaine à partir du 7 janvier jusqu'au 6 mai. Dernier départ.

PORTUGAL DANS L'ALGARVE À PORTIMAO 2 par appartement

29 JOURS \$444 par personne

Départs toutes les semaines à partir du jeudi 23 janvier jusqu'au jeudi 27 mars. Dernier départ.

FLORIDE — ST. PETERSBURGH Chambre avec cuisinette pour 2 personnes

14 JOURS \$380 par personne DÉPARTS: 16 janvier — 12 février — 11 mars — 7 avril

28 JOURS \$558 par personne DÉPARTS: 18 novembre — 11 janvier — 12 février — 11 mars — 7 avril

55 JOURS \$919 par personne DÉPARTS: 16 janvier — 12 février

82 JOURS \$1,239 par personne DÉPART: 16 janvier

Pour de plus amples renseignements et réservations communiquez avec:

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>ÎLE DE MONTRÉAL</b><br>Conseil de l'Âge d'Or<br>Région de Laval<br>7695, rue Papineau<br>Montréal 329, Québec.<br>Tel.: (514) 729-3259 | <b>LANAUDIÈRE</b><br>Monsieur Jean Rochon<br>323, rue Rivard,<br>Joliette, Québec.<br>Tel.: (514) 759 0669   | <b>OUTAOUAIS</b><br>Madame Madeleine<br>Lafontaine<br>57, rue Vaudreuil<br>Hull, Québec.<br>Tél.: (819) 777-5774<br>Jour: (819) 776-1066   | <b>RIVE SUD METROPOLITAINE</b><br>Mme Lina St-Jacques<br>2245, rue La Tour,<br>Saint-Hubert, Québec.<br>Tel.: 676-6162 |
| <b>LAVAL</b><br>Conseil de l'Âge d'Or<br>Région de Laval<br>Tel.: (514) 669-3126  | <b>LAURENTIDES</b><br>Monsieur Yves Lamarche,<br>18, rue Saint-André,<br>Sainte-Agathe-des-Monts,<br>Cité de Terrebonne, Québec.<br>Tel.: (819) 326-1533 | <b>SUD-OUEST QUÉBÉCOIS</b><br>Conseil Régional<br>de l'Âge d'Or<br>Sud-Ouest Québec<br>Monsieur Jean-A. Gauthier,<br>50, rue Grande-Île,<br>Valleeville, Québec.<br>Tel.: (514) 373-3033 | <b>RICHÉLIEU YAMASKA</b><br>Monsieur Philias Dion<br>516, rue Chemin<br>Granby, Québec.<br>(514) 378-4865              |
| <b>CENTRE DU QUÉBEC</b><br>Monsieur Auguste Beaudin,<br>C.P. 137,<br>Nicolet, Québec.<br>Tel.: (819) 293-4750                             | <b>MAURICIE</b><br>Mme Alice O. Champagne,<br>857, rue Cloutier,<br>Trois-Rivières, Québec.<br>Tel.: (819) 375-9526                                      | <b>ESTRIE</b><br>Mme Marguerite Laramée,<br>610, boul. Jacques-Cartier,<br>App. 2,<br>Sherbrooke, Québec.<br>Tel.: (819) 567-0009  |  |

Ces voyages sont organisés par Touristorama Inc.

Tous ces prix sont définitifs et ne subiront pas l'augmentation du coût du pétrole si réservation 60 jours avant départ.

**TREASURE TOURS**  
AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS

## LA FLORIDE

*3 grandes offres-vacances d'automne*

**MIAMI BEACH** Séjour au SHERATON BEACH HOLIDAY RESORT sur la mer

1 semaine à compter de \$209. 2 semaines à compter de \$259.

Choix de petit déjeuner continental quotidien ou de cuisinette  
VOITURE GRATIS POUR DEUX JOURS, MILLAGE ILLIMITÉ  
Deux occupants par voiture, essence et assurance non comprises

**MIAMI BEACH** Séjour au luxueux IVANHOE HOTEL dans la section BAL HARBOUR

1 semaine à compter de \$239. 2 semaines à compter de \$309.

Petit déjeuner continental quotidien  
GOLFEURS: Le prix comprend tout le golf à volonté sur deux superbes terrains.

**PALM BEACH** Séjour au très célèbre COLONNADES BEACH MOTEL sur la mer

1 semaines à compter de \$222.\* 2 semaines à compter de \$317.\*

**COMPRIS: PETIT DÉJEUNER ET DÉJEUNER QUOTIDIENS**

avec petit déjeuner continental seulement: \$204 (1 semaine), \$249 (2 semaines)

\* DÉPARTS les 12, 19 et 26 octobre seulement  
AMATEURS DE GOLF ET DE TENNIS  
Tennis gratuits et, en octobre, tarif réduit au célèbre terrain de golf President Country Club

DANS CES OFFRES, LES PRIX COMPRENNENT:

- Trajet aller-retour par Québecair (Montréal)
- Hébergement de 7 ou 14 nuits en chambre climatisée
- Petit déjeuner continental quotidien
- Transferts, port des bagages et pourboires
- Chaise longue et accès à la plage, gratuits

DÉPARTS diurnes de MONTRÉAL tous les SAMEDIS  
Pour tous renseignements, brochure illustrée et réservations:  
AGENCE DE VOYAGES

**AMERICAN EXPRESS**

COMPAGNIE DU CANADA LTEE

Tel.: 861-3611

## AGENCE DE VOYAGES

OUVERT SAMEDI JUSQU'À 5 P.M.

### AIR CANADA

Découvrez le Pacifique et les Rocheuses cet automne... c'est toute une expérience de vacances formidable. Air Canada. 13 formules de voyage différentes dans sa nouvelle brochure "L'Ouest Canadien".

Ainsi par exemple, à la page 14, un séjour organisé de 7 jours/6 nuits, au prix de \$263\* par personne, comprend le logement aux meilleurs hôtels disponibles (sur la base de chambre double), le transport aérien ainsi que les déplacements à l'intérieur des Rocheuses:

1er JOUR - Montréal/Calgary - deux nuits à Banff.  
2e JOUR - séjour libre à Banff.  
3e JOUR - en autocar de Banff à Lac Louise.  
4e JOUR - promenade panoramique et parcours jusqu'à Jasper.  
5e JOUR - séjour libre à Jasper.  
6e JOUR - par autocar de Jasper à Edmonton.  
7e JOUR - matinée à Edmonton - vol de retour à Montréal.  
Demandez-nous la brochure "L'Ouest Canadien" dès aujourd'hui!

### Profitez des aubaines SkyLark cet automne:

- MIAMI BEACH, départ tous les vendredis soir jusqu'au 8 novembre; \$219\* qui comprend le billet d'avion, 14 nuits au Motel Waikiki ainsi qu'une voiture de location pendant une semaine.
- NASSAU, départ tous les samedis soir jusqu'au 6 décembre; \$239\* qui comprend le billet d'avion, 7 nuits à l'hôtel Gleneagles et tous les petits déjeuners et diners.
- SKYLARK POUR LES GOLFEURS! Séjour au Ambassador Beach Hotel, à Nassau. Le prix comprend les privilèges de golf, en plus du transport aérien et du logement, soit \$239\* pour 1 semaine ou \$319\* pour 2 semaines
- LA BARBADE, départs à chaque fin de semaine jusqu'au 20 octobre; \$409\* qui comprend le billet d'avion, 14 nuits au Rockley Beach Hotel ainsi que tous les petits déjeuners et diners!

\* Tous les prix indiqués dans cette annonce s'entendent par personne et sont basés sur le partage de chambre (ou cabine) double. Les prix peuvent également varier selon la date du départ et le choix de cabine s'il y a lieu.

Pour tous renseignements, prière de communiquer avec:

L'Agence de Voyages Simpsons Travel  
7e étage, en ville  
977 ouest, rue Ste Catherine  
Montréal, Que.  
Tel.: 842-3241, poste 865

# L'aubaine de la saison: PARIS

Il faut voir Paris cette saison, en pleine effervescence, brillant de spectacles, de revues, de défilés de mode. Les Parisiens lui donnent ce qu'aucune autre ville ne possède: une âme chaude, inattendue et accueillante. Air France vous offre, du 1er novembre au 15 avril (sauf entre le 15 décembre et le 4 janvier), la possibilité de passer une semaine étrangement belle à Paris, à compter de seulement \$105. (Tarif aérien: \$328 — sous réserve d'approbation gouvernementale — 7-8 jours GIT.)

En plus du service exceptionnel, de la qualité des vins, des repas, du cinéma\* et de la musique\* qui vous sont offerts à bord d'Air France, ce séjour comprend:

- 7 nuits dans un hôtel de première catégorie avec chambre à deux lits et salle de bains privée, taxe et service compris
- un dîner-spectacle à l'Alcazar (boisson non comprise)
- un dîner gastronomique au bistrot parisien «Yves et Solange» (apéritif et vins compris)
- une promenade en bateau-mouche sur la Seine
- une offre spéciale de parfum
- le transfert de l'aéroport Charles-de-Gaulle à l'hôtel, ainsi que le transport des bagages
- et plusieurs offres gratuites de l'Office du tourisme de Paris: • entrées au château de Versailles, à l'Arc de Triomphe, à la Tour Eiffel, au Louvre, au Casino de Paris, à la cinémathèque française au Palais de Chaillot, au musée de Baccarat, tour de Paris en autocar Cityrama, etc... \*Supplément de \$2.50 par personne.

ON A VOTRE VOYAGE.

## AIR FRANCE

# plusieurs vies en une seule

SUITE DE LA PAGE E 8

presque quotidien. C'est ainsi qu'est né, sous forme de feuilleton dans "Le Petit Dauphinois", "Premier de Cordée", ce récit tout de fraîcheur, de jeunesse et d'idéal, baignant dans l'air pur des hautes cimes. Dès sa parution chez Arthaud, il remporta un succès foudroyant. Aujourd'hui, un peu plus de trente ans après, il a atteint 1,600,000 exemplaires (dont plus de 400,000 dans le Livre de Poche).

Auparavant, ses comptes rendus et ses photos des Jeux d'Hiver de Garmisch-Partenkirchen l'avaient déjà classé comme grand reporter de sports. C'est en cette qualité qu'il passa à "La Dépêche algérienne", puis à "L'Echo d'Alger", sous Alain de Sérigny où il ne tarda pas à s'illustrer avec de grands récits d'exploration et d'aventure qui, réunis en volumes, devaient devenir à brève échéance autant de best-sellers: Après "La grande crevasse" et "Retour à la montagne", ce furent, successivement, dans la série "Biyouacs sous la lune": "La Piste oubliée", "La Montagne aux écritures" et "Le rendez-vous d'Essendilène".

## L'appel des grands espaces

Réprouvant la vie trop sédentaire des salles de rédaction, irrésistiblement attiré par les grands espaces et les voyages d'exploration avec des amis, il sillonne en tous sens le Sahara à dos de cha-

meau ou en Citroën 2 CV pour ouvrir des voies nouvelles aux amateurs d'aventures inédites. De ces longues marches d'où il faillit ne jamais revenir sont sortis: "L'appel du Hoggar", "En skis et à chameau à travers le grand Erg occidental", "Kabylie" et "La piste d'empire".

Après avoir résisté à tous les simons, il voulut affronter les vents glacés de la Laponie et de l'Arctique et raconter ses expériences dans "Le Rapt", "La dernière migration" et les "Peuples chasseurs de l'Arctique". Accompagné d'un cinéaste chevronné comme Pierre Terraz, il produisit des films de voyages qui firent l'enchantement de centaines de milliers d'abonnés à "Connaissance du monde" dans de nombreux pays.

Frison-Roche, qui connaît bien le Canada pour y être venu plusieurs fois (et avoir partagé pendant des mois la vie des Esquimaux de la Terre de Baffin) était récemment de passage chez nous pour recueillir de la documentation sur la faune de nos forêts, en particulier sur l'ours grizzly et le loup. Ses recherches l'ont conduit jusqu'au Yukon, où il put étudier de près les moeurs du grizzly. Il est retourné en France où il doit préparer un grand ouvrage illustré à paraître chez Flammarion le printemps prochain.

Presque septuagénaire, il se refuse maintenant aux ascensions trop dangereuses. C'est ainsi que tout récemment il déclina l'invitation

de participer, au moins au début, à l'expédition d'un groupe d'alpinistes français à la conquête de l'Eyerest. Quelques semaines plus tard, il apprenait avec une surprise et un chagrin profonds l'accident qui coûta la vie à l'un de ses anciens compagnons de cordée, Gérard de Vouassoud, et à cinq guides sherpas emportés par une avalanche à quelque 9,000 pieds du plus haut sommet des Himalayas.

## Comme ses héros de "Premier de cordée"

Malgré tout, Frison-Roche n'a pas remis ses skis ni rangé son piolet, loin de là. A tout moment du jour, quand l'inspiration ne lui vient pas, il chausse ses skis et effectue, avec des amis ou des parents — souvent, ses propres petits-enfants — des descentes vertigineuses qui couperaient le souffle à de plus jeunes que lui.

Pionnier du ski dans les Alpes, il souligne les progrès énormes accomplis par cette technique depuis une quarantaine d'années. "Quand on pense, dit-il, que maintenant, je fais en une minute de moins, les mêmes parcours que l'ancien champion Emile Allais à la fin des années '30!"

## Les films et les contrôles électroniques

Les voyageurs n'ont plus à se préoccuper du fait que leur pellicule photographique soit endommagée lors du contrôle radiographique dans les aéroports canadiens.

La compagnie CP Air avait en effet été assaillie de demandes de la part des voyageurs aériens, qui voulaient s'assurer que le matériel d'inspection ne crée pas de voile sur les films contenus dans leurs bagages. A l'instar des ministères gouvernementaux, la compagnie a effectué des tests en vue de démontrer que les détecteurs sont parfaitement sûrs pour tous genres de pellicules uti-

lisées généralement par les touristes.

Au cours d'une série d'épreuves à l'aéroport international de Vancouver, une pellicule a été soumise à un certain nombre de passages dans le détecteur, puis développée en même temps qu'un autre film non exposé aux radiations. La pellicule ayant subi le test de sécurité s'est révélée conforme à l'échantillon de contrôle.

Les essais entrepris par les gouvernements fédéral et de Colombie-Britannique sur le matériel de sécurité en usage dans les aéroports sont maintenant terminés. Les organis-

Mais Frison-Roche n'avait nul besoin des projecteurs olympiques pour parvenir à la notoriété internationale. Ce qu'il a d'admirable et d'attachant, c'est qu'il s'y maintient toujours sans en avoir l'air, en demeurant simple et jeune d'esprit et de cœur comme ses héros de "Premier de Cordée".

**TREASURE TOURS**  
AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 48 ANS

**PÉNINSULE IBÉRIQUE + MAROC**

Départs avec TAP	Portions terrestres
2 semaines Portugal/Espagne	à partir de \$308
2 semaines Lisbonne/Algarve	à partir de \$360
2 semaines Portugal du Nord	à partir de \$320
3 semaines Portugal-Espagne-Maroc	à partir de \$570
3 semaines Portugal-Espagne-Torremolinos	à partir de \$430
3 semaines Portugal-Espagne-Estori	à partir de \$442

Prix dépendant de la date de départ basé sur (GIT)

**FLORIDE et BAHAMAS**  
DÉPART AVEC QUEBECAIR

MIAMI, Sheraton Beach Hotel	à partir de \$209	\$259
PALM BEACH, Colonnades Beach Hotel	à partir de \$204	\$249
*AVEC DÉJEUNER et DINER COMPLET CHAQUE JOUR		
NASSAU, Sheraton British Colonial	à partir de \$219	\$279
FREEDPORT, Shalimar Hotel	à partir de \$203	\$249

INCLUANT avion, hôtel, transfert, petit déjeuner continental ou cuisinette à MIAMI et FREEDPORT.  
Prix en vigueur jusqu'au 15 dec. '74  
\*Valable au 26 octobre  
Agence de voyages

**St Denis inc.**

5135, rue SAINT-DENIS  
(Métro Laurier) MONTREAL H2J 2M1  
Bureau ouvert de 9 a.m. à 6 p.m. du lundi au vendredi, le samedi de 10 a.m. à 5 p.m.

**TOURS MT-ROYAL**

**VOLS NOLISÉS DIRECTS DE MONTREAL VIA**

**AIR CANADA ET NORDAIR**

**Les TOURS MT-ROYAL ... VOUS OFFRENT LEURS PROGRAMMES-SOLEIL POUR L'AUTOMNE '74**  
(DU 1er NOVEMBRE A LA MI-DECEMBRE)

**DÉPLIANTS MAINTENANT DISPONIBLES pour nos programmes d'automne et d'hiver CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**

**JAMAÏQUE**

8 JOURS      15 JOURS

Départs de Montréal tous les dimanches matin, à compter du 1er décembre

Choix de 5 hôtels à Montego Bay, un hôtel à Ocho Rios ou Villas

Prix hors saison:  
8 jours, à compter de \$325<sup>00</sup>      15 jours, à compter de \$400<sup>00</sup>

**CIRCUIT EN JAMAÏQUE**

15 JOURS

LA MEILLEURE FAÇON DE CONNAITRE LA JAMAÏQUE

Un CIRCUIT d'une semaine d'une distance de 390 milles visitant: MANDEVILLE, KINGSTON, PORT ANTONIO, OCHO RIOS, etc.

PLUS une semaine de PLAGE à MONTEGO BAY

Départs de MONTREAL tous les DIMANCHES à compter du 1er décembre

PRIX HORS SAISON: 15 jours, à compter de \$675<sup>00</sup>

**VOYAGEZ EN AUTOMNE ET ÉCONOMISEZ**

**MARTINIQUE**

8 JOURS      15 JOURS

Départs de Montréal tous les lundis matin, à compter du 4 novembre.

Choix de 5 hôtels et 1 appartement en MARTINIQUE

PRIX HORS SAISON:  
8 jours, à compter de \$350<sup>00</sup>      15 jours, à compter de \$450<sup>00</sup>

**MARTINIQUE / GUADELOUPE**

15 JOURS

Une semaine dans chaque île, vous permettant de mieux connaître les Antilles françaises.

Départs de Montréal tous les lundis, à compter du 4 novembre.

PRIX HORS SAISON:  
15 jours, à compter de \$515<sup>00</sup>

**GUADELOUPE**

8 JOURS      15 JOURS

Départs de Montréal tous les lundis matin, à compter du 4 novembre.

Choix de 3 hôtels en GUADELOUPE

PRIX HORS SAISON:  
8 jours, à compter de \$350<sup>00</sup>      15 jours, à compter de \$455<sup>00</sup>

**IL FAIT BEAU DANS LE SUD EN AUTOMNE ET C'EST MOINS CHER...**

**ACAPULCO**

8 JOURS • 15 JOURS • 22 JOURS

Départs de Montréal tous les vendredis soir, à compter du 1er novembre.

Choix de 9 hôtels, motels ou condominium à ACAPULCO

PRIX HORS SAISON:  
8 jours, à compter de \$310<sup>00</sup>      15 jours, à compter de \$380<sup>00</sup>      22 jours, à compter de \$450<sup>00</sup>

**CIRCUIT AU MEXIQUE**

15 JOURS

LA MEILLEURE FAÇON DE CONNAITRE LE MEXIQUE UNE SEMAINE À ACAPULCO SUR LA PLAGE ET UNE SEMAINE DE CIRCUIT: MEXICO, SAN JOSE DE PURUA, TAXCO, ETC.

Départs de Montréal tous les vendredis soir à compter du 1er novembre

PRIX HORS SAISON: 15 jours, à compter de \$635<sup>00</sup>

**POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS**

**VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou**

**GINGRAS**

AGENCE DE VOYAGE  
3587, av. PAPINEAU  
MONTREAL 135  
Tél.: 526-2511

**GINGRAS LTEE**

1966, boul. GRAHAM  
MONTREAL 305  
Tél.: 735-2702

**W**

WINNEBAGO

**Dernière Chance**  
En spécial 1974

**19 PIEDS '74 \$12,497**  
couche 6 personnes

**21 PIEDS '74 \$14,350**  
couche 6 personnes

**23 PIEDS '74 \$17,850**  
couche 6 personnes Air climatisé

(USAGÉE)

**22 PIEDS 1973**  
couche 6 pers., réfrigérateur 7' cubes, pneus polyester.  
**SPECIAL \$13,900**

**18 PIEDS 1973**  
couche 6 pers., radio, 6 pneus Michels, 11,000 milles.  
**SPECIAL \$10,900**

**23 PIEDS 1973**  
couche 6 pers., radio, 19,000 milles, pneus polyester.  
**SPECIAL \$13,900**

**20 PIEDS 1973**  
couche 6 pers., grosse batterie, pneus polyester.  
**SPECIAL \$11,900**

LEBLANC inc.

1940, boul. DES LAURENTIDES, LAVAL  
Tél. 663-7941  
**VENTE, LOCATION, ENTREPOSAGE**  
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres et le samedi jusqu'à 4 hres

**POUR UN BON REPAS  
DANS UNE CHAUDE AMBIANCE,  
VEZ DÉCOUVRIR**  
**La Gascogne**  
RESTAURANT FRANÇAIS  
358, rue PRINCIPALE, St-Sauveur Tél.: 227-5171 (fermé le lundi)

**VACANCES SKYLARK VACANCES**

**SkyLark**  
VOUS OFFRE UN SUPER SPECIAL  
**VERS MIAMI CET AUTOMNE**  
DÉPARTS TOUS LES VENDREDIS SOIR  
En collaboration avec QUEBECAIR

1 semaine **\$179.**  
Sejour au Motel WAIKIKI

**Marco Polo**  
2 semaines à partir de **\$279.**  
sur base double

**Waikiki**  
2 semaines à partir de **\$219.**  
sur base double  
14 NUITS DANS UN DES HÔTELS PRÉCITÉS

PLUS

UNE VOITURE PENDANT UNE SEMAINE GRATUITEMENT, AVEC MILLAGE ILLIMITÉ. Assurance à vos frais, 1 voiture par chambre.

Ces prix incluent: aller-retour par BAC 111 de Québecair, consommation et repas durant le vol, transferts, hôtel, services d'un représentant SKYLARK, sac de plage SKYLARK.  
Cette offre prend fin le 6 décembre 1974.  
Service et taxes en plus.

**CROISIÈRE**  
au départ de Miami  
1 semaine à bord du TSS Mardi Gras + 1 sem. à l'hôtel Marco Polo à Miami à partir de \$499

RETENEZ DÈS MAINTENANT CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

**VACANCES SKYLARK**

**Voyages Bergeron inc.**  
VOTRE AGENT DE VOYAGES  
7725 Saint Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie IX 376-6700 | 1550 de Maisonneuve Suite 403 525-1182

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel, 861-7272

Pièce St-Hubert 273-7755  
Pièce Logement 679-3777  
Centre Local 688-5310  
Rue Saint-Denis 845-8225

**AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS**  
COMPAGNIE DU CANADA LTÉE  
1200, PEEL — MONTREAL 861-3611

**VOYAGES Montambault inc.**  
512, boul. des Laurentides, Pointe-à-Callière 669-1738 — 669-3587  
PLACE SAUVÉ 350, boul. Sauvé St-Eustache — 627-4761  
Centre d'achats Duperon, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard" **527-8881**  
**AGENCE DE VOYAGES ATLAS**  
1821 est, rue Sherbrooke, Mtl

**AGENCE DE VOYAGES LIBMAN**  
CHANDON 5403, Chateaubert, Mon. 461-5231 | WILLY MONT ROYAL 1235 Boulevard Lefebvre, Suite 310 735-6451 | CÔTE ST-LUC 5421, Robert Boudreau 482-3010

**St-Arnaud Bergevin**  
AGENCE DE VOYAGE  
410 ST-NICOLAS, MONTREAL — 845-1274

**MAISON DES VOYAGES**  
623, boul. President Kennedy Montreal 842-8008

**VOYAGES KUEHNE & NAGEL**  
485 McGill, Montréal 125, Qué. Toronto - Winnipeg Tél.: 861-9311

Agence de Voyages **GASTON HOULE**  
536 Marie-Victorin, Boucherville 655-0624

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

MEMBRE ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS

**altitude inc.**  
2085, BOUL. DE SALABERRY MONTREAL, TEL.: 334-9815

Solanges-Smithers Monique-Blanchard et Mimi Potvin vous suggèrent:

**SPECIAL NOËL**  
à Santa-Marta Colombie Prix: **\$847**  
Voyage aller retour de Montréal. Avion, transf. Appartements face à la mer. Petits déjeuners. Réveillons de Noël. Jour de l'an. Dep. 22 déc. 74. Retour: 5 janv. AUTRES DÉPARTS

**MEXIQUE**  
A partir de **\$789**  
2 sem. Circuit classique! Mexico, San Jose - Tayo - Acapulco, Mexico et Acapulco, 10 ou 17 nuits. Séjour Acapulco, 2 ou 3 sem. Avion Transf. visite guide

**VILLA HAITI**  
Sur la mer, moderne, maximum 6 personnes, cuisinière et gardien inclus, \$50 par jour. Occupation immédiate, saison d'hiver disponible. Photo sur demande.

**ESPAGNE**  
MARBELLA, COSTA DEL SOL ET DENIA, COSTA BLANCA

E.S.P. Placements Inc., offre 8 jours ensoleillés en Espagne dans de hauts lieux touristiques. Les départs sont prévus pour le 24 octobre. Durant le séjour, on présentera aux futurs acheteurs les appartements et les villas nichées au bord des plages blanches et au pied des montagnes voisines de la mer.

Pour \$375 par personne, y compris voyage avion aller-retour, hôtel, repas et spectacles; ce montant est entièrement remboursable pour les acheteurs. Les personnes intéressées pourront visiter les constructions offertes par sept compagnies de construction distinctes sur la Costa del Sol et cinq compagnies différentes sur la Costa Blanca. Entretemps, les voyageurs pourront nager, faire du golf, pêcher ou tout simplement flâner sous le chaud soleil.

Ces appartements et ces villas sont vendus pour usage personnel ou comme investissement et on offre d'intéressantes facilités de crédit dans toutes les catégories.

Pour plus de renseignements, brochures ou réservations, veuillez communiquer avec

**PLACEMENTS E.S.P. INC.**  
625 ouest, boul. Dorchester, Suite 1501 Montreal, Que., H3B 1R2  
(514) 871-8365

**Seul le MAXIM GORKI offre des croisières de luxe à prix imbattables**

**Vous en aurez le souffle coupé!**

**SAN JUAN, ST-THOMAS, LES BARBADES, LES BERMUDES, ST-MARTIN, MARTINIQUE, NASSAU, LAGUAIRA, CURAÇAO, ARUBA, GUADELOUPE, STE-LUCIE, ANTIGUA, FREEPORT,**

Navire de croisière unique et ultra-moderne, le Maxim Gorki d'un tonnage de 25.000 tonnes, est stabilisé et entièrement climatisé. Ses cabines sont spacieuses et offrent deux lits bas, salle de bain privée, télévision, téléphone et tapis mur à mur. Aucun pourboire n'est requis durant le voyage et les tarifs incluent le supplément pour le pétrole.

Sur le Maxim Gorki, pas d'ennui. On vous présente des spectacles de grande classe, des mets européens, américains et quelques spécialités russes; en un mot, une cuisine hors-pair.

Le Maxim Gorki est le seul navire qui peut vous offrir des croisières inoubliables à un prix inoubliable.

Départ de New York	Min.	Max.
26 oct. 4 jours Bermudes	\$176	\$206
29 oct. 10 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua	\$390	\$690
8 nov. 8 jours San Juan, St-Thomas	\$312	\$552
16 nov. 10 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, St-Martin	\$390	\$690
27 nov. 5 jours Bermudes	\$220	\$370
2 déc. 11 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin	\$429	\$759
13 déc. 7 jours Freeport, Nassau (collabataires)	\$273	\$483
20 déc. 8 jours Sans destination	\$117	\$207
23 déc. 12 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin	\$430	\$925
4 jan. 9 jours San Juan, St-Thomas, St-Martin	\$330	\$695
13 jan. 12 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin	\$430	\$925
25 jan. 10 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, St-Martin	\$360	\$770
4 fév. 12 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin	\$430	\$925
16 fév. 14 jours San Juan, St-Thomas, LaGuaira, Curaçao, Aruba	\$495	\$1075
2 mars 13 jours San Juan, Barbados, Ste-Lucie, Martinique, St-Martin, St-Thomas	\$465	\$995
15 mars 9 jours San Juan, St-Thomas, St-Martin	\$330	\$695
24 mars 12 jours San Juan, St-Thomas, Martinique, Antigua, St-Martin	\$430	\$925
5 avril 9 jours San Juan, St-Thomas, St-Martin	\$330	\$695

**Maxim Gorki**  
400 ouest, rue Craig, Montréal, Québec H2Y 1K1 (514) 842-8841  
agence à Hambourg pour BLACK SEA SHIPPING COMPANY, Odessa, URSS Register



**AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS**  
COMPAGNIE DU CANADA LTÉE  
1200, PEEL — MONTREAL 861-3611

**VOYAGES Montambault inc.**  
512, boul. des Laurentides, Pointe-à-Callière 669-1738 — 669-3585  
PLACE SAUVÉ 350, boul. Sauvé St-Eustache — 627-4761  
Centre d'achats Duperon, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860

“旅行”に關係のあるものなら  
なんでもお世話いたします  
agence de voyages **Japon-Canada Itée**  
329, Benjamin-Hudon, St-Laurent, 332-1325

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel, 861-7272

Pièce St-Hubert 273-7755  
Pièce Logement 679-3777  
Centre Local 688-5310  
Rue Saint-Denis 845-8225

**CLUB JEUNESSE INC.**  
10 ans d'expérience dans le tourisme

PROGRAMMES À L'INTENTION de la 1ère, 2e et 3e JEUNESSE

CUBA 1 semaine à partir de **\$339**  
WEST PALM BEACH 1 semaine à partir de **\$204**  
NASSAU 1 semaine à partir de **\$219**  
FREEPORT 1 semaine à partir de **\$203**

\* Tarifs d'automne indiqués.

AUTRES SERVICES

- CROISIÈRES
- LOCATION DE VOITURES
- BILLETS D'AVION
- RÉSERVATIONS D'HÔTELS

**MIAMI**  
Voyage spécial de la Coopérative des Policiers au Hawaiian Isle du 8 au 15 novembre à **\$225** par personne  
Programme exclusif à **CLUB JEUNESSE**

5450, CÔTE-DES-NEIGES Suite 304  
**MONTREAL - Tél.: 341-4425**  
Ouvert lundi, mardi, mercredi de 9 h à 18 h  
Jeudi, vendredi 9 h à 20 h.

**Mon pays c'est l'hiver... mais mon rêve est de le passer sur les magnifiques plages de CUBA**

Départs pour Noël et le Jour de l'An en liste d'attente  
Départs tous les jeudis de janvier à avril.

- Hôtels, villas sur plages spacieuses
- Bierre ou vin avec les repas
- 3 repas par jour
- Visites touristiques
- Divertissements
- Visite de la Havane Club Tropicana
- Le pourboire n'existe pas

Vol direct par **AIR CANADA** \$339/\$389

Départs les 1er et 15 novembre  
PRÉSENTATION TOURISTIQUE GRATUITE  
JEUDI 14 novembre à 7h 30  
HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL

**VOYAGES BEAUMONT INC.**  
MONTREAL  
1155 OUEST, BOUL. DORCHESTER, SUITE 1505 866-5472  
56, est rue Jan-Talon 274-4304  
TROIS-RIVIÈRES 1515 Royale 379-1212  
SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442

**NEW YORK**

**SPÉCIAL FIN DE SEMAINE d'AUTOMNE**  
Des vacances en famille au **New York Sheraton**  
**\$12<sup>25</sup>** par personne, par nuit chambre à 2, plus taxes  
Enfant partageant chambre des parents, admis gratuitement

Accordez-vous de sensationnelles vacances en famille, en épargnant considérablement, au cœur même de la ville de New York. Excellents restaurants (ainsi qu'une cafeteria). À proximité des théâtres, face au Carnegie Hall, à deux rues du Lincoln Center, du Central Park et de Fifth Avenue.

Tarif en vigueur tous les week-ends jusqu'au 9 juin et tous les jours à compter du 14 juin jusqu'au Labor Day, selon les disponibilités. Ce tarif ne s'applique pas aux membres de congrès ou aux groupes d'artistes. Réservations à l'avance.

Téléphonez à Montréal au (514) 842-5861 ou bien voyez votre agent de voyages.

**The New York Sheraton Hotel**  
SHERATON HOTELS & MOTOR INNS A WORLDWIDE SERVICE OF ITC  
37th AVENUE AT 56th STREET, NEW YORK, N.Y. 10018

**ACAPULCO**  
Comprend: avion, séjour à l'hôtel Ritz et les transferts  
1 semaine: **\$339** 2 semaines: **\$399**  
\* Prix en vigueur jusqu'au 21 décembre

**MIAMI**  
Service bifteck et champagne sur l'envolée avec Delta Airline. Inclus: avion, hôtel et transferts.  
Une semaine à partir de **\$212**

**Relaxtour: l'ami du soleil**

**SOLEIL d'HIVER**  
Vacances magnifiques de deux semaines  
**MAROC-ESPAGNE** à partir de **\$486**  
**CROISIÈRE à DAKAR** **\$799**  
**SKI en AUTRICHE** **\$590**  
INCLUS: AVION - HÔTEL ET TRANSFERTS  
Réservez maintenant pour novembre et Noël!

Consultez votre agent de voyage de confiance:

**ALFRED GAGLIARDI**  
6900, RUE SAINT-DENIS — 271-6900  
PRES BELANGER — METRO JEAN-TALON  
Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au samedi

**OTTAWA, NOUS VOILÀ!**

Le Turbo vers Ottawa. Confortable et fiable en tout temps. Départ à 8h15 du matin de Montréal, à 8h36 de Dorval (où le stationnement est gratuit), arrivée à Ottawa à 10h14. Aucun supplément: \$5.75 l'aller simple en voiture coach les jours de tarif rouge. Prenez place... Détendez-vous. Ou bien allez prendre le petit déjeuner. Le Turbo vers Ottawa. Et vous y voilà!

**Nouveau service Turbo vers Ottawa en 1h59 min. Départ à 8h15 du matin, sauf le dimanche.**

**ON** Rapide. Racé. Raffiné. Turbo.

# Brèves nouvelles... du Canada

Il se trouve en un lieu peu fréquenté par les touristes. Il n'offre pas d'apéritif. Il n'a pas de menu. On n'y présente pas d'addition.

Parmi les autres articles que l'on retrouve dans les salles à manger conventionnelles et qui n'apparaissent pas dans ce restaurant, notons les nappes de table, les tasses et les soucoupes — on utilise, plutôt, des ronds de table sur des tables en bois peint et des gobelets.

Et pourtant, c'est l'un des restaurants les plus populaires que l'on connaisse.

Quel en est le secret? Le service très accueillant assuré par la serveuse-cuisinière, Mme Daphn St. Thomas, et la quantité illimitée de mets qui donnent l'eau à la bouche expliquent cette réussite.

Il s'agit du York Dining Room qui se trouve à Andover au Nouveau-Brunswick, à environ 180 milles de la baie de Fundy, à l'intérieur des terres.

Le restaurant peut accueillir 144 clients à la fois, mais en périodes achalandées, il y en a encore davantage qui attendent leur tour sur la pelouse à l'extérieur.

Les clients consomment chaque semaine plus d'une demi-tonne de homard frais (la spécialité de la maison), 200 livres de saumon, 200 livres de crabe royal d'Alaska, 150 livres de pétoncles, 720 livres de boeuf de l'Ouest de première qualité.

Les propriétaires, M. et Mme St. Thomas, s'efforcent de prêter une attention toute spéciale à chacun des clients et de créer à chaque repas une atmosphère de cordialité intime.

Si une espèce de poisson n'est plus en saison dans la région, ils font l'impossible pour l'obtenir ailleurs.

Ils importent, entre autres, huit boîtes d'un boisseau de feuilles de pissenlit de Boston pour la semaine d'ouverture et ils servent des fraises fraîches en mai, ce qui est très tôt pour le Canada, en les faisant transporter par camion frigorifique à partir de la Californie.

Voici deux témoignages spontanés de clients satisfaits, d'Atlanta (Georgie): "Nous ne nous vanterons jamais plus de la cuisine du Sud"; et "Cela surpasse les galettes de maïs de la Caroline du Nord".

## Le parlement

Les Chambres du Parlement du Canada, rue Wellington dans la capitale nationale, à Ottawa, sont parmi les principaux points d'attractions qui ont attiré pas moins des trois quarts de million de touristes l'année dernière. Un nombre encore plus considérable est prévu pour cette année, selon les agents de sécurité en service.

Le groupe chargé de la sécurité, qui comprend 128 hommes, est très occupé durant tout l'été et jusqu'à tard à l'automne.

Qu'est-ce qui attire les touristes?

Le charme historique des édifices aux toits verts et leur style d'architecture sont les principales sources d'attraction des visiteurs.

"J'avais entendu parler de la beauté des édifices, nous disait un visiteur l'an dernier en regardant les structures de grès, mais ils sont encore plus beaux que je ne l'imaginai..."

Des visites en groupes et avec guide ont lieu toutes les demi-heures.

On conduit tout d'abord les groupes à la Chambre des communes où ils peuvent admirer le plafond aux toiles fines et les vitraux colorés où sont représentées les fleurs représentant les provinces et territoires.

On les mène ensuite à la bibliothèque du Parlement, à la salle des séances du Sénat, et finalement au sommet de la Tour de la Paix où ils peuvent prendre des photos de l'admirable panorama que présente la ville d'Ottawa et ses environs.

## Le championnat mondial du rallye

Plus de 150 des meilleurs conducteurs d'automobile au monde se disputent les honneurs lors du rallye de cinq jours dans la région des lacs Rideau, lequel débutera le 15 octobre à Smiths Falls (Ontario).

Les membres du corps diplomatique d'Ottawa représentant les pays compétiteurs assisteront à un dîner spécial en l'honneur de leurs participants nationaux.

On s'attend à ce qu'il y ait des équipes en provenance de la Grande-Bretagne, de la France, de la Pologne, de l'Italie, de la Suède et du Japon.

Le signal du départ sera donné le 17 octobre à l'hôtel de ville de Smiths Falls. Les spectateurs pourront voir la compétition à partir de plusieurs endroits situés le long du parcours de 1,200 milles.

## Une grande librairie

Le dernier endroit au monde où l'on pourrait s'attendre à découvrir une librairie de 100,000 volumes se trouve sur la route 11, près de la ville minière et forestière de Cobalt (Ontario).

Après avoir dépassé quelques enseignes avertissant du passage d'originaux, on retrouve cette librairie à l'aspect quelque peu délabré, mais l'une des plus grandes au Canada, où travaillent six personnes.

La plupart des clients sont des touristes.

Quelque 30,000 automobilistes s'y arrêtent chaque année, selon le propriétaire, M. Douglas Pollard. L'exploitation a été une telle réussite qu'il a l'inten-

tion de démolir le bâtiment actuel de cinq pièces et de 5,000 pieds carrés et d'en construire un nouveau trois fois plus grand avec un plus grand terrain de stationnement.

Les clients typiques de la région sont des collégiens, des collectionneurs, des professeurs d'université, des écoles et des bibliothèques.

Mais la direction fait également de bonnes affaires avec les trappeurs, les bûcherons et les mineurs.

Environ 10 p. 100 de son chiffre d'affaires provient du tourisme et est le résultat d'une publicité de bouche à oreille. Voici deux titres populaires écrits par des auteurs de la région: "How to Hunt Moose", qui se vend à \$2, est un manuel pratique vous indiquant où aller, quoi apporter, comment appeler l'original et comment le cuire et l'apprêter; et "Backhouses of the North", dont le coût est de \$1.50, est un guide folklorique traitant avec humour des toilettes extérieures de la région et de leur architecture.

Muriel E. Newton-White, professeur d'art de la région, est l'auteure de ce dernier livre; elle est une personne aux talents variés. Elle a aussi écrit un livre en vers, un livre de prières, un livre bilingue pour enfants traitant des oiseaux, et un autre livre pour enfants intitulé "Rabbit Tales in Temiskaming".

Tous ces volumes sont en vente à la Highway Book Shop.

## 17e VOYAGE ANNUEL OUEST CANADIEN 75

18 JOURS — DÉPART DE MONTREAL 6 JUILLET 1975

VOYAGE DE LUXE ESCORTÉ par Mme Evelyne MASSON  
STAMPEDE DE CALGARY — BANFF  
KLONDIKE D'EDMONTON — JASPER  
LAC LOUISE — VANCOUVER — KAMLOOP  
GLACIER ARTHABASCA — VICTORIA



Mme Evelyne Masson

**PRÉSENTATION AUDIO-VISUELLE**  
DIMANCHE 24 NOVEMBRE A 2:00 P.M.  
Une invitation vous sera envoyée sur demande

Renseignements et inscriptions  
**Voyages Bel-Air Inc.**  
2155, rue de la MONTAGNE — MONTREAL 107

## AMERIQUE DU SUD MEXIQUE 1974-1975 AMERIQUE CENTRALE

CIRCUITS OU SÉJOURS  
AUTOMNE - HIVER '74-'75

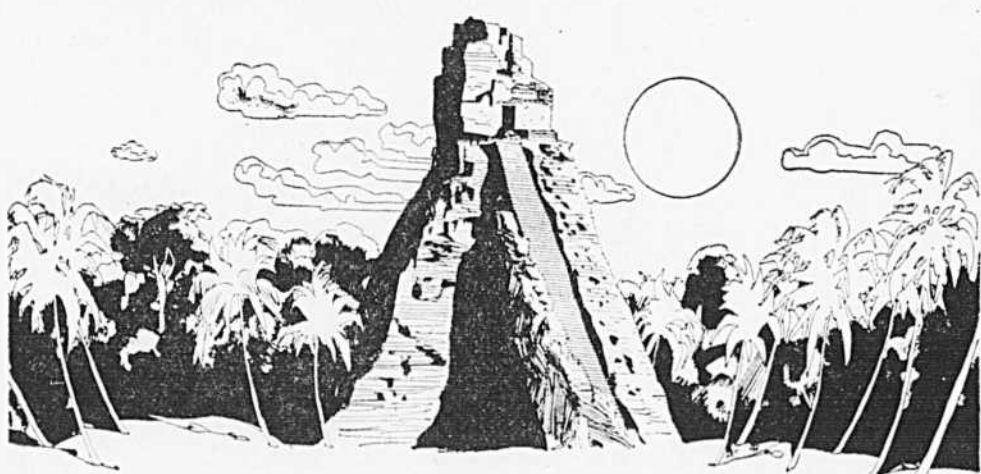
En collaboration avec  
"Mosaïques Mexicaines" — "Suntours"  
"Skylark" — "Tours Mt-Royal" —  
"Treasure Tours"  
"Magnifico Sud America" — "Rio Festival"  
"Découvertes d'un continent" — "Cat Tours"  
"Capitales et plages ensoleillées"  
"Colombie, porte de l'Amérique du Sud"  
"Costa Rica" Guatemala", "Tourisme français,  
etc. 844-8817



Mme Marie-Andrée Delisle

**PRÉSENTATION AUDIO-VISUELLE**  
DIMANCHE 27 OCTOBRE 2:00 p.m.

ENTRÉE LIBRE — UNE INVITATION VOUS SERA ENVOYÉE SUR DEMANDE  
**VOYAGES BEL-AIR Inc.**  
2155, rue de la MONTAGNE — MONTREAL 107



## Croisière aux Caraïbes et au pays des Mayas 14 jours à bord d'un petit coin de France: le Mermoz.

Tous les 15 jours, le samedi, Mermoz quitte Port Everglades en Floride pour une merveilleuse randonnée vers les Caraïbes, l'Amérique Centrale et le Yucatan. Il n'est pas de plus heureuse façon de combiner les plaisirs de vacances princières et l'attrait de l'aventure, de la découverte.

A bord du Mermoz, vous goûterez la vie à la française, vous apprécierez cette gastronomie mondiale réputée et les célèbres vins français qui en sont le complément indispensable.

A terre, vous vivrez l'enchantement, l'envoûtement de sites magnifiques, Tikal, Copan, Chichen Itza et Tulum, ces hauts lieux de la civilisation où les Mayas régnerent, atteignant les degrés les plus avancés de l'astronomie, des mathématiques et, bien sûr de l'architecture.

Vous pourrez aussi nager dans des eaux de cristal et vous bronzer sur de merveilleuses plages.

Venez avec nous pour notre première croisière. Nous partons le 7 décembre et vous aurez le plaisir supplémentaire de bénéficier d'un prix d'ami.

Mermoz est un paquebot français. Il est confortable, élégant, racé. Un vrai navire de charme.

Et c'est lui le moyen le plus civilisé de remonter le temps jusqu'à la si lointaine et pourtant si évoluée civilisation Maya.

Départ de Port Everglades, Florida, les 7 et 21 décembre 1974; 4 et 18 janvier; 1 et 15 février; 1 et 15 mars 1975, avec escales à Port-au-Prince, Cartagena, San Blas, Cristobal, San Andres, Santo Tomas de Castilla, Puerto Cortes, Cozumel et Playa del Carmen.



Pour tous renseignements et inscriptions, consultez votre agence de voyages ou écrivez à: Paquet Cruises, Inc., 1370 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10019

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste Catherine — Metro Peel 861-7272

Piège St-Hubert 273-7755  
Piège Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
Rue Saint-Denis 845-8225

AGENCE DE VOYAGES  
**AMERICAN EXPRESS**  
COMPAGNIE DU CANADA LTÉE  
1200, PEEL — MONTREAL 861-3611

VOYAGES  
**Montambault inc.**  
512, boul. des Laurentides, Point-Viau 669-1738 — 669-3585  
PLACE SAUVÉ 350, boul. Sauvé St-Eustache — 627-4761  
Centre d'achats Gouvernay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4850

**Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.**  
1255, rue University suite 1220  
Montreal H3B 3W9  
"Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485

VOYAGES  
**GINGRAS LTEE**  
1966 Boul. Graham, Montreal 305 Tel.: 735-2702  
3587 Ave Papineau, Montreal 135 Tel.: 526-2511

**St-Arnaud Bergevin**  
AGENCE DE VOYAGES  
410 ST-NICOLAS, MONTREAL — 845-1274

## Les Etats-Uniques c'est aussi Hawaii

Hawaii, c'est l'as de coeur, votre as de soleil. Air Canada et Pan Am se sont unies pour vous offrir la chance exceptionnelle de voir Hawaii, Los Angeles et Hollywood au cours d'un même voyage inoubliable. Vous pourrez ainsi mêler à loisir le charme des sites enchanteurs des îles à l'activité fébrile et trépidante de Los Angeles et à l'attrait incroyable d'Hollywood, la capitale mondiale du cinéma.

Air Canada et Pan Am vous proposent un circuit extraordinaire: IT4-PA1-HNLB- 14 jours et 13 nuits, de \$537 à \$625 par personne, à raison de 2 personnes par chambre, transport aérien compris. Avantages compris: transport aérien, aller-retour, classe économique • Séjour au nouveau Holiday Inn de l'aéroport international de Los Angeles. • Rituel du lei à votre descente d'avion à Hawaii. • Séjour de 9 nuits à Waikiki où un choix d'hôtels vous est offert. • Demi-journée de visite d'Honolulu. • Services d'un guide de l'agence Sita à Honolulu et à Los Angeles. • Visite d'une demi-journée de Los Angeles et de Beverly Hills. • Séjour de 3 nuits au nouveau Holiday Inn d'Hollywood. • Manutention des bagages à Honolulu et à Los Angeles. • Transferts entre les aéroports et les hôtels.

Pour plus de détails, adressez-vous à votre ami l'agent de voyage ou à Air Canada.

PAN AM.



"TARIFS A PARTIR DE MONTREAL"

Veillez m'envoyer le guide-vacances gratuit Hawaii!  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
est mon agent de voyage.  
Adressez à: le guide-vacances Hawaii  
Air Canada, case postale 598, Montreal, Quebec H3C 2T7 P.M.P

AIR CANADA

# Qui participe au programme Vacances-Famille

par Pierre VINCENT

Bientôt, tout le monde pourra apprendre ce que chacun a fait pendant l'été, pendant le temps des vacances.

Bientôt, dans quelques mois, quand les experts des différents gouvernements auront déposé leurs rapports.

A ce moment-là, nous saurons s'il est vrai que tout le monde a fait comme son voisin et passé le plus clair de son temps à "son" terrain de camping à proximité de Montréal. Ou s'il a fait comme son deuxième voisin et renoncé à prendre ses vacances dans le Maine ou dans le New Jersey, afin de combattre à sa manière l'inflation. Ou s'il a fait comme son troisième voisin et profité de la situation économique particulière de 1974 pour aller découvrir le Québec ou, tout simplement, pour rester bien tranquille autour de la piscine de sa cour...

Mais, peut-être bien que M. Tout le Monde a continué de faire, comme d'habitude, qu'il a fréquenté les plages américaines, qu'il a profité des

nouveaux voyages à rabais en Floride ou aux Antilles, qu'il est allé "montrer" bébé à papa et maman en France ou en Italie...

Il serait étonnant que les bilans touristiques des experts nous fassent faire des grandes découvertes, nous fassent de grandes révélations sur les habitudes de voyages des Québécois, en général.

Mais, il y aura certainement quelques petites surprises.

Des surprises du genre de celle que vient de nous révéler le conseil d'administration de Vacances-Familles, dans son rapport sur le fonctionne-

ment de la société au cours de l'été dernier.

Ce rapport nous apprend notamment que de plus en plus de Québécois désirent passer des vacances culturelles, le mot "culturelles" devant être pris dans son sens le plus large.

En fait, il semble que nous soyons de plus en plus nombreux à chercher, pendant nos vacances, plus que de beaux paysages, plus que des belles plages, plus qu'un beau bronzage... Enfin, plus que toutes ces petites choses qui font habituellement courir les touristes. Et "plus", ça signifie, dans le cas de l'organisation de Vacances-Familles, trouver pendant ses vacances des moyens pour échanger avec d'autres personnes d'autres milieux, d'autres professions et d'autres régions, échanger des points de vue, s'adapter à de nouveaux modes de vie... Et ce, tout en restant au Québec. Et sans payer cher.

12.581 personnes ont utilisé les services de Vacances-Familles au cours des mois de juin, juillet, août et septembre. Soit en utilisant le guide de Vacances-Familles (même si ce guide fournit une fois sur quatre de mauvaises adresses!), soit en s'adressant directement au personnel de Vacances-Familles.

Ce service de réservations de Vacances-Familles a surtout répondu à des demandes de personnes désirant passer leurs vacances dans des chalets, dans des maisons de ferme ou dans des résidences d'étudiants.

Dans son rapport, la Société Vacances-Familles note que ses "clients" déboursait en moyenne de quatre à cinq dollars, par personne et par nuit, sur une base de quatre personnes par lieu d'hébergement.

Il est également intéressant de noter que la clientèle de Vacances-Familles, ce sont généralement des familles de

deux enfants, dont les revenus annuels n'excèdent pas 9.000 dollars. Ce rapport ajoute que "pour beaucoup de familles dont le revenu est moins de 7.000 par année, donc au seuil de pauvreté, il faut demander bien souvent l'aide financière d'organismes charitables pour leur venir en aide".

31 p. cent des vacanciers ayant utilisé les services de réservations de Vacances-Familles sont des couples mariés, jeunes ou moins jeunes, avec des enfants de plus de 13 ans ou sans enfants. Et 69 p. cent sont des familles avec des enfants de moins de 12 ans.

transportés par autobus chaque jour.

## Les légionnaires

Les légionnaires ont été fêtés dans les salles de la Légion, dans la ville et aux environs, et une soirée spéciale a réuni tous les délégués et leurs invités au Stade Memorial.

Chaque visiteur a reçu un programme du congrès qui contenait, entre autres choses, les paroles et la musique de chansons terreneuviennes, des articles signés par des auteurs locaux, l'histoire des timbres et de la monnaie de Terre-Neuve, et d'autres articles traitant du folklore terreneuvien.

Cette année marquait également le 25<sup>e</sup> anniversaire de la fusion des vétérans de Terre-Neuve avec les vétérans canadiens, et il y a eu des cérémonies solennelles au Monument de guerre à St-Jean. Ce monument rappelle la mémoire des Terreneuviens morts pendant la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée.

Pendant la première des guerres, Terre-Neuve a perdu presque toute une génération de ses meilleurs jeunes hommes en une seule matinée sur les champs de bataille de France.

## Les géologues

Juste avant le congrès de la Légion, les assemblées conjointes annuelles des Associations des géologues et des minéralogistes du Canada ont été tenues ici, amenant plus de 700 délégués, y compris des personnalités éminentes dans le domaine des sciences, venues de divers pays.

## Même Terre-Neuve veut faire du tourisme de congrès

Il y a quelques années, un petit nombre d'organisations nationales ont commencé à considérer Terre-Neuve comme un endroit où on pouvait organiser des conférences et des congrès.

St-Jean, à cause de son ancienneté et de ses traditions pittoresques, constitue un lieu de rencontre intéressant.

Tout récemment, le vieux port a accueilli environ 3.000 personnes qui assistaient au 25<sup>e</sup> congrès biennal de la Légion royale canadienne. C'était le congrès le plus important jamais tenu à Terre-Neuve. Ce congrès coïncidait avec le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de cette province

dans la Confédération canadienne. Évidemment, le congrès a imposé de lourds efforts aux services qui existent dans la capitale. Tous les hôtels et motels étaient remplis à capacité et les membres d'un orchestre durablent être logés dans un motel à 50 milles de la ville, et

## Les Rocheuses et la Colombie britannique

(7 jours, 6 nuits) 1T4-UTL-103

Le Pacifique, les Rocheuses, les plages dorées, les parcs fantastiques, les jardins Butchart, la faune, les forêts luxuriantes... -Transport aérien aller et retour en classe économique (arrivée à Calgary ou Edmonton et retour via Vancouver) -Voiture Tilden avec millage illimité -Excellent choix d'hôtels (minimum 2 personnes par chambre) - Et plus encore.

de Montréal \$310

## Les Rocheuses

(7 jours, 6 nuits) 1T4-UTL-106

Des couleurs, de la nature, de l'air... pour le vrai, partout, à droite, à gauche, en haut, en bas... un rêve à chaque coup d'oeil. -Transport aérien en classe économique à destination de Calgary - Déplacement entre Calgary, le lac Louise, Jasper et Edmonton.

de Montréal \$280

## Vancouver, la vallée de l'Okanagan et le Canyon Fraser

(7 jours, 6 nuits) 1T4-UTL-108

La Colombie britannique, à voir de près, d'un bon oeil, à tête reposée... la Colombie britannique sauvage avec son torrent rugissant du Canyon Fraser, ses vergers odorants, ses vallées riches... son accueil! -Transport aérien aller et retour en classe économique - Carte de membre au Captain Vancouver Club - Taxes provinciales de vente.

de Montréal \$332

## Les Grands Hôtels de Vancouver, Victoria et Harrison Hot Springs

1T4-UTL-112

Des sources minérales bouillonnantes, la vie de château, un traitement princier avec mille et une attentions... et mille et une choses à voir, à faire, à vivre! -Transport aérien aller et retour en classe économique - Voiture Tilden avec millage illimité.

de Montréal \$419

Tarifs en vigueur du 14 septembre au 17 novembre 1974

Veuillez, s'il vous plaît, me faire parvenir la brochure "L'Ouest canadien, la mer, la montagne et beaucoup plus encore" M-2341 F

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
est mon agent de voyage.

Adressez à "L'Ouest canadien, la mer, la montagne et beaucoup plus encore" Air Canada Case postale 598 Montréal, Québec H3C 2T7 CDE-4LP

AIR CANADA

# la Canadomanie, une douce folie.

Enfin...ensemble! Dans l'Ouest, dans les Rocheuses... dans la nature, la pleine nature! En vacances, en voyage, à deux. En voyage de noces, en voyage d'amour. Pour la première fois, pour la deuxième... Par air, par Air Canada. Pour goûter, enfin... ensemble, la Canadomanie, pour savourer d'autres paysages et respirer d'autres airs.

Aussi pour économiser jusqu'à 30% au printemps et à l'automne... aussi pour profiter des fantastiques aubaines qu'offrent les séjours suivants.

On y va? On y va!



## Regardez tous ces vols à prix d'aubaine vers l'Europe. Puis, lisez cette annonce de Lufthansa.

Presque n'importe quelle compagnie aérienne vous offre un bon prix. Par exemple, chez Lufthansa, le prix du billet Montréal-Francfort et retour, tant excursion en classe économique est de \$367. Pour y avoir droit, vous devez rester en Europe au moins 22 jours et 45 jours au plus. C'est tout.

### Lufthansa ne restreint pas votre liberté de mouvement.

Chez Lufthansa, vous n'avez pas besoin d'adhérer à un groupe particulier pour bénéficier d'un tarif d'aubaine. Ni de vous faire inscrire des mois à l'avance. Vous n'avez pas besoin de verser d'acomptes, ni de payer de frais spéciaux. Et si vous changez vos projets avant votre départ, Lufthansa vous remboursera intégralement votre argent.

### Lufthansa vous offre plusieurs possibilités.

Vous faites le trajet en avion de Montréal à Francfort, en plein cœur de l'Europe, sans escale. Vous

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 1974, 510 de plus en 10 de sens en... Sous réserve de l'approbation du gouvernement.

avez des correspondances immédiates, sans frais supplémentaires, pour Hambourg, Hanovre, Düsseldorf, Cologne, Stuttgart, Copenhague, Oslo, Genève, Zurich ou Bâle. Moyennant un léger supplément, vous pouvez vous rendre à Berlin, Nuremberg, Munich ou dans n'importe quelle autre grande ville d'Europe. Et une fois là-bas, vous pouvez changer vos projets pour revenir - vous avez le choix entre neuf villes de départ différentes. Vous n'avez qu'à vous adresser à n'importe quelle agence de voyages ou à un bureau de Lufthansa. Nous nous ferons un plaisir de faire le changement.

### Seule la compagnie Lufthansa offre le service Lufthansa.

Nous vous choisissons dès le moment où vous commandez votre billet jusqu'à ce que vous repreniez vos bagages à votre retour. Le fait que vous économisez de l'argent en voyageant à un tarif d'aubaine ne fait aucune

différence. Pour nous, vous êtes toujours un passager payant d'une compagnie aérienne de première classe.

### Economisez de l'argent.

Votre agence de voyages peut vous faire profiter d'aubaines sensationnelles. Y compris celles que nous offrons. Par exemple, chez Lufthansa les enfants (de 2 à 12 ans) font le voyage à demi-tarif. Les bébés de moins de 2 ans, à 10% du tarif normal. Et pour les jeunes de 12 à 23 ans, nous avons les tarifs jeunesse.

Donc, consultez votre agence de voyages ou un bureau de Lufthansa. À notre avis, tout le monde devrait voir l'Europe. Et pour cela, un vol à tarif d'aubaine n'est qu'un début.



# Lufthansa

Nous desservons...110 villes dans 69 pays.

Vols quotidiens directs du Canada à destination de l'Allemagne en collaboration avec Air Canada

# MIAMI

DEMEUREZ À UN GASTON MOQUIN **Hawaiian Isle / INN** JOUEZ AUX DEUX

SUR L'OCEAN A LA 175e ET 176e RUE, MIAMI BEACH  
UN MOTEL CANADIEN POUR LES CANADIENS

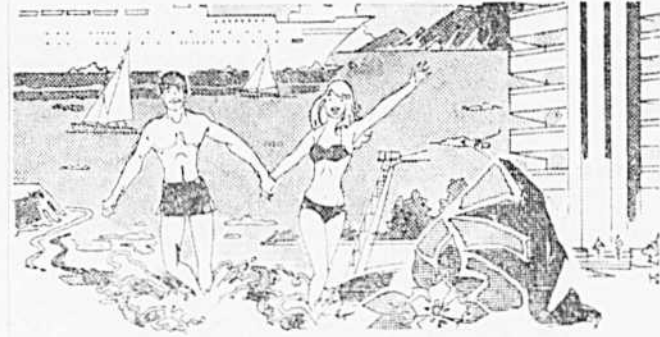
Le rendez-vous des Canadiens français à Miami Beach. Tous nos employés sont bilingues et sous la direction personnelle de Gaston Moquin (frère de Larry) de Ste Anne de Bellevue. Accueil et sympathie 500 pieds de plage privée, ensoleillée et sablonneuse. 3 piscines, 310 chambres luxueuses, climatisées, cuisiniers et suites, toutes avec réfrigérateur et TV couleur gratis. Stationnement gratis. Cocktails, golf miniature, Danse et spectacles tous les soirs à l'exotique club TIKI. Toutes les principales cartes de crédit sont acceptées. Terrain de tennis sur les lieux. Voyez votre agence de voyages.

DU 2 SEPT. AU 1<sup>er</sup> NOV. \$6  
DU 2 SEPT. AU 1<sup>er</sup> NOV. \$5  
PAR JOUR, PAR PERS. CHAMBRE A 2 30 ch. sur 310

RESERVEZ MAINTENANT POUR VOS VACANCES DE NOEL ET D'HIVER

"VACANCES SEPARÉES POUR LA FAMILLE"  
Notre propre garderie d'enfants et salle de jeu. Sous la surveillance de personnel spécialisé. Grand terrain de jeu extérieur.

MLP



APPARTEMENTS-VACANCES  
**SPACIEUX \$6**  
SUR LA MER  
(MOINS CHER QUE L'HOTEL)  
Téléviseur • Stationnement gratuit • Piscine chauffée • Plage de 305 pi.

**RODNEY** MOTEL & APTS. Tarif spécial des Fêtes!  
On the Ocean  
9349 Collins Avenue, Miami Beach, Fla.  
APPELEZ MIAMI: (305) 864-2232

CETTE ANNÉE À MIAMI BEACH, L'ACTION EST au Motel **SUEZ** LE MOTEL LE PLUS POPULAIRE AUPRÈS DES CANADIENS FRANÇAIS

- Vaste terrain de loisirs et terrasses-soleil face à l'océan • 3 piscines; eau douce ou sales. Piscine spéciale pour enfants • Bar de patio unique à la piscine • Luxueuses chambres cuisinottes et suites de 2 pièces • Réfrigérateurs dans chaque chambre • Succulents repas à l'accueillante salle à manger casis • PERSONNEL BILINGUE • Golf gratuit. Court de tennis sur les lieux.

Plan américain modifié disponible  
• Cartes de crédit reconnues acceptées  
Voyages de noces spéciaux à forfait disponibles. Passez votre voyage de noces en compagnie de vedettes.

du 3<sup>er</sup> sept. au 1<sup>er</sup> nov. Par jour 1<sup>re</sup> personne 2 par chambre 10 chambres sur 154  
**\$6**

du 1<sup>er</sup> nov. au 1<sup>er</sup> déc. Par jour par personne 2 par chambre 10 chambres sur 194  
**\$7**

À MIAMI BEACH - FACE À L'OCEAN A LA 182e RUE, MIAMI BEACH, FLORIDE

MLP APPELEZ FRAIS VIVRES À MIAMI BEACH (305) 947-6748 VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE BOB LUCAS, propriétaire-gerant

## Éblouissant et ça s'explique:

- Établissement futuriste
- Vestibule-jardin exotique
- Chambres d'une conception nouvelle.
- Qualité insurpassable

### Logement et service

Bienvenue au Thunderbird 1975, refuge de charme nouveau genre  
Au choix: des chambres décorées aux tentes égyptiennes. Des saunas. Jardins d'inspiration. Grand vit. Avec téléviseur sans frais supplémentaires. Un emplacement de rêve, des piscines chauffées, une plage privée, un stationnement gratuit, accès gratuits au golf et au tennis, des divertissements!  
C'est bien l'établissement le plus chic sur la mer.  
L'ambiance de demi-obscurité des salles à manger et la cuisine équipée de Christine Le américaine et chinoise.

TELEPHONEZ DES AUJOURD'HUI  
MIAMI BEACH (305) 931-7700



# LE COURRIER DE MONSIEUR VOYAGE

PAR ROLAND-L. RACINE  
(collaboration spéciale)

## Les îles Canaries en décembre?

**Q.** — Pourriez-vous me fournir quelques informations quant au climat des îles Canaries en décembre? Des pamphlets parlent d'un "printemps éternel", est-ce à dire qu'il fait trop froid pour se baigner à la mer? Nous aimerions y passer deux ou trois semaines. Quels sont les endroits à visiter durant un premier séjour dans ces îles de l'Atlantique? Nous aimerions également avoir votre opinion sur les îles Hawaii à la même période de l'année ainsi que sur la Martinique.

**R.** — On ne va pas passer des vacances aux Canaries pour prendre des bains de mer entre les mois de décembre et le mois d'avril. Si vous appréciez les piscines, vous serez comblés. En décembre et janvier, la température de l'air est de quelque 65 degrés F. et la température de la mer proportionnelle.

Pour ce qui est de la Martinique ou d'Hawaii, c'est une toute autre histoire. Aux Antilles françaises, il fait chaud, vous avez l'avantage de parler et de vous faire comprendre en français, l'eau de l'océan est chaude, mais vous devrez payer le double du prix qu'on vous demanderait aux Canaries.

De plus, il faut réserver très tôt, surtout pour la période des Fêtes.

Quant à Hawaii, c'est une destination-soleil à votre portée douze mois par année, mais il faut faire plus de 15 heures d'avion pour aller s'y prélasser et le tarif aérien est plus élevé. Cependant, un bon agent de voyages expérimenté saura vous faire profiter de prix d'excursion avantageux. A Hawaii, durant la période des Fêtes, les touristes japonais prennent des dizaines d'hôtels d'assaut et il est préférable d'y aller avant Noël ou après le Jour de l'An. Côté temps, c'est à peu près la région la plus stable et la plus régulière, même s'il pleut quelques minutes chaque jour pour garder les pelouses vertes et les orchidées en fleurs.

## Un mois à Hawaii

**Q.** — J'aimerais aller passer trois à quatre semaines à Hawaii, probablement en février prochain. Je voudrais savoir si c'est à une bonne époque de l'année? Combien pourrait coûter un billet aller-retour ou s'il existe un tarif-excursion pour Hawaii? Avez-vous quelques noms d'hôtels à proximité de la plage à Honolulu?

**R.** — Le mois de février est le mois le plus frais de l'année à Hawaii, alors que le thermomètre enregistre un minimum de 67 degrés, la nuit; et une moyenne de 76 degrés l'après-midi. Il peut cependant pleuvoir une dizaine de fois durant le mois.

Un billet d'excursion de 30 jours maximum coûte présentement \$449, plus un supplément de \$9 par île, en plus d'Oahu, où se trouve l'aéroport d'Honolulu. Il faut mentionner le nombre d'îles supplémentaires, lors de l'achat de votre billet, autrement il vous en coûtera trois fois plus cher si vous l'achetez sur place.

Si vous préférez un hôtel sur la plage, je dois vous signaler qu'il faut aller dans le district de Waikiki à environ six milles à l'ouest de la ville d'Honolulu. Voici quelques noms d'hôtels en bordure ou à proximité de la fameuse plage de Waikiki:

- 1.—Aina Luana Apt. Hotel, 358 Royal Hawaiian Avenue;
- 2.—Ala Koa Apt. Hotel, 2439 Koa Avenue;
- 3.—The Breakers Hotel, 250 Beach Walk;
- 4.—Boulevard Towers Apartment Hotel, 2281 Ala Wai Boulevard;
- 5.—Cinerama Reef Hotel, 2169 Kalia Road;
- 6.—Halekulani Hotel and Cottages, 2199 Kalia Road;
- 7.—Holiday Inn-Waikiki Beach, 2570 Kalakaua Avenue;
- 8.—Motel Six Of Waikiki, 2452 Kalakaua Avenue;
- 9.—Outrigger Hotel, 2335 Kalakaua Avenue;
- 10.—Princess Kaiulani Hotel, 120 Kaiulani Avenue;
- 11.—Sheraton Waikiki Hotel, 2255 Kalakaua Avenue; 1750 chambres.

## La Nouvelle-Orléans

**Q.** — Ma femme et moi devons nous rendre à New Orleans, à la fin de janvier 1975 pour participer à une convention. Nous aimerions y passer un certains temps en vacances après la convention.

J'ai beau parcourir les guides-voyages, je ne vois absolument rien sur New Orleans comme centre de villégiature, outre les Fêtes du Mardi Gras. Les agences de voyages, de leur côté, ne semblent pas s'intéresser à ce coin

des Etats-Unis. Vous me rendriez service en me disant où m'adresser pour obtenir de plus amples informations.

**R.** — New Orleans n'est pas un centre de villégiature, même en plein été, car il faut descendre jusqu'au golfe du Mexique pour trouver de belles plages. De plus, au mois de janvier, le thermomètre dépasse rarement 64 degrés Fahrenheit l'après-midi, tandis qu'il descend touchant les 40 degrés au petit matin.

Si, par contre, vous désirez visiter cette ville de 1,250,000 habitants en compagnie d'un guide parlant le français, je vous invite à écrire à Mme Mildred Costa, 420 Bourbon Street, New Orleans, Louisiana 70130. Au téléphone: 524-1001.

Pour obtenir les renseignements que vous désirez, veuillez vous adresser au: "Greater New Orleans Tourist and Convention Commission", 334 Royal Street, New Orleans, Louisiana 70130, U.S.A.

## L'île d'Andros

**Q.** — Il y a quelque temps, j'ai entendu quelqu'un, à la télévision anglaise, parler de l'île Andros quel que part aux ANTIILLES. Pourriez-vous me donner quelques renseignements utiles, car je serais intéressé à y aller quelques semaines en janvier ou février. Quelques noms d'hôtels seraient appréciés.

**R.** — L'île d'Andros est l'une des 700 îles des Bahamas et c'est également la plus grande, mais, par contre, la moins explorée. Elle mesure 100 milles de longueur par 40 milles de largeur et elle n'est qu'à 35 milles de Nassau, la capitale des Bahamas.

Pour s'y rendre, il faut utiliser l'avion, soit de Fort Lauderdale, West Palm Beach ou Miami, Floride. C'est la société aérienne Mackey International qui assure ce service. Vous pouvez également voler de Nassau à Andros Town ou San Andros via Flamingo Airlines ou Out Island Airways.

Voici quelques hôtels, à Andros Town: Small Hope Bay Lodge; Lighthouse Club; Chickcharnie Hotel. Pour recevoir une foule de renseignements utiles sur l'île d'Andros ou/et toutes les autres îles d'importance des Bahamas, veuillez écrire comme suit:

Bahama Island Tourist Office,  
85 Richmond Street West,  
Toronto 110,  
Ontario, Canada.

et demander la brochure "Fact Finder".

AGENCE DE VOYAGES

# VIAU

## PARIS



UNE SEMAINE A COMPTER DE \$420

AVION - HÔTEL - VISITE COMPRIS

DÉPART TOUS LES SAMEDIS VIA AIR FRANCE ET

### PLAYATOUR



VOYAGES DE QUALITÉ A BAS PRIX

Barbade	\$299	Cuba	\$329
Miami	\$219	Haiti	\$350
Freeport	\$209	Jamaïque	\$269
Nassau	\$251	Cozumel	\$359
Hawaii	\$543	Mexico	\$499

NOUVEAU: MARTINIQUE \$389

prix minimums indiqués

## ÂGE D'OR

LONGS SÉJOURS AU SOLEIL

AVEC LES DESTINATIONS PLAYAD'OR

### SÉJOURS D'UN MOIS:

COSTA DEL SOL	\$435
SORRENTO - ITALIE	\$606
CALIFORNIE	\$569

### SÉJOURS DE 6 SEMAINES

COSTA DEL SOL	\$495
SORRENTO - ITALIE	\$721

### SÉJOURS DE 2 MOIS

CALIFORNIE	\$1,019
------------	---------

### SÉJOURS DE 2 1/2 MOIS

COSTA DEL SOL	\$859
SORRENTO - ITALIE	\$1,243

N. B. 2 REPAS PAR JOUR INCLUS A SORRENTO

## CROISIÈRES VIAU



CROISIÈRES GROUPE VIAU

30 NOVEMBRE

SS OCEANIC

N.Y. MARTINIQUE — GRENADE — LA GUAIRA — CURAÇAO — ST. THOMAS

Accompagnée par Madame Colombe Roy

13 jours à compter de \$705



SS LEONARDO DA VINCI

Départ 24 mars

Après le succès de l'an dernier Viau vous offre une croisière de 50 jours en Méditerranée

Accompagnée par Madame Mariette Dumas

16 ESCALES ENSOLEILLÉES

A PARTIR DE \$1,950

MS SEA VENTURE AUX ANTILLES

CROISIÈRES VERS LE SOLEIL A PARTIR DE N.Y.

11 à 14 jours vers de magnifiques escales

A COMPTER DE \$545

## VIAU/CLUB MÉDITERRANÉE

LA MER, L'AMBIANCE, LE VIN À VOLONTÉ

### MEXIQUE/PLAYA BLANCA

A PARTIR DE \$293

### HAWAII/HANAIE PLANTATION

A partir de \$286

Le prix inclut le logement et 3 repas par jour. Coût du transport aérien en sus.

VIAU, LE POINT DE DÉPART DES QUÉBÉCOIS VERS LE CLUB MÉDITERRANÉE

## SPÉCIAL NOËL

ESPAGNE PLAYATOUR \$537

18 décembre au 3 janvier

ITALIE PLAYATOUR \$657

23 décembre au 7 janvier 2 repas par jour

AGADIR - MAROC \$629

18 décembre — 1er janvier 2 repas par jour

PRIX MINIMUM INDIQUÉS

RÉSERVEZ À L'UN DE NOS 4 BUREAUX

CARRÉ PHILLIPS 1218, rue UNION 866-9381

3428, RUE ST-DENIS 842-1751

GALERIES D'ANJOU 353-7650

ET MAINTENANT AU

## CARREFOUR LAVAL


688-6211

Notre bureau de la rue Saint-Denis est ouvert le soir jusqu'à 8h30 p.m. — le samedi jusqu'à 4h00 p.m.

Regardez Information Voyages au canal 10 le dimanche 5h00 p.m.

AGENCE DE VOYAGES

# VIAU



## PROGRAMME

# AUTOMNE HIVER PRINTEMPS

D'AUTRES VOYAGES seront annoncés ultérieurement dès leur approbation.

\*\*\* TOUS LES PRIX S'ENTENDENT POUR UNE PERSONNE SUR UNE BASE DE 2 PAR CHAMBRE, ET ILS INCLUENT: Transport aller-retour par JET, Repas en vol et boissons gratuites. Transfert et transport des bagages de l'aéroport de destination jusqu'à votre hôtel. Pourboires aux portiers, serveurs et services pour tous repas servis à destination. Réservation de votre chambre. Taxe de départ et à destination s'il y a lieu. Service d'un représentant d'Elkin. Majoration due à l'augmentation du carburant.

Toutes les clauses ci-dessus sont incluses dans tous les voyages SAUF EXCEPTIONS spécifiées dans les brochures. Nombre de places limite aux prix indiqués.

RABAIS DE 25% SUR LA MAJORITÉ DES VOYAGES POUR ENFANT DE MOINS DE 12 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DE 2 ADULTES.

DÉPARTS CHAQUE SEMAINE							
JOUR	ENDROIT	PRIX	AVION	DÉPART	SEJOUR	DURÉE	
D I M A N C H E	ACAPULCO	à partir de \$435	Wardair 707	Montréal	Paraiso Marriott Holiday Inn	22 dec. 74 jusqu'au 13 jan. 75	1 et 2 semaines
	HONOLULU	à partir de \$579	Wardair 747	Toronto	Hawaiian Inn Holiday Inn Sheraton Moana Princess Kaiulani Ala MOANA	10 nov. 74 24 nov. 74 8 dec. 74 73 dec. 74 6 jan. 75	2 semaines Offres par Travel Fun Tours
M A R D I	ACAPULCO	à partir de \$406	DC-8 Canadian Pacific	Montréal Windsor	Club de plage Holiday Inn Pierre Marquis Princess Acapulco Royal Tres Vidas	17 dec. 74 au 31 dec. 74 31 dec. 74 au 25 mars 75	2 semaines 1 et 2 semaines
	LA BARBADE	à partir de \$351	Wardair 747	Toronto Windsor	Holiday Inn Paradise Beach Club Sam Lord's Castle Barbados Hilton Sandy Lane Hotel	7 nov. 74 jusqu'au 10 avr. 75	1 et 2 semaines
J E U D I	LA JAMAÏQUE	à partir de \$322	Wardair 707	Montréal Windsor	Holiday Inn Iron Shore	7 nov. 74 jusqu'au 12 dec. 74 Half Moon	1 et 2 semaines
	ARUBA	à partir de \$319	Wardair 707 147 à partir du 15 novembre	Toronto Windsor	Aruba Sheraton Holiday Inn Divi Divi Beach Hotel Talk of the Town Manchebo Beach	8 nov. 74 jusqu'au 13 dec. 74	1 et 2 semaines
V E N D R E D I		à partir de \$373	Wardair 747	Toronto Windsor Plus	Tous les hôtels ci-dessus plus Americana Hotel Tammin Beach Hotel	20 dec. 74 jusqu'au 11 avr. 75 3 jan. 75 jusqu'au 11 avr. 75	1 et 2 semaines 1 et 2 semaines
	LA JAMAÏQUE	à partir de \$373	Wardair 707	Montréal Windsor	Holiday Inn Iron Shore	20 dec. et 27 dec. 74	1 semaine
S A M.	ACAPULCO	à partir de \$285	Wardair 747	Toronto Windsor	Paraiso Marriott Acapulco Royal Club de Pesca Holiday Inn Pierre Marquis Princess Tres Vidas	9 nov. 74 au 7 dec. 74	1 et 2 semaines

ELKIN TOURS L'ÉCART des fonds reçus en paiement de voyages dans un compte de fiducie auprès d'une banque à charte canadienne. Aucun montant n'est retenu de ce fonds en fiducie avant que le passager ne soit entré de voyage à moins que ledit montant ne soit remis au passager par suite d'annulation.

TOUS LES PRIX s'entendent pour une personne sur une base de 2 par chambre, tout inclus.

VOYAGES

## TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste. Catherine — Metro Peel, 861-7272

Pièce St-Hubert 273-7755  
Pièce LaSalle 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
Rue Saint-Denis 845-R225

AGENCE DE VOYAGES

### AMERICAN EXPRESS

COMPAGNIE DU CANADA L'ÉCART

1200, PEEL — MONTREAL 861-3611

VOYAGES

## Montambault inc.

512, boul. des Laurentides, Point-Viau, 669-1738 — 669-3585

PLACE SAUVÉ 350, boul. Sauvé, St-Eustache — 627-4761

Centre d'achats Duvernay, 3100, boul. de la Concorde, 661-4860

AGENCE DE VOYAGES

## LIBMAN

SNOWDON 5465 Chemin Queen Mary, suite 320 487-5252

AGENCE DE VOYAGES

## LIBMAN

CÔTE ST-LUC 5427 Robert Burns, 482-3010

AGENCE DE VOYAGES

## LIBMAN

VILLE MONT-ROYAL 1255 Boulevard Laird, suite 320 735-6456

VOYAGES KUEHNE & NAGEL

485 McGill, Montréal 125, Que. Toronto - Winnipeg Tél.: 861-9311

Agence de Voyages

## ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL & TOURS Inc.

4950 Chemin Reine-Marie Montréal 735-4181

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

LE PLUS COURT CHEMIN... entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances/voyages de LA PRESSE.

AGENCE DE VOYAGES

# VIAU

# L'île de Patmos doit une fière chandelle à l'apôtre St-Jean

On peut dire que Patmos doit une fière chandelle à l'apôtre saint Jean. C'est, en effet, grâce à lui et à ses dons d'écrivain que cette petite île du Dodécannèse jouit aujourd'hui d'une certaine célébrité.

Cette île minuscule, qui ne compte que 2.500 habitants, n'a rien d'autre de spécial qui la distingue de ses voisines et personne ne s'y arrêterait, de nos jours, si l'Apôtre bien-aimé n'y avait pas été exilé, en l'an 95 de notre ère, à l'époque des persécutions qu'infligeait l'empereur Domitien aux chrétiens.

Dès son arrivée, l'évangéliste commença à faire des miracles, guérissant les uns, ressuscitant les autres, chassant des démons par-ci, par-là. Tant et si bien qu'à son départ, deux ans plus tard, toute l'île était chrétienne.

Actuellement, Patmos appartient à la Grèce, mais elle est gérée et administrée par les prêtres orthodoxes qui en ont la propriété. Tous les habitants sont à leur service et sont payés par eux.

C'est durant son séjour à Patmos que saint Jean écrivit, croit-on, son Apocalypse, oeuvre qui, comme on le sait, se divise en deux parties: les lettres aux églises d'Asie et les visions prophétiques.

Mais, comme cela se passe souvent à propos de toutes les Ecritures du Nouveau Testament, il en est qui mettent en doute la véracité des récits et l'authenticité de l'auteur.

Ceci en raison du décalage de deux, voire trois siècles, entre les plus anciens textes présentement en existence et l'époque, peu après la mort de Jésus, où ils sont réputés avoir été écrits.

Les rédactions les plus anciennes, disent-ils, datent du 3e ou du 4e siècle et sont des traductions de rédactions précédentes qui, elles aussi, avaient été traduites.

Au surplus, ces rédacteurs et traducteurs, remplis de zèle religieux, traduisaient assez librement, retranchant ce qui ne faisait pas leur affaire, remplaçant un mot par un autre, ajustant des phrases de leur cru, etc.

Ils font, par ailleurs, état des écrits apocryphes qui ont, soutiennent-ils, autant, sinon plus de chance d'être véridiques que les écrits officiellement reconnus par l'Eglise.

## Lequel des Jean

L'un de ces analystes contestataires, Robert Ambelain, n'y va pas de main morte.

Il a consacré jusqu'ici deux livres remarquablement étoffés, à VOUS S'EN, à situer Jésus, "dans sa vraie perspective".

Jésus a bel et bien existé, reconnaît-il, et il était vraiment un descendant du roi David. La plupart des apôtres étaient ses frères, ses neveux ou ses cousins. Ce groupe de sang royal dont il était le chef et l'ainé dirigeait un mouvement de rébellion nationaliste pour libérer la Judée du joug romain.

C'est Jésus lui-même, prétend Ambelain, qui a rédigé la majeure partie des textes de l'Apocalypse avant d'entreprendre ce qu'on appelle sa vie publique qui devait aboutir à sa crucifixion.

Alors qu'il était en Egypte, il fit parvenir ce document à Jean le Baptiste par messager (grec: aggelous, qu'on a traduit par ange).

Les lettres aux sept églises d'Asie, poursuit Ambelain, étaient, en fait, un message d'encouragement aux assemblées juives des sept villes concernées en prévision de la guerre de libération des Juifs que Jésus allait entreprendre avec sa famille royale et ses partisans.

Muni de ce document, Jean le Baptiste commença à annoncer la venue prochaine du libérateur. Sa mission terminée avec l'arrivée de Jésus, Jean le Baptiste se retira, mais il dut accomplir d'autres tâches puisqu'il fut capturé et mis à mort quelque temps après.

Textes de  
Germain TARDIF



Un petit port de pêche typique du Péloponèse

## A Istanbul, il ne faut pas manquer le musée Topkapi

Lorsqu'on arrive à Istanbul, on a immédiatement l'impression de plonger dans le mystère.

Du bateau qui s'en approche, on pense immédiatement à une vaste station de lancement de fusées. Par centaines, à travers les constructions diverses, s'élèvent vers le ciel les pignons de minarets cylindriques et élancés qui ressemblent d'une façon saisissante à des fusées à étages.

Toutes se ressemblent. D'où peut bien provenir cette source d'inspiration uniforme?

Istanbul s'appelait, jadis, Constantinople et, encore plus anciennement, Byzance.

Au début de notre ère, avant que les Arabes ne prennent la relève, Byzance était considérée comme l'un des principaux centres de l'hermétisme, de l'alchimie.

Istanbul est dotée d'un musée réputé comme le plus grand, le plus complet et le plus riche au monde, le Musée Topkapi.

C'est dans ce musée que furent découvertes, en 1929, au hasard d'un inventaire,

les célèbres cartes géographiques de Piri Réis, qui font, depuis quelques années, la joie des chercheurs ésotériques et le désespoir des historiens orthodoxes.

Piri Réis était un navigateur turc du temps de Soliman le Magnifique, le plus grand roi que la Turquie ait connu.

Il était en possession d'un certain nombre de cartes très anciennes, certaines d'entre elles très secrètes, comme il le raconte dans son livre, le "Bahriye".

Il s'en servit pour dessiner deux cartes du monde: l'une en 1513, l'autre en 1523.

Ce sont ces cartes qui furent retrouvées au musée, en 1929.

Mais ce n'est qu'en 1953 qu'elles acquirent leur célébrité.

Un ingénieur, chercheur et écrivain américain féru de l'histoire pré-colombienne de l'Amérique, Arlington H. Mallery, obtint des copies de ces cartes et en entreprit une étude poussée, avec la collaboration d'hydrographes, de

géographes, de cartographes et diverses autres catégories de savants.

Les résultats furent extraordinaires.

Ces cartes reproduisent exactement les côtes est de l'Amérique, du Groenland au sud du Brésil.

Leur précision est telle que, selon les termes de Mallery, "nous ne comprenons pas comment ces cartes ont pu être dressées sans le secours de l'aviation".

Le Groenland et l'Antarctique y sont révélés comme ils se présentaient avant la glaciation, laquelle date de 10 à 12.000 ans. Des sondages subséquents l'ont prouvé.

Il serait peut-être bon, ici, de souligner que cette période équivalait à celle où Platon situe l'Atlantide...

Toutefois, lesdites cartes, telles que refaites par Piri Réis, ne comportent aucune trace de cette île légendaire. Ce qui ne veut pas dire que les originaux dont il s'est servi ne la reproduisaient pas...

MIEUX VAUT TROP TÔT QUE TROP TARD

361 est, boul. HENRI-BOURASSA pres station metro

AGENCE DE VOYAGE ATLAS

Tel.: 527-8881

1821 EST, SHERBROOKE, Montréal H2K 1V4

**AUBAINES SKY LARK CET AUTOMNE: MIAMI BEACH**

Depart tous les vendredis soir jusqu'au 8 novembre; \$219\* qui comprend le billet d'avion, 14 nuits au Motel Waikiki ainsi qu'une voiture de location pendant une semaine.

**NASSAU**

Depart tous les samedis soir jusqu'au 6 decembre; \$239\* qui comprend le billet d'avion, 7 nuits à l'hôtel Gleneagles et tous les petits déjeuners et diners.

**POUR LES GOLFEURS!**

Sejour au Ambassador Beach Hotel, à Nassau. Le prix comprend les privileges de golf, en plus du transport aerien et du logement, soit

\$239\* pour 1 semaine, ou \$319\* pour 2 semaines

361 est, boul. HENRI-BOURASSA pres station metro

TOTAL VOYAGES propose

"Partez en vacances MAINTENANT" C'est moins cher!

<b>PALM BEACH / FLORIDE</b>	1 sem.	2 sem.
Avion, transferts — Hotel — 2 repas par jour	\$222	\$317
<b>BAHAMAS / FREEPORT</b>		
Costaways, 2 repas	\$209	\$279
Coral Beach sur la plage, cuisinette	\$219	\$279
<b>BARBADE</b>		
Appartements sur la plage		\$317
Croisiere aux Bermudes — 7 jours de New York. Le SS Statendam. Avion de Montreal inclus. a partir de		\$351
Noel en Egypte Jour de l'An au Liban. Circuit Louxor-Assouan inclus, sejour plage facultatif. Grand nombre de repas - escorte Du 23 decembre au 2 janvier		\$839

CHOIX ILLIMITE DE CROISIERES ET DE DATES  
RESERVATIONS URGENTES POUR LA PERIODE DES FETES

382-2429 RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS 382-3483

**DES VACANCES DE MILLIONNAIRE** seulement \$499\*

Tour special et empreint de fantaisie, de LOS ANGELES et LAS VEGAS. Que de richesse! Que de plaisirs! Des spectacles éblouissants. Des cocktails au Superstars' Celebrity Room et au Ziegfield Room, avec avec ses revues de danse à grand spectacle. Visitez les studios Universal, Hollywood et Santa Monica. Une vraie vie de richard.

**LOS ANGELES: BEVERLY WILSHIRE HOTEL: 3 nuits**  
**LAS VEGAS: MGM GRAND HOTEL: 3 nuits**

\* Comportant tarif aerien, hébergement en hôtel luxueux, 2 repas (soir), cocktails, divertissement en boites de nuit comme la précise notre brochure. Tarif par personne, 2 par chambre, supplément pour chambre pour personne seule.

agence de voyage Japon-Canada ltée

329, BENJAMIN HUDON, ST. LAURENT, QUE. TEL. 332-1325

Un romancier québécois acclamé à Paris

roger fournier

moi mon corps mon âme montréal etc roman

«Le ton est juste. Roger Fournier nous touche, nous convainc. C'est un livre vrai, efficace. Un bon, un excellent roman, (...) qu'il faut se hâter de lire.» — LE POINT

«Le drame de Lucie et son échec sont traduits d'une manière vivante, pleine de naturel et de vérité.» — ELLE

«Le romancier québécois s'est glissé avec humour et tendresse dans la peau d'une femme seule, enceinte et plaquée.» — LE FIGARO

«Roger Fournier (...) signe un roman que les Français ont le plus grand mal à écrire; mérite un prix sans hésiter.» — MAGAZINE LITTÉRAIRE

«D'une puissance romanesque devenue rare de nos jours.» — FRANCE-SOIR

«(...) ouvrage plein de passion, d'humanité douloureuse. Le livre de Roger Fournier figurera bientôt dans la liste des ouvrages retenus pour les prix.» — OUEST-FRANCE

«Un talent fou.» — LE QUOTIDIEN DE PARIS

«Il n'est pas si fréquent d'entendre chanter par un héros de roman les vertus toniques de la solitude.» — L'EXPRESS

En vente partout

les éditions la presse dirigées par Alain Stanké

LES OLYMPIADES DE LA CHANSON de CKAC 73 TÉLÉVÉDIA

Un hommage à la chanson québécoise

Choisissez et numérotez les 3 plus belles chansons québécoises parmi la liste ci-dessous. Votre participation peut vous rapporter un prix magnifique de PANASONIC!

<input type="checkbox"/> Soleil Soleil, Julie Arel	<input type="checkbox"/> Vivent les roses, Diane Juster
<input type="checkbox"/> Avant d'être dépaycée, Edith Butler	<input type="checkbox"/> Faut pas s'en faire avec ça, Pierre Letourneau
<input type="checkbox"/> Un gars comme toi, Renee Claude	<input type="checkbox"/> Les amoureux de l'an 2000, Claude Léveillé
<input type="checkbox"/> Avril sur mars, Robert Charlebois	<input type="checkbox"/> Théo et Antoinette, Jean-Pierre Manseau
<input type="checkbox"/> Besoin pour vivre, Claude Dubois	<input type="checkbox"/> Donne-moi un jour, Renee Martel
<input type="checkbox"/> Rock pour un gars de bicycle, Diane Dufresne	<input type="checkbox"/> Oui paraît-il, Nicole Martin
<input type="checkbox"/> Vas-y voir, Emmanuelle	<input type="checkbox"/> Mon beau pays, Priscilla
<input type="checkbox"/> T'es mon amour T'es ma maîtresse, Ginette Reno et Jean-Pierre Ferland	<input type="checkbox"/> Des croissants de soleil, Ginette Reno
<input type="checkbox"/> Jazz en folie, Denis Forcier	<input type="checkbox"/> Ça finit toujours par l'amour, Sinners
<input type="checkbox"/> Le reel de Ti-Guy, Louise Forestier	<input type="checkbox"/> Plus rien n'existe, Suzanne Stevens
<input type="checkbox"/> Harmonium, par Harmonium	<input type="checkbox"/> La vie en rose, Gilles Valiquette
<input type="checkbox"/> Dans ton lit, Robert Huard	<input type="checkbox"/> Gros Pierre, Gilles Vigneault
<input type="checkbox"/> Danse à St-Dilon, Pauline Julien	

12 unités Tétraphoniques Panasonic à gagner!

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_

Découpez et postez ce bulletin de vote à: "Les Olympiades de la Chanson" CKAC Case postale 730, Montréal H3A 1X4 Le 28 octobre de 11h à midi sur le réseau et de 11h30 à 12h30 à CKAC, Télémedia divulguera en premier le résultat de votre vote!

# Jouer aux échecs

PAR CAMILLE COUDARI (collaboration spéciale)

J'avais l'intention de donner aujourd'hui un compte rendu du championnat du Québec tenu la fin de semaine dernière plus détaillé que celui qui a paru dans LA PRESSE mardi. Mais le nombre des activités locales et provinciales qui vont bientôt avoir lieu et dont l'annonce ne peut attendre, en plus du match Karpov-Kortchnoi qui continue toujours, ne m'auraient pas laissé suffisamment de place pour en discuter à loisir.

C'est pourquoi j'en remets le compte rendu à la semaine prochaine, tout en rappelant, pour le bénéfice des lecteurs qui n'auraient pas eu en main LA PRESSE de mardi, que le championnat a attiré 412 joueurs et que la Section A a été remportée par le maître international Lawrence Day, d'Ottawa, par bris d'égalité sur les maîtres montrealais Kevin Spraggott et Leon Piselski.

Passons donc tout de suite à ces activités, en commençant par celles qui ont lieu à Montréal.

D'abord, bonne nouvelle pour les amateurs de mini-tournois. La Ligue d'échecs de Montréal annonce que ceux-ci vont avoir lieu deux fois par mois au lieu d'une, la deuxième et la quatrième fin de semaine de chaque mois.

Autre changement: ces tournois seront désormais — c'est-à-dire à compter de celui de samedi prochain — divisés comme auparavant en des sections de quatre joueurs de force égale disputant entre eux un petit tournoi de rotation. On abandonne la formule de sections de huit joueurs, car elle faisait durer le mini trop longtemps.

A part cela, tout est toujours comme avant: l'inscription coûte \$2 (gratuite pour les jeunes de moins de 13 ans); les gagnants de chaque section remportent un trophée et se méritent une inscription gratuite à la section B du tournoi saisonnier suivant de la Ligue. Enfin, le site est toujours le même: cégep du Vieux Montréal, siège social, 2093, Jeanne-Mance, près du métro Place-des-Arts.

Toujours à Montréal, le club Alekhine (6827, St-Hubert), métro Beaubien et Jean-Talon) donne ses heures nouvelles d'ouverture: les vendredis soir de 19 heures à minuit, et les dimanches de 13 heures à minuit. La carte de membre annuelle coûte \$5 pour les adultes, et \$3 pour les étudiants.

Dans la province, maintenant, deux événements majeurs auront lieu les 1er, 2 et 3 novembre au cégep de Shawinigan.

D'abord, le Championnat junior du Québec 1974, qui sera organisé par le Club d'échecs de la Mauricie en collaboration avec la Fédération des

jeu de quatre joueurs de force égale disputant entre eux un petit tournoi de rotation. On abandonne la formule de sections de huit joueurs, car elle faisait durer le mini trop longtemps.

Il s'agira d'un système de six rondes (deux parties par jour) suisses qui regroupera les champions de moins de vingt ans de toutes les régions du Québec.

En même temps et au même endroit, aura lieu le deuxième tournoi ouvert de la Mauricie, un système suisse de cinq rondes commençant le vendredi 1er novembre à 20 heures. Les inscriptions sont de \$6 pour les adultes et \$3 pour les moins de 16 ans, et sont acceptées jusqu'au 27 octobre, après quoi elles seront augmentées de \$3.

Les joueurs intéressés à y participer peuvent envoyer un chèque visé ou un mandat-poste au Club d'échecs de la Mauricie, 2263, rue du Collège, Shawinigan, att. M. Greiss.

J'espère que les amateurs seront nombreux à se présenter à ce tournoi qui comptait l'année dernière parmi ses participants les plus forts joueurs du Québec et le champion du Canada.

## Match Karpov-Kortchnoi

Le vétéran Kortchnoi semble avoir réellement repris du poil de la bête depuis le petit "congé-maladie" qu'il s'était payé il y a deux semaines. Bien que le compte demeure toujours deux à zéro en faveur de son adversaire, les menaces de Kortchnoi de

viennent de plus en plus pressantes partie après partie.

Seule l'extraordinaire habileté défensive de Karpov et ses nerfs d'acier lui ont évité la défaite, en particulier dans la onzième partie du match où sa défense favorite contre la Française, la Tarrasch, a une fois de plus été complètement bafouée.

Il est clair que Kortchnoi a retrouvé sa forme coutumière et, comme le remarque l'ancien champion du monde Max Euwe, président actuel de la Fédération internationale des échecs, en séjour à Moscou pour assister au match, l'issue de ce dernier reste encore complètement dans le doute.

La 13e partie, décrite ci-dessous, illustre bien le combat acharné que se livrent les deux joueurs, malgré le grand nombre de nulles, dans chacune des parties.

Avec 7 Dd3, Kortchnoi passe une fois de plus à l'attaque, préférant éviter les suites orthodoxes en empêchant les échanges massifs qui se produisent souvent dans cette ouverture sur la case e4.

A noter, en particulier, le très original redéploiement du Cavalier: Ff3, Ce1, Cg2, Ce3.

Vers le vingtième coup, cependant, sans doute à cause d'une perte de temps de la part de Kortchnoi dans le développement de son Fou dame (Fe3, puis Ff4 et l'échange subséquent), l'initiative passe aux Noirs qui réussissent à avancer leur pion e ar-

rière et sous pression à cause de la colonne ouverte à l'ennemi.

La situation devient très délicate pour Kortchnoi après 26... Cg5 qui menace de gagner la Dame par Ch3 échec.

Faisant montre d'un jugement positionnel remarquable, Kortchnoi accepte alors le démembrement de sa chaîne de pions sur l'aile roi, en retour de l'activation de ses pièces.

Cette activité persiste encore dans la position ajournée (Tour sur la septième traverse, Roi centralisé), si bien que malgré les pions doublés sur la colonne f et le fait d'avoir un Cavalier, pièce de courte portée, contre un Fou, qui en a une longue, il semble que seuls les Blancs aient des chances (assez minces, il est vrai) de l'emporter. Leur plan doit sans doute consister à assiéger le pion d noir, très avancé, mais aussi très isolé. Une position intéressante en tout cas, que les lecteurs auront plaisir à jouer d'un côté comme de l'autre avec un ami, en attendant de voir comment les grands maîtres la continueront.

### KORTCHNOI

BLANCS	KARPOV	NOIRS
1. Cf3	Cf6	Cf6
2. d4	e6	e6
3. g3	b6	b6
4. Fg2	Fb7+	Fb7+
5. c4	Fc7	Fc7
6. Cc3	0-0	0-0

7. Dd3	d5
8. cxd5	Cxd5
9. Cxd5	Cd7
10. 0-0	Te8
11. Td1	Fd6
12. Fe3	a5
13. Ta1-c1	c6
14. Dc2	Cf6
15. Ce1	Tc8
16. Ff3	-h6
17. Cg2	c5
18. Ff4	Dxd6
19. Fxd6	Txc5
20. dxc5	Ce4
21. Dd2	Dc6
22. Df1	bxc5
23. Txc5	d4
24. Ce3	Dd4
25. Cc4	Cg5
26. Te1	Cxf3+
27. Df5	Fa6
28. efx3	Te2
29. Ce6	d3
30. Dxc5	Dh4
31. Dd5	Dxb2
32. Rg2	De5
33. Tc6	Txe5
34. Dxe5	Fb5
35. Ce4	f5
36. Td6	Fc4
37. Cc3	Tc5
38. f4	Rf7
39. Rf3	Re7
40. Re3	Tc8
41. Tb6	Rf8
42. Tb7+	Tc5
43. Ta7	
44. Ajournée	

# L'énigme de la semaine

AVEC LE PROFESSEUR JISSE (collaboration spéciale)

Voilà, mes chères et mes-sieurs, c'est fait, mes récoltes de blé, d'orge et d'avoine sont bel et bien rendues dans le grenier. Je ne vous dirai pas au prix de combien de sueurs, de tours de reins et de levées de coudes, mais les bêtes peuvent maintenant ruminer en paix, elles auront de quoi faire du fumier tout l'hiver.

A cause de cela, il m'a

fallu remettre à la semaine prochaine mon séjour dans la necropole. D'ailleurs, c'est ce soir qu'aura lieu le "party" de l'équipage du navire de la colonie anglaise de Bic, et vous pensez bien que je n'allais pas rater une aussi belle occasion de m'en glisser trois ou quatre derrière la cravate à votre bonne santé, même si ce doit être au détriment de la mienne. (Que ne fe-

rais-je pas pour vous ?)

Non, Florence n'est pas encore partie pour le Mexique. Je vous affirme pourtant qu'elle est complètement partie.

Elle n'en a plus que pour le pays des Mayas et de la Tequila. Plutôt que de dé-pouiller mon courrier, elle préfère se tricoter un poncho, et elle aime mieux l'histoire de Benito Juarez que celles de

mon fan club. Comme si mes taureaux ne valaient pas ceux des arènes mexicaines, et mes vailons n'étaient pas plus spectaculaires que la Cordillère des Andes!

Florence devrait pourtant savoir que j'ai déjà vécu au Mexique, et que la seule chose dont je puisse encore avoir la nostalgie ne présente aucun intérêt pour elle, c'est-à-dire les Mexicaines. Il faut, j'en conviens, que jeunesse se passe, mais jusqu'à son retour, en janvier, ma tasserie sera bien dégarnie. Ne le lui dites surtout pas, mais j'ai caché le haut de son bikini.

J'ai pourtant cette semaine mes sujets de réjouissance. D'abord Mme Suzanne Aubin et Mlle Johanne Brosseau me sont revenues après une longue absence. Etaient-elles aussi parties pour le Mexique?

La semaine dernière, j'ai oublié de dire que M. Raoul Langlet, G.T.O. de Boucherville, était le père d'une "Pitoune IV". Je n'avais pas les idées très claires à ce moment-là, d'abord parce que j'étais furieux après mon "boss", et ensuite parce que, Mme Saint-Germain, de Longueuil, est indignée que je batte Florence. Et pour se venger de Confucius, elle est devenue maïste. Moi non plus.

D'après M. Gilles-S. Larouche, G.T.O. de Boucherville, la réponse à l'énigme olympienne fera encore dire à Drapeau que ça va coûter trois fois rien.

M. Paul Plourde, de la rue La Haye à Québec, aimerait savoir si je résous les problèmes avant de les soumettre aux autres. Ma foi, non, car si je le faisais, pourquoi aurais-je besoin d'un psychiâtre? D'autant plus que je l'ai bien embêté à ma dernière visite. Ma belle-mère, lui ai-je dit, a développé un complexe d'infériorité. Que dois-je faire pour qu'elle reste comme ça?

Je lui ai également parlé de mon "boss", et il a convenu avec moi qu'il y a des problèmes qui sont insolubles.

Je connais d'ailleurs une autre énigme qui n'a pas trouvé de solution. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous n'avez senti aucune diminution dans le prix du boeuf que vous achetez chez monsieur le boucher, alors que les prix offerts aux producteurs sont dérisoirement bas, c'est-à-dire inférieurs aux coûts de production? C'est certainement un problème très compliqué, puisque même le ministre de l'Agriculture ne semble pas connaître la réponse.

Et expliquez-moi aussi pourquoi le receveur des Dodgers n'arrive pas à attraper plus d'une balle-papillon sur trois du lanceur Hough, en dépit d'une mitaine double grandeur?

Et je n'ose pas parler de la situation des Habitants de Montréal, ni de celle des Noirs à Boston, ni même du service du téléphone dans la Gaspésie.

Vous voyez bien qu'on vit dans un monde à l'envers. Et c'est pourquoi, avec le poète, j'en suis venu à la conclusion qu'il n'y a de sérieux en ce bas-monde que la culture de la vigne.

Mlle Lucette Durand, de St-Benoît, à Deux-Montagnes, l'a bien compris, elle qui vient de terminer ses vendanges. On va s'en payer une traite, un de ces quatre matins.

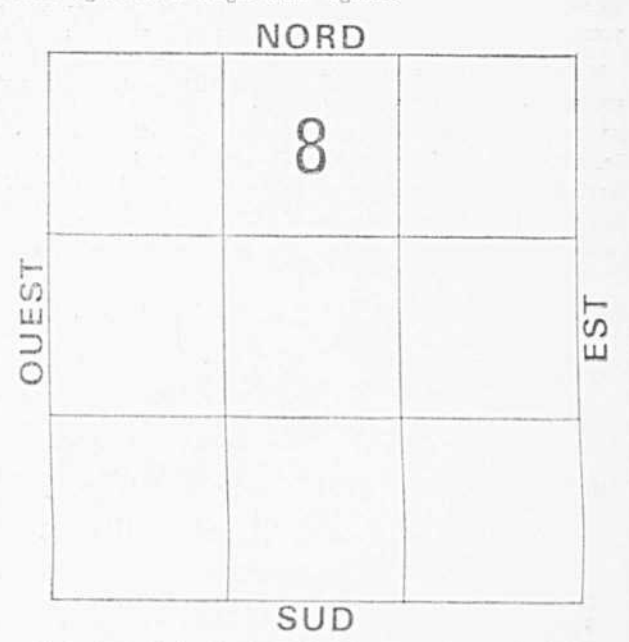
Mais c'est dans ma nature de venir en aide à l'humanité souffrante. C'est pourquoi je décrète la grosse tête de la semaine à M. André Bellevue, du 482 rue St-Germain à St-Laurent, qui est menacé de perdre la face aux yeux de ses trois filles, s'il n'était pas reconnu mégalocephale.

Voilà, c'est fait. Mais c'est moi que l'on consolera, si l'on savait tout ce que j'ai perdu dans les yeux de Florence.

Je ne vais pas continuer de m'apitoyer sur mon sort, mais si le coeur vous en dit de venir en aide à un cultivateur complètement écrasé par un problème qui risque d'écraser sa remise, faites-moi vite savoir comment je dois répartir mon grain dans les neuf carrés de mon grenier. Adressez-moi vos réponses via mon Charlot de facteur, à Boîte postale 2142, Rang 3 ouest, Bic, Comté de Rimouski, G6L 1B0. Je vous transmets les salutations de l'équipage de la Métridia, ainsi que du zèbre et de la colonie anglaise.

# L'énigme du grenier

L'endroit où je range mon grain est situé en haut de la remise où je range l'équipement agricole. Il s'agit d'un bâtiment parfaitement carré, et dont le grenier est divisé en neuf carrés de surfaces égales.



Mais les états étant mal distribués dans la remise, je ne peux mettre la même quantité de grain dans chacun des carrés, sinon le grenier risque de s'affaisser.

Après des savants calculs, j'en suis venu à la conclusion que chaque rangée de trois carrés, verticale, horizontale ou diagonale, devait toujours contenir exactement 15 tonnes de grain. Mais j'en suis également venu à la conclu-

sion que le carré du centre, côté nord (comme l'indique le dessin ci-dessous), devait contenir huit tonnes de grain. Je vous demande donc de placer un nombre différent (toujours inférieur à dix tonnes) dans chacun des neuf carrés, de façon que les rangées verticales, horizontales et diagonales aient un total de 15 tonnes, tout en conservant le carré de huit tonnes dans la position indiquée.

## L'ENIGME OLYMPIENNE

**LA RÉPONSE, LA V'LA!**

123456789  
x 27  
-----  
3333333303

**LA PORTE!**

IL Y A QUAND MÊME DES NORMES À RESPECTER DANS NOTRE PROFESSION!

**PENDANT CE TEMPS, À MONTREAL...**

L'ENIGME EST FORT SIMPLE: PAR ÉLIMINATIONS GLOBALES SUCCESSIVES, ON TROUVE QUE (Y=3) ET (LQ=27); EN DIVISANT 3333333333 PAR 27, ON DÉCOUVRE QUE (X=0); DONC QUE "OLYMPIQUE" = 123456789.

**QUE LES COMMUNISTES SE LE TIENNENT POUR DI!**

M'EN VAIS ME REVENGER...

# Le bridge

PAR EMILE QUINTAL (collaboration spéciale)

Les habitués des tournois de bridge ont la plupart du temps l'ambition de devenir un jour maître bridgeur à vie, en accumulant les 300 points de maîtres exigés pour y parvenir. Et ce sont souvent les derniers points qui sont le plus difficile à obtenir, parce qu'alors il s'agit des points d'or et des points rouges octroyés seulement dans les tournois d'importance nationale ou régionale. Or un Canadien du nom de George Baer atteignit son objectif le printemps dernier, à Vancouver, au tournoi de championnats nationaux américains, avec la donne sui-

vante alors que lui et son partenaire parvinrent à un contrat plus élevé qu'à toutes les autres tables... et en le réussissant, après le contre interposé par l'adversaire.

Donneur: Est.

Aucun côté vulnérable.

**Nord**  
♠ 10 6 4 2  
♥ 7  
♦ —  
♣ A D V 9 7 6 4 2

**Ouest**  
♠ V 7  
♥ 10 8 5 3  
♦ R D 10 7 5 3  
♣ 5

**Sud**  
♠ R 9 8 5 3  
♥ A R 9 6  
♦ 8  
♣ R 10 3

Les enchères:

Est Sud Ouest Nord  
1 ♦ 1 ♠ 3 ♦ 4 ♠  
5 ♦ 5 ♠ passe 6 ♠  
contre passe passe passe

Entame: le roi de carreau.

Ayant entendu son partenaire faire une surenchère jusqu'à la manche à pique, après sa propre relance au palier d'un dans cette couleur Sud n'eut aucune hésitation à enlever à ses adversaires leur manche à carreau en déclarant cinq piques. Mais

son geste eut pour effet d'endhardir son coéquipier qui risqua le tout pour le tout en atteignant le petit chelem à la plus haute majeure. On ne peut guère blâmer Est d'y aller d'un contre de pénalité avec ses deux as et l'encouragement de son partenaire en première ronde d'enchères.

Il est facile de constater qu'après avoir fait couper le roi de carreau de son flanc gauche par le deux d'atout du mort, le déclarant lui fit jouer le quatre de pique, pris par l'as d'Est qui revint de la dame de coeur vers l'as de Sud. Puis celui-ci ayant

eu la chance d'enlever les deux derniers atouts adverses avec son roi, il put réclamer le reste des levés avec ses derniers atouts et les trèfles de son vis-à-vis, soit le succès de son petit chelem contre... et de précieux points de maîtres.

## Au Cercle Le Manoir

Tous les lundis, à 20 heures, il y a un tournoi de bridge au Cercle de bridge Le Manoir, 5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce.

Les vainqueurs, lundi dernier, ont été: Ières, Mme D. Lewis et Mlle G. Eaves; 2es, MM. J. Sauriol et O. Re-

venko; 3es, MM. D. et M. Senecal.

## Le bridge à Laval

Le Cercle de bridge des Loisirs du Bon Pasteur tient tous les mercredis, à 20 heures, une séance de bridge-duplicate pour paires libres, à 395, boulevard des Prairies, à Laval-des-Rapides. Le 9 octobre, les gagnants ont été: Iers, Nord-Sud, MM. Jean Boyer et C. Vaillancourt; Est-Ouest, Mlle G. Martin et M. Yves Tanguay; 2es, Nord-Sud, M. et Mme J.-P. Daigle; Est-Ouest, M. et Mme J. De Serres.

## A La Visitation

Tous les mardis, à 20 heures, il y a une séance de bridge-duplicate pour paires libres au Cercle des Loisirs de La Visitation, sous-sol de la Caisse Populaire, angle du boulevard Henri-Bourassa et de l'avenue Papineau. Autres renseignements à 387-1710.

Les vainqueurs, mardi dernier, ont été: Iers, Nord-Sud, MM. E. Julien et R. Carey; Est-Ouest, Mme C. Sainte-Marie et M. C. Vaillancourt; 2es, Nord-Sud, M. et Mme R. Lussier; Est-Ouest, MM. J. Champagne et Y. Gauthier.

## Au Cercle Verdun

Il y a une rencontre de bridge-duplicate pour paires libres tous les vendredis, à 20 heures, au Cercle de bridge Verdun, 475, rue de l'Eglise. Pour d'autres renseignements: Mme R. Corneille, tél. 769-2586.

Résultats des récents tournois: 4 octobre: Iers, Mme R. Corneille et M. G. L'Archê; 2es, Mme M. Luisi et M. Florent. 11 octobre: Iers, MM. L. Gagné et G. Primeau; 2es, Mmes B. Archambault et J. Turcotte.

# les timbres et leur histoire

PAR DENIS MASSE

## Six timbres en novembre dont un Marconi rêveur

C'est un gros mois. Six timbres dans le seul mois de novembre. On avait presque oublié le timbre "Marconi" ajouté en cours de route et sur le tard au programme initial.

Nous aurons donc dès le 1er novembre les quatre timbres de Noël (quatre reproductions de peintures canadiennes); le 15 novembre, un commémoratif à l'occasion du centième anniversaire du savant italien Guglielmo Marconi, et, le 29 novembre, un timbre à l'effigie de l'ingénieur William Hamilton Merritt. Aucun timbre n'est annoncé pour décembre. Et d'ailleurs, les Postes fort oc-

cupées par l'abondant courrier des Fêtes, n'en auraient pas le temps. (Et nous non plus).

Marconi offre un visage rêveur sur ce timbre de 8 cents qui sera tiré à 28 millions d'exemplaires. Mais il occupe le champ principal de la vignette dont l'arrière-plan est constitué par une vue de Signal Hill, près de St-Jean de Terre-Neuve, où le célèbre physicien a monté pour la première fois son poste récepteur.

Le timbre, non seulement a pour but d'honorer le père de la radio, mais se propose de souligner l'apport du groupe ethnique italien au développement de la communauté ca-



nadienne. Il suit ainsi la tradition établie avec le timbre des Écossais et continuée avec le timbre en hommage aux Mennonites. L'événement commémoré par le timbre a eu lieu près de St-Jean de Terre-Neuve en 1901. Marconi a alors établi la première liaison transatlantique au moyen de la télégraphie sans fil.

## L'alphabet philatélique

La lettre "K" accompagnée d'un crâne squelettique apparaissant sur fond noir constituait de fait le drapeau des Philippines à une certaine époque, le "K" étant l'initiale du mot "Katipunan".

Ce timbre émis en 1972 fait partie d'une série de dix vignettes dont l'ensemble retrace l'évolution du drapeau national des Philippines depuis ses origines jusqu'à nos jours.

Un autre timbre de la série présente la lettre "K" uniquement sur fond rouge, et pour-



rait figurer dans cette collection des lettres de l'alphabet.

Les deux timbres portent les numéros 1128 et 1129 au catalogue Scott.

Il nous est impossible de trouver un seul timbre présentant la lettre "J", mais on peut retenir un timbre d'Allemagne de l'Est, au numéro 838, arborant les lettres "OJJ", le "J" étant l'initiale de "journalistes".

## Le "Jenny" vaut maintenant \$42,000

L'un des premiers timbres-poste aériens émis aux États-Unis et comportant une erreur d'impression, a rapporté \$42,000 à une vente à l'enchère tenue dans une galerie de Manhattan la semaine dernière.

Le timbre, d'une valeur faciale de 24 cents, émis en 1918, montre un avion Curtis Jenny volant à l'envers. L'erreur a été commise en imprimant la première feuille de cent.

L'origine, ce timbre rare était la propriété du colonel E.H.R. Hill, un riche financier de New York. Le nom du nouveau propriétaire n'a pas été dévoilé.

**CATALOGUE SCOTT 1975**

Volume 1: \$7.10 + 80 poste  
Volume 2: \$8.10 + 80 poste

**TIMBRES EN PAQUETS DU MONDE**

500 différents: \$1.90  
1000 différents: \$2.25  
2000 différents: \$5.00  
3000 différents: \$9.00  
5000 différents: \$22.50  
10000 différents: \$72.00

+ 8% taxe  
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS  
NOTRE CHOIX LE PLUS GRAND

**LE CENTRE DU TIMBRE DE MONTREAL**  
2085 BELLAIR  
MONTREAL H9G 1G3  
728 2662

Ferme tous les mercredis

# MOT-MYSTÈRE

JEUX DE SOCIÉTÉ — Un mot de 9 lettres

1	B	E	N	N	O	D	L	A	M	E	M	G	I	N	E
2	E	O	A	T	O	U	T	I	T	A	G	O	T	O	L
3	B	C	U	T	P	E	S	N	R	I	B	D	R	M	Y
4	E	R	N	L	A	E	O	Q	I	E	B	I	I	T	S
5	S	A	E	E	I	P	U	T	P	R	I	M	N	R	E
6	U	P	G	L	U	E	N	O	O	R	I	O	A	G	B
7	E	E	A	L	A	Q	R	L	T	A	K	J	R	G	O
8	N	T	G	X	D	N	E	V	A	C	O	E	U	A	E
9	N	T	U	O	I	B	E	S	I	U	B	L	O	R	R
10	O	E	N	A	B	E	E	R	A	B	D	A	T	D	B
11	D	N	X	U	E	E	T	B	O	R	E	A	C	E	M
12	E	I	H	U	I	T	L	R	E	V	A	C	M	O	O
13	S	C	E	H	C	E	S	O	A	V	O	L	E	E	H
14	F	O	U	S	T	O	R	A	T	C	I	N	Q	I	S
15	X	I	D	I	B	I	R	I	B	E	E	S	S	A	P

- |         |          |        |          |          |
|---------|----------|--------|----------|----------|
| ATOUT   | CARRE    | ECARTE | JOUABLE  | ROBBER   |
| BASTE   | CAVE     | ECHecs | LOT      | ROI      |
| RELTE   | CAVER    | ENIGME | LOTTO    | SEPT     |
| BESI    | CINQ     | FOU    | MALDONNE | SEQUENCE |
| BESY    | CRAPETTE | GAGE   | MARQUE   | SIXAIN   |
| BINGO   | DAME     | GAMBIT | MISE     | TAROTS   |
| BIRIBI  | DEUX     | GARDE  | MORT     | TOUR     |
| BOULIER | OIX      | HOCA   | PASSI    | TRICK    |
| BRELAN  | DONNE    | HOMBRE | PIECE    | TRIPOT   |
| BRIDGE  | DONNEUSE | HUIT   | PONTE    | VOLE     |

Solution du dernier problème: PIN UP

### Explication du jeu

Éliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas.

Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystère

## AU FIL DES LOISIRS

AVEC DOLLARD MORIN

**CE SOIR:** — à 8 h, au Centre communautaire de l'Univ. de Montréal, 2332, boul. Ed.-Montpetit, spectacle des Ballets Modernes du Québec ("L'homme et la femme" et "La guerre pour la paix").

— à 8h30, soirée de danse sociale pour tous, avec le groupe "Vif-Argent", à l'école François Perreault, 7450, rue du même nom (parc Octogonal), à St-Michel, avec l'animation de Francine et Yvon Quintal.

— à 8h30, danse de la "Soirée des bénévoles", au Centre Culturel de l'Est, 2351, rue Chamby (872-2245).

— à 8 h, soirée de danse sociale des Loisirs Ste-Madeleine, au Centre récréatif municipal, 225, av. Bloomfield, angle Fairmount (présentée chaque samedi soir, 273-0288).

— à 8h30, soirée "western" aux Loisirs St-Mathias, (sous-sol de l'église), 1500-B, rue Orléans, angle Adam, avec l'orchestre "la Transition".

— Ventes de charité: — de 10 h du matin à 10 h du soir, à St-Grégoire-le-Grand, 7910, rue Marquette, angle Tillemont (demain également); — jusqu'à 10 h du soir, à St-Charles-Garnier, 1191 est, rue Sauvé (demain, de 9 h du matin à 1 h de l'après-midi); — jusqu'à 11 h du soir, aux Sts-Martyrs-Canadiens, 10007, rue Parthenais, angle Sauriol.

— à 8h30, à l'église St-Alphonse d'Youville, boul. Crémazie est, concert de John Littleton.

— à 8 h, soirée bavaroise de l'Amicale St-Stanislas (primaire), à la salle Vincent-Piette, 1370 est, boul. St-Joseph.

— 50e anniversaire de l'Amicale de La Mennais: — à 7 h, souper et soirée récréative, au restaurant Réveillon, 5000 est, rue Sherbrooke.

— à Chomedey: — à 8h30, danse d'automne des Loisirs

St-Maxime, pour adultes, avec "les Monterey", à l'école secondaire St-Maxime, (Place Dumontier), 3680, boul. Lévesque.

— à St-Jean: — à 8h30, au CEGEP de St-Jean, 45, rue Jacques-Cartier, spectacle des "Grands Explorateurs", avec Marcel Isy-Schwartz et son grand film-couleurs "Congo-Safari".

— à l'île Ste-Thérèse: — à 8 h, partie d'huitres de l'Association des résidents, à la salle des Loisirs, boul. Riendeau.

— à Trois-Rivières: — à 8 h, au Centre culturel, Place de l'Hôtel de Ville, séance de la Semaine du cinéma international, avec "Bob Booth, beret vert" (au Brésil) et "Le sang du condor" (en Bolivie) — demain, à 2 h, séance pour les enfants, avec "Cervolant du bout du monde" et "Le martien de Noël".

**DEMAIN:** — à 2h30 de l'après-midi, assemblée générale spéciale de l'Association des femmes célibataires, en la salle Notre-Dame, 426, rue St-Sulpice (entrée libre, même pour les non-membres, renseignements: 522-2073).

— à 8 h, à l'auditorium du Plateau, 3710, av. Calixa-Lavallée, au parc Lafontaine, grand spectacle de danses folkloriques couronnant le Festival d'Arts populaires (tenu aujourd'hui et demain, à l'école St-Stanislas, 5155, rue de Gaspé); — au programme de demain: les Sortilèges, Orieta (groupe polonais), les Philippines, Tamburica (groupe croate) et le groupe ukrainien Marunczak (entrée libre).

— à 2 h de l'après-midi, assemblée régulière de la section Bélanger, au club Hélios, 1238 est, rue Bélanger, pour les personnes "seules", et à 8 h, soirée dansante avec l'orchestre de Juliette Painchaud (276-6077).

## LES MOTS CROISÉS DE POLICHINELLE

PROBLÈME no 90

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														

### HORIZONTALEMENT:

- Qualifié des tubercules cérébraux.
- Renflé en forme de grelot. Gaz de combat.
- Qui s'y frotte s'y pique. Ça a déjà été oui.
- Employons. Son histoire fut célébrée par Eisenstein.
- Note. Prophète.
- Jette l'argent par les fenêtres.
- Soeurs. Dans la niche.
- C'est la liberté.
- Prison. Fut rival de Gene et de Pise.
- Personnel. Gourmandise ou médicament.
- Exagéré. Etat morbide caractérisé par la surcharge graisseuse du tissu cellulaire.
- Broche à rôtir. Dans. Posees sur un tapis vert.
- Nourrit des millions de gens. Occupe des millions de gens. Passe dans les mains de millions de gens.
- Pas grand. Tout petit. Balte. 14

Romains. Est forcément creux. On la donne mais personne ne veut la prendre. 15) Qui vide le portefeuille. Possédées momentanément.

**VERTICALEMENT**  
1) A la forme d'une pointe torsadée. 2) En Europe. Roi d'Israël. Exclamation. Département français. 3) C'est en quelque sorte un deuxième violon. 4) La benjamine. Organe. 5) Sont en voie de disparition. En nage. Fin d'infinif. Soeurs. 6) Romains. Donne la bouche sèche. Cible en désordre. 7) Voiture. Condition à l'envers. Se déposent sur un tapis vert. 8) Diphongues. Dieu de la guerre chez les Gaulois. Fleuve russe. 9) Excite le curieux. Pied de deux syllabes. 10) Ont troué nos ancêtres. En semaine. Préfixe. 11) Voyelles. Titre.

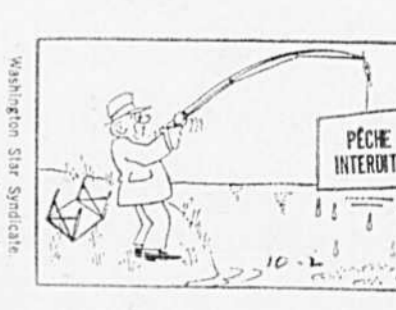
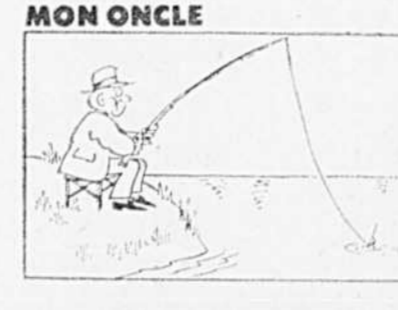
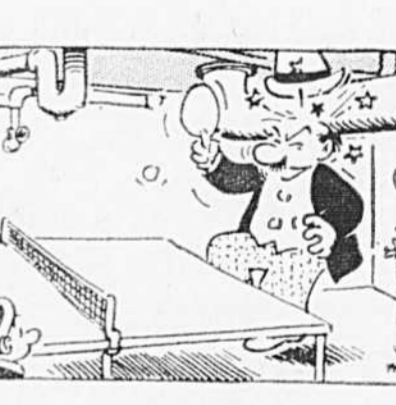
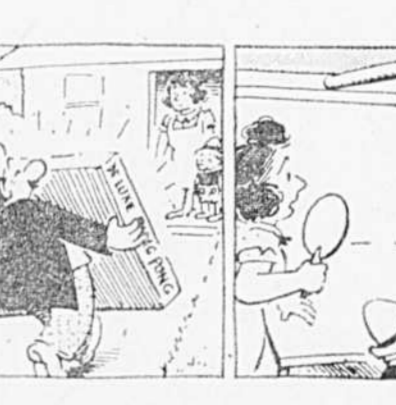
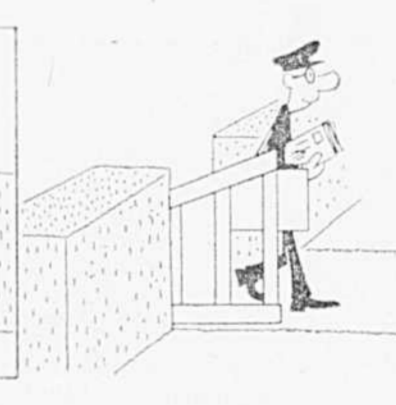
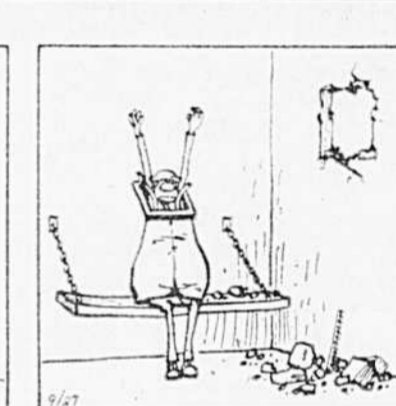
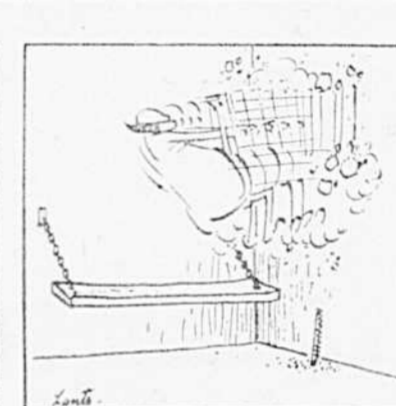
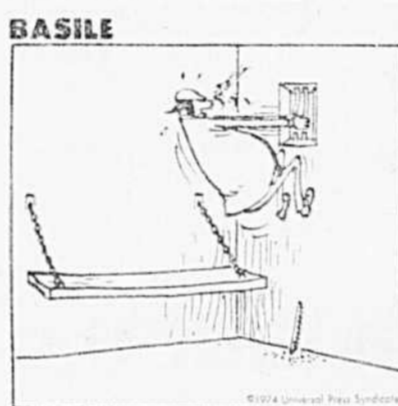
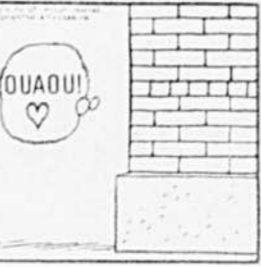
12) En Chaldé. Ravi. Chevillle la tête en bas. 13) Romains. Diphongues. En tulle. Grosse mouche qui pond ses oeufs dans les naseaux du bétail. 14) Teinte. Est accentuée par le sourire. 15) Ce peut être une trousse de toilette. Venues.

Solution au prochain numéro

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
X	I	E	N	O	N	B	O	L	L	E	V	A	R	I
F	A	C	I	L	L	E	G	A	T	E	F	R	I	S
S	I	L	L	E	C	I	E	T	I	C	R	I	S	
A	T	A	R	T	E	L	L	E	T	T	E			
S	H	I	T	O	L	R	O	M	E	L				
M	I	R	E	L	L	E	L	L	E					
T	E	C	I	L	I	P	O	M	E	S				
M	I	S	E	L	E									
P	A	S	S	E	N	T	I	M	E	N				
M	O	S	E											
M	R	E	P	E										
R	I	M	A	N										
U	I	M	A	N										
U	E	F	E	Z										
M	I	N	U	S										
M	E	T	R	E										

Solution du problème no 89

Tous les mots employés dans cette grille figurent soit dans le Petit Robert, soit dans le Petit Larousse illustré. La solution de ce problème sera donnée dans LA PRESSE de samedi prochain.



# loisirs et récréation

PAR DOLLARD MORIN

## Préparer sa retraite

Sous le thème: "Préparer sa retraite, pour mieux la vivre", les Services d'éducation permanente du CEGEP de Rosemont, en collaboration avec celui de l'Université de Montréal, ont mis au point deux sessions de huit soirées d'information et de discussion destinées au public.

Il y aura une session qui se tiendra le mardi, à compter du 22 octobre et jusqu'au 10 décembre. Il y aura aussi la session du jeudi, à compter du 24 octobre et jusqu'au 12 décembre. Les rencontres se feront le soir, de 7 h. 30 à 9 h. 30, au CEGEP Rosemont, 6400, 16e avenue, à Rosemont.

Le nombre d'inscriptions par groupe est limité à 20. Les frais sont de \$10 pour une personne seule et de \$15 par couple. Pour tout renseignement: 376-1620, poste 236.

### Le programme

Ces sessions porteront sur les différents aspects de la préparation à la retraite. Voici un aperçu du programme:

— 1ère soirée: **présentation du programme**, discussion sur les thèmes proposés et la possibilité d'en aborder d'autres.

— 2e soirée: la **santé** (physiologie du vieillissement, importance de la prévention, l'exercice physique, l'alimentation, etc.);

— 3e soirée: les **questions légales** (régimes matrimoniaux, les donations, les successions, etc.);

— 4e soirée: les **questions financières** (pension de vieillesse, régimes de rentes, le budget, etc.);

— 5e soirée: les **loisirs** (travail rémunéré et bénévole, fonction des loisirs, la créativité, etc.);

— 6e et 7e soirées: **l'adaptation psychologique** de la retraite (adaptation du couple, relations familiales, etc.);

— 8e et dernière soirée: le **thème en sera déterminé par les participants eux-mêmes** (évaluation du cours et suites à lui donner).

Il faut noter aussi qu'à chaque rencontre, des spécialistes sur les problèmes du 3e Age seront présents. Ils aideront à faire le point et à reprendre aux questions soulevées par les participants.

Ces deux sessions sont particulièrement offertes, pour la première fois, à la population de la région est de l'île de Montréal. Elles s'adressent à toute personne qui devra prendre sa retraite dans les prochaines années.

## En bref...

Les 18 ans et plus intéressés à s'inscrire à l'Atelier du Comique pourront le faire lors de l'ouverture des cours qui se fera le lundi 21 octobre, entre 6 h et 10 h du soir, au centre récréatif St-Denis, 5115, rue Rivard, angle Laurier. Ils y seront initiés à l'art du clown sous ses différents aspects. Renseignements: 389-2359.

La nouvelle série de cours de danse sociale offerte par les Loisirs St-Nicolas, débutera le lundi 21 octobre, à 7 h 30, au sous-sol de l'église, rue Laverdure, angle Gouin. Les cours y seront donnés par Serge Desjardins, de l'École Suzanne (384-4379).

À la tête de l'Etat des Soviets et "La flamme atomique" sont les deux films soviétiques que présentera la Société culturelle Québécoise, le lundi 21 octobre, à 8 h, à son siège social, 6827, rue St-Hubert (272-5033).

Le Ciné-Club du CEGEP Ahuntsic, sis au 9155, rue St-Hubert, a inscrit à son programme du mardi 22 octobre: "Shanghai au jour le jour" et "On a raison de se révolter". Les représentations auront lieu à 12 h 30, 3 h 30 et 7 h 30.

"Les Chakras et le yoga" (méthode pratique médite) sera le thème du "mardi mystique" que le maître égyptien Anubis Schenouda animera le mardi 22 octobre, à 8 h. Cette rencontre aura lieu comme d'habitude au 6933-A, rue Ch.-Colomb (272-6569 ou 334-7268).

Le mardi 22 octobre, à 8 h du soir, l'Association des femmes d'ingénieurs tiendra son premier dîner-causerie de la saison, au Château Ramzey, 290 est, rue Notre-Dame. Renseignements: 697-3407.

Les anciennes élèves des Religieuses du Sacré-Coeur, 11065, rue Wilfrid-Saint-Louis, à Montréal-Nord, y sont invitées à une réunion qui se tiendra demain à 2 h de l'après-midi.

## petit mémo

La division des Sports du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal tiendra demain, à 7h30, sa grande "Soirée des auxiliaires bénévoles", avec danse, dégustation de vins et fromages. Cette fête sociale aura lieu à la gare maritime Ibeville, près McGill et de la Commune.

C'est demain également, à 1h30 de l'après-midi, que reprendront les activités du "café-rencontre" organisées par le Club social Villery, à l'intention des gens qui s'ennuient; il y aura aussi des présentations individuelles pour tous les âges. Renseignements: 725-7727.

Demain, à 2h de l'après-midi, au YMCA, 1441, rue Drummond, il y aura conférence sur les lois du bonheur et de la santé, donnée par le naturopathe Roger Foisy (entrée libre, 388-1402).

La Fraternité universelle d'études et de recherches esotériques est à la recherche de deux jeunes comédiens bénévoles (garçon ou fille de 18 ans et plus), sachant chanter, animer et, si possible, jouer d'un instrument de musique, pour fin de théâtre auprès des enfants. Renseignements: 365-3478.

## Pot-pourri musical

Du 21 au 25 octobre, les Services aux étudiants du Cegep du Vieux Montréal serviront un "Pot-pourri musical" dont les spectacles auront lieu à 8h30 du soir, à l'auditorium du siège social, 200 ouest, rue Sherbrooke. Seront alors à l'affiche:

- lundi 21 octobre: le Jazz Sixtet de Gerry Laberge;
  - le 22: le groupe de folk-rock québécois "Beau Domage";
  - le 23, Suzanne Jacob, chansonniers;
  - le 24, Bob Sigman, clarinettiste;
  - le 25, le groupe musical Maneige.
- Le prix d'admission sera de \$2 par soir ou de \$5 pour les 5 spectacles. Pour renseignements: 642-7161.

# Colloque national sur la Récréation

Un colloque national sur la Récréation est organisé par les étudiants du module "Récréologie" de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Ces assises auront lieu du 23 au 26 octobre et l'on y attend quelque 300 étudiants des diverses universités et institutions d'enseignement du Canada. Le but de cette rencontre est de favoriser chez les étudiants en récréation une prise de conscience collective sur les problèmes du loisir et de la récréation au Canada.

Grâce à une subvention de Récréation-Canada, il sera possible à des étudiants de diverses régions du pays de participer à ces quatre jours d'étude et d'échange. On prévoit aussi une forte participation des étudiants en loisirs et en récréation au Québec et des étudiants en récréologie de l'UQTR.

### Le thème

Ce colloque national aura pour thème: "Travailleur en loisir ou travailleur social?" Il a comme objectif principal de susciter une prise de conscience sur l'action sociale du travailleur en loisir. Ce sujet sera exploité dans des causeries et des ateliers, qui se tiendront en la salle Champlain de l'Hôtel Le

Baron, à Trois-Rivières, à compter du jeudi 24 octobre, à 9 h du matin.

L'allocation d'ouverture sera alors prononcée par M. Paul Phaneuf, ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports. Suivra une conférence de M. Philippe Bosserman, professeur à l'Université de Floride du Sud, qui traitera de "l'évolution des valeurs de la population".

Pour tout renseignement, s'adresser à l'Université du Québec à Trois-Rivières, Module de "Récréologie", C.P. 500, Trois-Rivières (819-376-5320).

## Des expositions

— Au Centre d'art du Mont-Royal, sur la montagne (près du rond-point Camilien-Houde): — exposition des oeuvres de deux peintres montréalais, Lorraine Archambault et Gilbert Thibault, présentée par la section culturelle du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal (entrée libre, tous les jours, de 10h du matin à 7 h du soir, jusqu'au 10 novembre).

— A la Galerie Espace, 7009, du collège Marie-Victorin, 7000, boul. du même nom, à Montréal-Nord, expo de photographies d'Antoine Désilets (entrée libre, du lundi au vendredi, jusqu'au 25 octobre).

— A l'Assomption: — à la bibliothèque du Collège, 270, boul. l'Ange-Gardien, expo

des oeuvres du peintre Jean-Paul Landry (entrée libre, du lundi au vendredi, jusqu'au 26 octobre).

— Du 20 octobre au 2 novembre, dans le hall d'exposition de la Place Bonaventure, Salon International de l'Agriculture (tous les jours, de 10h du matin à 11 h du soir); du 24 octobre au 2 novembre, dans "le Viaduc" (section ouest), expo de la Société Zoologique de Montréal (peinture, sculpture et photographie).

— A la Galerie du Centre des Arts Visuels, 350, av. Victoria, à Westmount, expo des pièces primées au concours de Métier d'Art organisé par "Design Canada" (du lundi au samedi, entrée libre, jusqu'au 31 octobre).



Une grande activité règne présentement au centre de yoga "le Kebek'om", sis au 7373, rue LaJeunesse (métro Jean-Talon), sous la direction du professeur Robert Bérubé (ci-haut, au centre). Celui-ci y donnera une conférence d'initiation au yoga, avec démonstration de postures et détente, le lundi 21 octobre, à 8h 30 du soir. Le tout se terminera par une collation. Renseignements: 279-6844.

# la faune du Québec

## LA GRANDE OIE BLANCHE

par Henri Poupard

La grande oie blanche nous fait deux courtes visites annuellement soit au printemps lors de sa migration vers le nord en direction du Groenland et à l'automne au moment où elle redescend vers le sud, plus précisément la Caroline du Nord. Lors de ces deux voyages, le seul endroit où elle arrête pour une certaine période est au Québec dans les régions de Ste-Anne de Beaupré et Montmagny. Le spectacle tient au fait qu'elles arrivent toutes ensemble, environ 150,000 oiseaux, et qu'elles résident toutes dans un espace très restreint.

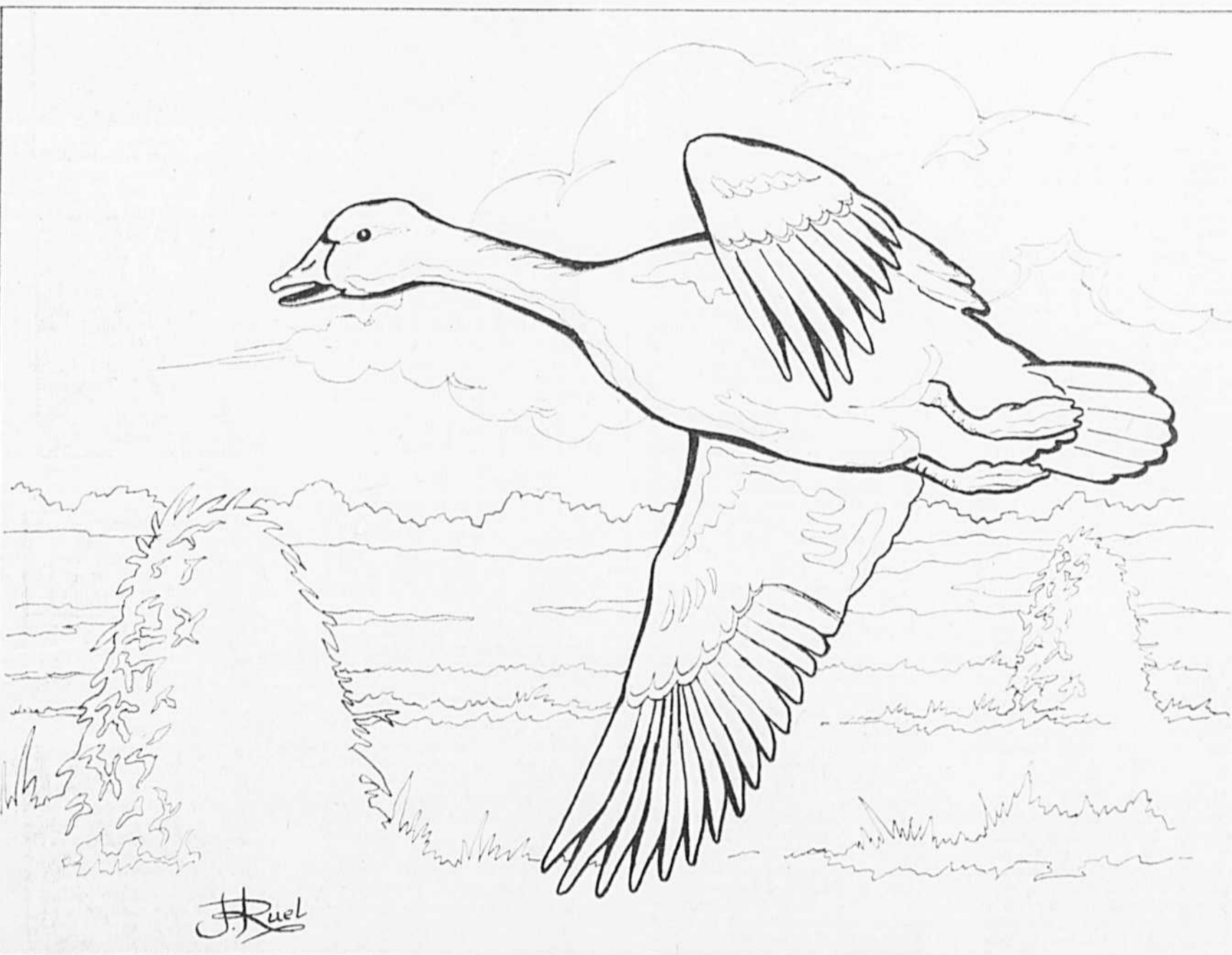
Elle niche dans l'Arctique et la plus grosse concentration de nids se retrouve à l'île de By-

lot au Groenland. Le nid est construit au sol en bordure de l'eau et est fait d'un amoncellement de mousse et de matières végétales que l'on retrouve dans la toundra. La femelle tapisse l'intérieur d'une épaisse couche de duvet avant d'y déposer de 3 à 5 oeufs blancs ou crème. Ils seront couvés pendant 20 à 25 jours. Il arrive fréquemment que la première couvée ne donne aucun résultat; on se reprendra alors une deuxième fois. A cause du climat très dur de la région choisie pour couvrir, il arrive aussi que, certaines années, il n'y ait absolument aucun jeune qui naisse. C'est un des facteurs qui fait qu'il y a de grandes variations dans les populations d'oes blanches. Au début du siècle, cette espèce était en voie de disparition mais grâce aux efforts de groupes scientifiques et de chasseurs, maintenant, cette population se porte très bien. Comme son nom l'indique, la grande oie

blanche est à peu près blanche partout à l'exception du bout des ailes qui est noire, du bec rose, des pattes et des pieds rougeâtres. Les plumes de la tête sont souvent de couleur rouille. On attribue cette coloration au fait qu'elle se nourrit dans la vase et doit parfois enfoncer le bec profondément dans le sol. L'oeil est noir.

Lorsqu'il vous est donné de voir un envol de grandes oies blanches, il est facile de repérer les jeunes oies de l'année car, contrairement aux adultes, elles ont le corps de couleur bleu acier. Elles prendront leur véritable couleur au printemps suivant avant la période des amours.

C'est un oiseau d'assez grande taille, 30 pouces, qui est rapide, méfiant et qui présente un véritable défi pour le chasseur. Ajoutons que la chair de la grande oie blanche est très recherchée par les gastronomes.



## LE MOT MYSTERE

Un mot de 9 lettres

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	E	I	N	O	L	O	C	F	S	E	L	I
2	T	I	E	R	I	A	H	C	A	I	C	G
3	N	C	R	L	E	M	A	K	B	U	A	R
4	E	U	N	E	I	S	S	E	L	O	N	O
5	M	P	A	A	B	A	S	I	E	A	A	E
6	R	E	L	E	L	I	E	O	F	I	D	N
7	U	T	T	A	A	B	S	P	R	H	A	L
8	O	E	U	F	N	D	U	G	I	R	I	A
9	T	T	A	B	C	T	U	V	E	E	R	N
10	A	I	E	D	H	T	E	L	O	E	I	D
11	M	C	R	I	E	R	O	S	T	U	R	R
12	E	R	T	N	E	V	E	S	P	E	C	E

adulte	blanche	eau	iles	sable
affut	Canada	essor	nid	Siberie
aile	chair	faim	oeil	tete
Alaska	chasse	faune	oeuf	Tourmente
bec	colonie	faune	oie	ventre
bete	cri	Greenland	ouie	voler
blanc	crier	hiver	plantes	

La solution du mot-mystere de la semaine dernière: LABRADOR

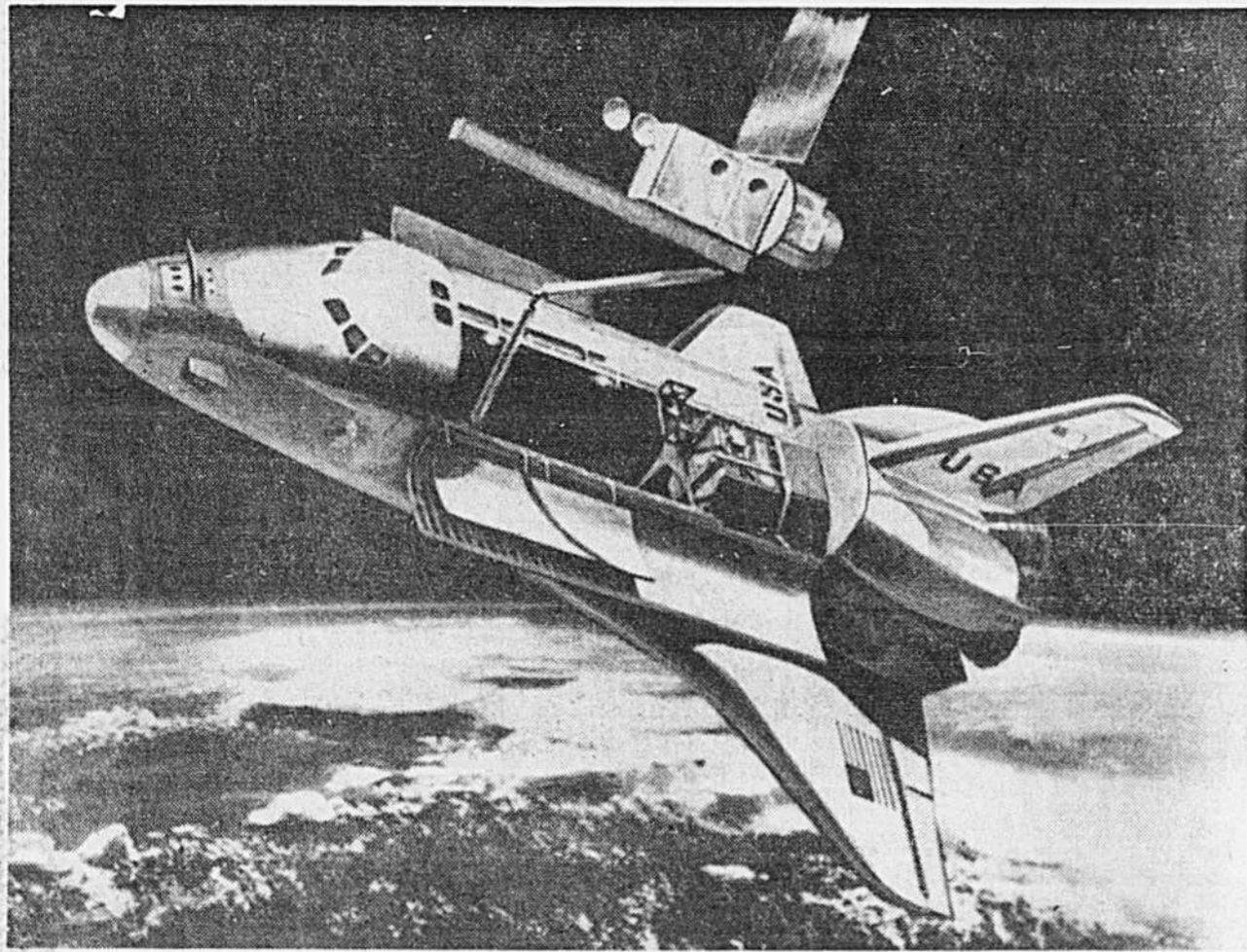
## Coloriez le dessin

CHAQUE SEMAINE, TROIS ARTISTES EN HERBE SE PARTAGERONT \$25; LES DEUX PREMIERS \$10 CHACUN, ET LE TROISIEME \$5. PARTICIPEZ A CE PETIT CONCOURS. C'EST FACILE ET AMUSANT. FAITES PARVENIR CHAQUE SEMAINE A LA PRESSE VOTRE DESSIN A L'ADRESSE QUI SUIT EN N'OUBLIANT PAS D'INSCRIRE LISIBLEMENT SUR LE COUPON VOTRE NOM ET VOTRE ADRESSE, ET QUI SAIT...

FELICITATIONS AUX TROIS GAGNANTS DE LA MARMOTTE COMMUNE:  
 Marie Lapalme Linda Parenteau Christiane Ruel  
 197, rue Principale 220, rue Beauchemin 409, rue Frontenac  
 St-Alexis, Co. Montcalm, Que. Sorel, Que. Longueuil, Que.  
 JOK 110 \$10 Sorel, Que. \$10 Longueuil, Que. \$5

CONCOURS "LA FAUNE DU QUEBEC", service de la Promotion, journal LA PRESSE, 7, rue St-Jacques, H2Y 1K9.

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_



Dessin représentant une "navette spatiale" déposant un satellite artificiel sur orbite après l'avoir réparé.

téléphoto UPI

## La NASA veut réparer les satellites artificiels en orbite

WASHINGTON, (UPI) — Des ingénieurs de l'Agence spatiale proposent un moyen de réparer et de moderniser des satellites artificiels en orbite plutôt que d'en lancer de nouveaux.

On utiliserait à cette fin la "navette spatiale" que l'on travaille actuellement à mettre au point en vue des vols spatiaux de la fin de la décennie.

Il faudrait, en premier lieu, construire pour les satellites des modules standardisés pour les fonctions communes à tous ces engins: production d'énergie électrique;

communications, orientation par rapport à la terre, au soleil et aux étoiles.

Ces modules standard seraient montés sur un châssis également standard. Les seules différences entre les divers satellites seraient les instruments spécifiques de chaque type de recherche: caméras, télescopes, détecteurs de radiations.

Le satellite serait transporté en orbite par la navette spatiale, un véhicule lancé verticalement comme une fusée, mais pouvant atterrir comme un avion au retour sur terre.

Une fois que le véhicule aurait atteint l'orbite voulue, l'équipage ferait ouvrir deux grandes portes et un immense bras mécanique sortirait le satellite de la cale et le déposerait dans l'espace.

Le véhicule reviendrait ensuite sur terre. En cas de défectuosité, la navette spatiale, munie des pièces nécessaires, reviendrait, s'approcherait du satellite qui serait saisi par le bras mécanique du véhicule et ramené dans la cale. Des appareils commandés depuis la cabine pressurisée de l'équipage retireraient le module défectueux pour

# Les fascinations de l'hypnose

par André CHENIER

Un patient qui, rigide et sans sourcilier, se déplace assis sur sa chaise au cours d'un tremblement de terre en Californie; une femme qui crie au meurtre avant d'entrer chez le dentiste et qui, une fois dans la fatidique chaise, laisse traiter ses dents cariées sans gémir, sans calmant et sans anesthésique; un jeune homme soulagé de son bégaînement; un intoxiqué qui cesse brusquement de se droguer après avoir tout essayé sans succès.

Tous ces gens sont en état d'hypnose, ou semblent l'être effectivement, lorsque le praticien utilise cette méthode un peu particulière pour leur venir en aide.

Ce dont nous parlent deux psychologues et une femme-dentiste qui assistaient, la semaine der-

nière, au premier congrès à Montréal de la Société d'hypnose clinique et expérimentale. M. Germain Lavoie oeuvre au Centre hospitalier Saint-Jean-de-Dieu et à l'Université de Montréal, M. André Weitzenhoffer au Veterans Administration Hospital d'Oklahoma City, et le Dr Kay Thompson à l'Université de Pittsburgh.

Fort de quelque 600 membres aux Etats-Unis et au Canada, la Société d'hypnose clinique et expérimentale tient fréquemment des ateliers (avec séances de démonstration) et des journées d'études réservées exclusivement à la formation de médecins, de dentistes et de psychiatres, ou de psychologues, soucieux d'ajouter à leur bagage de connaissances professionnelles cette "technique d'appoint et de pointe" (dixit M. Lavoie) qu'est l'hypnose.

"Notre approche vis-à-vis cette technique, d'expliquer M. Lavoie, est entièrement critique et scientifique, ce qui exclut tout empirisme et toute forme d'exhibitionnisme.

"Nous avons des ateliers d'initiation à l'hypnose, d'ajouter M. Weitzenhoffer, mais aussi des ateliers intermédiaires pour ceux qui ont déjà des connaissances de base et des ateliers hautement spécialisés sur des problèmes particuliers comme, par exemple, l'obésité, l'alcoolisme, le contrôle de la douleur".

Vis-à-vis le sujet à hypnotiser, l'approche est "purement personnelle et individuelle". Ne peut et ne doit pas être hypnotisé n'importe qui, même si ce dont il souffre est complètement réfractaire à toute autre forme de traitement.

Le praticien-hypnotiseur doit être

talyseur, pour l'aider à se maîtriser lui-même."

"Mais cette forme d'hypnose, avons-nous demandé, est-elle vraiment de l'hypnose? Le patient est, ou semble être, en parfait état de veille; il coopère normalement, comme on peut coopérer avec quelqu'un qui nous a mis en confiance; il porte volontairement son attention sur autre chose que ses craintes immédiates; il agit en quelque sorte comme un adepte du yoga qui fait le vide intérieur et qui ne sent physiquement plus rien..."

Tout comme le docteur Martin Orne, dans un article préparé pour l'Encyclopedia Britannica, le Dr Thompson reconnaît que, dans l'état actuel des choses, on n'en sait proprement rien. On le suppose d'après les réactions du sujet. Mais le résultat est là, parfois psychosomatique puisqu'il est ainsi possible de contrôler l'hémorragie de la gencive.

Quelquefois, pourtant, le doute n'est guère possible: il faut induire une hypnose profonde chez le sujet, dans des cas où, par exemple, on effectue un implant dentaire qui exige qu'on scie l'os molaire. L'insensibilité attribuée à l'hypnose ne peut alors qu'être réelle.

Le Dr Thompson estime qu'entre 15 et 20 pour cent des gens ayant besoin de soins dentaires peuvent nécessiter une forme quelconque d'hypnose.

M. Weitzenhoffer nous explique comment, à la suite de ses recherches et de celles de certains de ses collègues, on peut maintenant "mesurer" le degré d'hypnose induite.



Le Dr Kay Thompson, de l'Université de Pittsburgh, pratique l'art dentaire avec une petite différence: dans certains cas bien précis, elle utilise l'hypnose au lieu de calmants ou d'anesthésiques. Et ça fonctionne le plus souvent. Le Dr Thompson était l'une des conférencières au congrès de la société d'hypnose clinique et expérimentale, à Montréal.

## Un intérêt commun pour la ville et la campagne: les égouts

par Jean-Pierre BONHOMME  
collaboration spéciale

Les humains, on le sait trop, se cachent souvent à eux-mêmes les côtés sombres de l'existence. Quand un problème leur paraît être trop grave, ils font semblant, individuellement ou collectivement, qu'il n'existe pas. Cela se produit dans le domaine de la protection de la vie naturelle. Ils savent, par exemple, ne serait-ce qu'à cause de l'augmentation des prix, que les ressources comestibles pourront devenir très rares, mais ils font semblant que la protection des sols arables n'est pas une question vitale. L'on peut même entendre, ces jours-ci, des hommes politiques dire, qu'après tout, la protection des sols arables ne doit pas avoir priorité absolue sur la construction des maisons de banlieue.

Oui, mais cette politique de la protection de la chèvre et du chou pourra faire en sorte qu'il n'y aura plus, un jour, de choix pour les chèvres... et d'agneaux pour nous. Et l'on sait ce qui arrive à ceux qui n'ont plus rien à manger.

Les citoyens d'aujourd'hui ne perçoivent pas clairement la relation qui existe entre la ville où ils habitent et le milieu agricole. Pour eux, il s'agit de deux mondes séparés. C'est certes encore le cas au Québec depuis que le dieu de l'agriculture a été remplacé par le dieu de l'urbanisation.

Certains signes, par contre, laissent entrevoir que la conscience de l'interdépendance entre la ville et la campagne grandit. L'un de ces signes est apparu récemment par le biais des... égouts. Ce n'est pas la sujet très romantique, mais quelque 500 hommes de science ontariens, représentant les gouvernements fédéral et provincial, les administrations municipales, les universités et l'entreprise privée, n'ont pas refusé de faire face au problème que pose le rejet dans la nature des rejets, notamment des eaux usées. Spécifiquement, l'on s'est demandé, à l'occasion d'une rencontre de deux jours, comment les boues résiduaires, produites par les usines d'épuration municipales, pourront, sans danger, servir à enrichir les terres des cultivateurs ontariens.

Ce n'est pas là un problème simple. Par exemple, un scientifique de l'Université de Guelph, en Ontario, M. L.R. Webber, apportait cette conclusion-ci dans son texte de portée générale sur l'épandage des boues sur les terres arables. "Nous allons progresser", disait-il, "dans la mesure où, ces prochaines années, nous pourrions manipuler l'environnement, particulièrement les sols, afin de produire des ali-

ments tout en permettant à ces sols d'absorber les rejets." Ce chercheur et la trentaine d'autres qui se sont exprimés sur ce sujet, ont justement tous souligné que la science n'a pas encore trouvé les moyens sûrs de rendre les métaux, les plastiques et les autres produits toxiques contenus dans les boues résiduaires (qui sont, en quelque sorte, une pollution concentrée produite par la société de consommation actuelle) de rendre ces boues, disions-nous, utilisables comme engrais agricole. En effet, l'on ne sait pas, à l'heure actuelle, jusqu'à quel point les métaux lourds, qui peuvent provenir de l'activité industrielle (ou de la simple utilisation des véhicules automobiles) pourront se retrouver éventuellement, à des degrés nocifs, dans nos pommes de terre et nos pommes de laitue, si les pratiques actuelles continuent sans surveillance.

### Les pratiques ontariennes

D'autre part, l'épandage est également un problème de riches. Car pour avoir des boues, il faut vouloir et pouvoir se payer des usines qui épurent les eaux d'égouts, dans le but de protéger les lacs et les rivières. Or toutes les villes ontariennes possèdent de semblables systèmes d'épuration, des systèmes efficaces dépassant le stade primaire, tandis que le Québec n'en compte pratiquement aucun qui soit d'importance. Il existe bien, chez nous, de petites usines d'épuration, mais elles ont la plupart du temps été construites davantage pour donner du travail aux ingénieurs que pour nettoyer l'eau. On raconte ainsi les tristes histoires de municipalités québécoises qui s'étaient fait construire, à fort prix, de rutilantes usines d'épuration des eaux, dans le but avoué de protéger leurs cours d'eau et qui rejetaient, dans ces mêmes cours d'eau, les boues produites dans les usines. C'est un peu comme si le médecin traitant un malade contre l'empoisonnement, lui prescrivait de la strychnine à déjeuner.

En tout cas, l'on voit que les carottes québécoises sont, pour l'instant, à l'abri de toute contamination. Le fleuve Saint-Laurent, lui, par contre, n'est pas au bout de ses peines.

Tôt ou tard, il est certain que le Québec fera face aux mêmes difficultés. Montréal, on le sait, aura une usine d'épuration de ses eaux d'égouts d'ici 1981; Québec aussi, peut-être, c'est bien à souhaiter, et il faudra bien utiliser les restes d'une manière ou d'une autre.

### La politique ontarienne

La province d'Ontario, quant à elle, pour donner suite à sa volonté de recycler, de réutiliser les produits consommés, a adopté la poli-

tique générale de favoriser l'utilisation des boues digérées, produites dans ses usines d'épuration, comme engrais sur les terres à culture. On veut ainsi "exploiter au maximum tout le potentiel nutritif que ces boues présentent". Des recherches technologiques s'effectuent, du reste, en ce domaine dans au moins quatre autres provinces canadiennes, mais le Québec ne compte pas parmi elles.

En vertu d'une entente fédérale-provinciale, dix projets de recherche sur l'utilisation à des fins agricoles des boues résiduaires sont présentement en cours dans la seule province d'Ontario. Ces projets sont divisés en cinq catégories: 1—Les études sur la nature des boues; 2—Les études en laboratoire et en serre; 3—Les études sur le terrain; 4—Les études lysimétriques; 5—Le développement des instruments d'épandage.

L'Ontario utilise les terres agricoles depuis longtemps pour se débarrasser de ses rejets municipaux. Les études en cours ont justement pour but de déterminer les conditions sécuritaires d'épandage; ces études sont reconnues par le gouvernement ontarien comme hautement prioritaires.

Ce n'est pas que la province d'Ontario soit à l'abri de toute contradiction. On pourrait, en effet, lui reprocher de ne pas pratiquer ce qu'elle prêche dans le cas de sa propre capitale.

La ville de Toronto, en tout état de cause, ne se conforme pas à la politique générale et utilise le raccourci de l'incinération. Pour se débarrasser des boues produites par ses quatre usines d'épuration des eaux d'égout, la métropole ontarienne utilise, en effet, deux incinérateurs et la construction de quatre autres sera prochainement entreprise.

Or les experts savent que l'incinération (méthode que la communauté urbaine de Montréal se prépare à utiliser pour sa future usine) n'est pas une solution d'avenir. Elle court-circuite en effet la chaîne biologique et constitue un gaspillage des ressources, des ressources de plus en plus limitées. Ou bien, à l'avenir, nous limiterons la consommation ou bien nous utiliserons mieux cette même consommation. C'est l'alternative.

### Les avenues de recherche

Or on se demande justement pourquoi les autorités québécoises ne tireraient pas un certain profit de leur légendaire négligence en matière de dépollution pour éviter de reproduire les erreurs des autres. On se demande pourquoi elles n'étudieraient pas toutes les possibilités de recycler les résidus des villes dans des conditions favorables au Québec?

le remplacer par un autre, après quoi le satellite serait redéposé dans l'espace.

Selon un porte-parole du groupe qui travaille à la mise au point de la navette spatiale, des études faites par des entreprises indépendantes indiquent que des économies substantielles pourraient ainsi être réalisées. Actuellement, des satellites coûtant des dizaines de millions de dollars sont inutilisables parce que certains de leurs appareils ont cessé de fonctionner.

A l'heure actuelle, le gouvernement du Québec réalise quelques modestes études sur la pollution agricole, mais elles ne concernent pas l'épandage des résidus urbains. Il s'agit plutôt de déterminer les effets de l'utilisation, par les agriculteurs, des insecticides et des herbicides; et de l'accumulation des restes des exploitations agricoles elles-mêmes.

Les experts ontariens, quant à eux, soulignent que la question complexe des niveaux permisibles d'absorption des métaux lourds par les plantes, ouvre de grandes avenues de recherche. Par ailleurs, le développement de nouvelles méthodes d'épandage des boues résiduaires pourra intéresser les chercheurs québécois.

Pour justifier leur décision d'utiliser la méthode de l'incinération plutôt que le recyclage, les autorités torontoises invoquent le même argument que les dirigeants de la Communauté urbaine de Montréal: c'est plus économique.

"A l'heure actuelle, concluait le directeur des services d'assainissement de Toronto, M. W.A. Salib, "nous croyons que la méthode la plus réalisable et la plus économique de se débarrasser des résidus urbains produits par des usines d'épuration des eaux de tailles relativement grandes, c'est l'assèchement des boues afin qu'elles contiennent de 30% à 40% de matières solides, et leur utilisation comme combustible pour les incinérateurs à fours multiples; les cendres devant être transportées dans des dépotoirs."

C'est précisément le système envisagé pour Montréal qui invoque les mêmes motifs d'ordre économique, à court terme, pour justifier sa préférence. Il faudra toutefois bien, un jour, tenir compte des avantages économiques à plus long terme, notamment ceux qui concernent la protection de l'air et la productivité agricole.

Les dirigeants torontois soulignent qu'il n'y a plus de terres à moins d'une quarantaine de miles de la métropole ontarienne où l'on peut épandre les boues. Dès lors, affirmant-ils, les coûts de transport sont trop élevés. Oui, mais il n'est pas interdit de penser que les chemins de fer d'Etat consentent à offrir, un jour, des tarifs préférentiels pour résoudre un problème qui concerne la vie même de tous les citoyens.

Du reste, des expériences de recyclage des boues résiduaires s'effectuent dans plusieurs villes nord-américaines et européennes, notamment à Chicago, à Denver, Colorado (où les boues seront pompées sur de longues distances et injectées sous la surface du sol) et à West Hertsfordshire, en Grande-Bretagne (où les boues liquides sont distribuées aux fermiers).

bien au courant des antécédents du sujet, doit avoir obtenu un diagnostic précis du trouble à corriger et doit s'être assuré du degré de "malléabilité" ou suggestibilité du patient. L'hypnose ne doit aussi être utilisée qu'en conjonction avec tous les moyens plus courants d'obtenir un redressement, ou une amélioration, de la situation.

### Chez le dentiste

Le problème le plus courant auquel fait face un dentiste, c'est celui de la crainte de la douleur qui s'empare du patient, même avant que ne soit utilisée la petite fraiseuse ou l'aiguille hypodermique.

Il peut arriver aussi que le patient ne puisse tolérer l'anesthésie, et qu'il faille alors recourir à d'autres moyens pour atténuer la douleur ou l'éliminer complètement.

"Que faites-vous?" ai-je demandé au Dr Thompson.

"Je parle au patient pour calmer ses craintes, détourner son esprit de l'opération à venir, fixer son attention sur ce qui l'intéresse particulièrement. Le premier objectif, c'est de pratiquer l'art dentaire et non l'hypnose. Mais en l'absence de tout anesthésique l'hypnose, découverte bien avant les anesthésiques, est d'une aide précieuse pour provoquer la détente nécessaire au contrôle de la douleur. La coopération du patient est évidemment requise. Nous agissons comme ca-

Une des méthodes consiste à présenter au sujet un échantillon de suggestions hypnotiques et de voir auxquelles il réagit.

Du même coup, on détermine son degré de sensibilité aux suggestions hypnotiques. Plus les réactions seront nombreuses, plus le sujet sera sensible aux suggestions et plus l'hypnose pourra être profonde. Sans compter que l'hypnose elle-même tendra à augmenter cette sensibilité.

Mais cette méthode, qui peut être pratiquée avant, pendant ou après l'hypnose proprement dite, a le désavantage d'être longue. On a plus souvent recours à une douzaine de critères déterminants: fixité de la vision, degré de relaxation du sujet, absence de clignotement des cils et, surtout, absence totale d'initiative personnelle, même dans les circonstances qui exigeraient impérativement un geste, une réaction.

Cependant, la définition exacte de l'hypnose reste une zone grise, même chez ces spécialistes de l'hypnose. De Mesmer à Charcot à Freud à Pavlov aux tenants de l'interrelation sociale et des phénomènes neurophysiologiques, les théories ont abondé sans expliquer définitivement l'hypnose.

Elle est là, ça fonctionne, et depuis quelque 25 ans, ça commence à devenir un instrument de plus en plus efficace de la thérapeutique moderne... même si ses origines connues la font remonter au temps des pharaons.

# Selon un expert, l'enquête sur le crime organisé ne devrait pas relever de la Commission de police

par Bernard MORRIER

Il serait préférable que la Commission de police du Québec ne s'occupe qu'exclusivement des problèmes policiers chez nous et qu'elle laisse à un autre organisme le soin d'enquêter sur le crime organisé.

C'est l'opinion émise hier par un procureur de district de l'Intelligence Service contre le crime organisé dans l'Etat de New York, Me Charles H. Rogovin, qui comparait à titre d'expert devant la Commission d'enquête sur le crime organisé.

"Sans vouloir m'immiscer dans ce qui ne me regarde pas, a-t-il souligné au juge Marc Cordeau, qui lui avait demandé son avis franc sur la situation qui prévaut au Québec, je ne crois pas que le double rôle de votre com-

mission de police soit une bonne chose. Un organisme indépendant enquêtant exclusivement sur le crime organisé aurait sûrement plus de chance de parvenir rapidement à ses fins, sans risquer à tous moments d'être interrompu pour enquêter sur autre chose."

L'avocat a cependant loué l'existence d'une commission de police pour régler les problèmes policiers, soulignant qu'un tel instrument serait sans doute très efficace dans son pays, où ça n'existe pas. "Quand un corps policier local ou régional est aux prises avec un problème de cor-

ruption, par exemple, c'est la police de l'Etat qui vient enquêter chez nous. Mais cette dernière n'a pas carte blanche, les policiers du service faisant l'objet de l'enquête surveillant constamment les enquêteurs dans leurs moindres gestes. Votre commission de police à ceci de bon,

en ce sens que ce ne sont plus des policiers qui enquêtent sur d'autres policiers", a-t-il ajouté.

M. Rogovin a par ailleurs longuement élaboré sur la composition des commissions d'enquête sur le crime organisé aux Etats-Unis, sur leur rôle et sur les différen-

tes approches qu'elles se devaient d'aborder dans leurs travaux.

Il a également parlé des rouages de l'administration de la justice américaine et de ce que cette dernière avait fait durant les dernières années pour combattre le crime organisé.



K. M. DINARD

ASSIST GRATUITEMENT  
aux 4 premières heures du  
**CONTRÔLE MENTAL SILVA**  
LA RÉALITÉ  
DE LA PERCEPTION  
EXTRA-SENSORIELLE

**LUNDI 21 OCTOBRE**  
7:00 P.M.  
910 ouest, SHERBROOKE  
845-7121

## LES MAUX DE NOTRE LANGUE

Des propositions aliénantes (VII)

Dans l'introduction des "Propositions pour un nouveau droit des corporations canadiennes" on trouve huit alinéas groupés sous le titre "De la nécessité d'une réforme".

Le lecteur quelque peu sensibilisé aux difficultés de la langue française au Canada aurait été en droit de trouver dans ces alinéas la consolation d'apprendre qu'à tant faire que de réformer ce droit on en profiterait pour le débarrasser des épouvantables anglicismes si longtemps et honteusement acceptés par nos hommes de loi.

C'eût été beaucoup trop beau, et surtout trop simple, pour qu'on s'y arrête. Et pourtant, comme on est venu pres d'y penser! On a même écrit: "Nous nous sommes attachés à éliminer ce qu'il y avait d'archaïque et d'anachronique et à faire disparaître les mystères sans importance". Lourde de suggestion, cette phrase n'a quand même pas éveillé la conscience des auteurs aux besoins de notre langue et je me chargerai dans les prochains jours de leur signaler quelques "archaïsmes" et surtout des "anachronismes" qu'il auraient pu éliminer s'ils s'étaient rappelés qu'il n'y a pas que des anglophones au Canada.

Ai-je besoin d'ajouter que parmi ces "anachronismes", il y en a un qui devient de plus en plus gênant et que j'en parlerai des lundi prochain. On aura sans doute deviné qu'il s'agit de "corporation".

(à suivre)

## UNIVERSITY OF TORONTO



## EXAMENS MI-HIVER 1974-1975

Les dates limites pour inscriptions et frais sont: 1er novembre (examens théoriques) et le 15 novembre (examens pratiques).

Les examens théoriques auront lieu à Toronto les 6 et 7 décembre et les examens pratiques les 14, 15, 16 et 17 janvier 1975; dans les autres villes, ils auront lieu au cours des deux dernières semaines de janvier.

Pour plus de précisions: Mme R.J. Conrath 310, 33e avenue Lachine, Qué.

# Woolco Quantité Limitée!

## VENTE

**HÂTEZ-VOUS** **VENTE UN JOUR** **LUNDI LE 21 OCTOBRE** **VENEZ TÔT**

<h3>AMEUBLEMENT</h3> <h4>MÓBILIER DE DINETTE</h4> <p>Magnifique mobilier 5 pièces comprenant une table ovale et 4 chaises en bois fini érable. Style colonial. Renouvelez le décor de votre salle à dîner et profitez des prix d'économie Woolco!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$199</b></p> <h4>MOBILIER 3 PIÈCES DE SALON</h4> <p>Une merveilleuse façon de commencer ou de compléter l'ameublement de votre salon! Ce mobilier de coin comprend 2 canapés et une table de coin assortie, au beau fini érable. Canapés recouverts de tissu à motif plaid. Un mobilier de qualité que vous garderez des années durant!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$298</b></p> <h4>CHAISE DE BUREAU</h4> <p>Chaise de bureau de construction solide, à dossier maintenant bien le dos. Hauteur réglable. Siège et dossier recouverts de vinyle résistant. Couleur havane seulement. Ne manquez pas cette offre à votre grand magasin Woolco!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$23</b></p> <h4>SECRÉTAIRE</h4> <p>Un meuble de luxe qui complètera admirablement le décor de votre chambre, de votre salon, de votre bureau à la maison, etc. Deux modèles de secrétaires en bois fini noyer: l'un à trois tiroirs, l'autre à deux portes décoratives. Choisissez celui qui vous convient le mieux!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$168</b></p> <h4>MACHINE À COUDRE ZIGZAG BROTHER</h4> <p>Cette machine à coudre de marque renommée effectue tous les points de base, y compris le point zigzag. Offert dans une jolie mallette pratique. Garantie de 25 ans. Un petit chef-d'œuvre de rendement à prix modique!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$120</b></p> <h3>APPAREILS MÉNAGERS</h3> <h4>LAVE-VAISSELLE WHIRLPOOL</h4> <p>Lave-vaisselle à 2 vitesses, 3 cycles automatiques contrôlés par boutons-poussoirs; lavage intense, rinçage prolongé et porcelaine. Filtre auto-nettoyant et 2 tubes d'aspersion rotatifs. Garantie d'un an sur les pièces et le service. Maman prendra la vie du bon côté avec ce lave-vaisselle de qualité!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$350</b></p> <h4>BROYEUR DE DÉCHETS WHIRLPOOL</h4> <p>Débarassez-vous sans tarder de la corvée ennuyeuse des déchets! Cet appareil réduira vos déchets en un petit paquet facile à transporter. Mise en marche très simple par boutons-poussoirs. Désodorisant en aéro-sol incorporé. Service garanti pour un an.</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$199</b></p>	<h3>STÉRÉO</h3> <h4>STÉRÉO MEUBLE PHONO-SONIC</h4> <p>Stereo-meuble à synthétiseur AM-FM Multiplex, lecteur 8 pistes incorporé, système à 4 haut-parleurs et changeur BSR pleine grandeur. Contrôles par poussoirs. Prises pour casques d'écoute. Élegant meuble de style méditerranéen. Une offre qui enchante toute la famille!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$179</b></p> <h4>STÉRÉO-MEUBLE RCA</h4> <p>Synthétiseur AM-FM Multiplex, lecteur 8 pistes incorporé, changeur automatique BSR à 3 vitesses, système à 6 haut-parleurs. Magnifique meuble de style espagnol, fini chêne. Pièces garanties pour un an, service garanti pour 90 jours.</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$349</b></p> <h4>TOURNE-DISQUE MANUEL</h4> <p>Tourne-disque manuel à 3 vitesses et haut-parleur de 3 pouces de hauteur. Aiguille diamant. Même à ce bas prix, vous obtenez un rendement fiable et une tonalité de première qualité.</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$15</b></p> <h4>RADIO-RÉVEIL AM/FM À LECTURE DIRECTE</h4> <p>Radio AM-FM transistorisée fonctionnant sur courant alternatif. Endormez-vous et réveillez-vous au son de la musique; minuterie réglable de 0 à 60 minutes pour arrêt automatique de la musique. Boîtier moderne aux lignes sobres. Un article de qualité à bas prix avantageux!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$33</b></p> <h3>MIROIR ET LAMPE</h3> <h4>MIROIRS DE BELLE QUALITÉ</h4> <p>Miroirs rectangulaires à bords biseautés et coins décoratifs, tout indiqués pour ajouter une note d'élégance à toute pièce. S'obtiennent avec vis et pinces. Mesurent environ 20" sur 30" et 24" sur 36".</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$25</b></p> <h4>LAMPES DE TABLE POUR TOUS LES DÉCORS</h4> <p>Vaste choix de ravissantes lampes de table, avec bases de différents modèles et couleurs. Se marient à merveille à tous les décors. Venez faire un tour au rayon des lampes: vous en trouverez sûrement une à votre goût!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$20</b></p>	<h3>DIVERS</h3> <h4>NÉCESSAIRE À FABRIQUER DES CHANDELLES</h4> <p>L'ensemble comprend cire, moules, mèche, parafin et colorant. Un nécessaire complet pour faire vous-même vos propres chandelles. Un cadeau tout indiqué pour les jeunes! Commencez vos éplattes de Noël dès maintenant et épargnez!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$5</b></p> <h4>ÉLÉGANTES VALISES À PRIX MODIQUE</h4> <p>Élégantes valises en canevas, à l'intérieur fini vinyle résistant, avec courroie ajustable pratique et décorative. Couleurs et dimensions variées. Des valises pour toute la famille à prix exceptionnel!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$16</b></p> <h4>MATELAS OU SOMMIER</h4> <p>Matelas ou sommiers de différents styles et couleurs, mesurant 39", 48" ou 54". Faites votre choix parmi notre vaste sélection de matelas et de sommiers de séries supprimées. Prix variés.</p> <p><b>PRIX WOOLCO de 3988 à 8488</b></p> <h4>COUVERTURE "ROYAL"</h4> <p>Couverture de qualité, en 100% pure laine vierge lavable à la machine. Texture d'ovette pour plus de douceur et de chaleur. Offerte en plusieurs couleurs attrayantes. Deux grandeurs: 72" sur 90" et 80" sur 100".</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$14</b></p> <h4>ÉTAGÈRE SUR COLONNES, DOTÉE D'UNE ARMOIRE À PORTES COULISSANTES</h4> <p>Cette magnifique étagère en polystyrène offre beaucoup d'espace de rangement avec sa grande armoire à portes coulissantes et ses tablettes jumelées! Colonnes chromées, et anneau à serviettes. Couleur blanche, verte ou or. 25" sur 9 1/2" sur 11" de hauteur.</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$22</b></p> <h3>TENTURES</h3> <h4>TENTURES "CALADA"</h4> <p>Réhaussez la beauté de toute pièce avec ces élégantes tentures en 100% acrylique lavable. Leurs teintes chaudes accentuent la beauté du motif à rayures. Offertes dans les tons de rouge, or, vert, melon et bleu.</p> <p><b>PRIX WOOLCO</b> 50" x 95" \$20 100" x 95" \$40 150" x 95" \$60</p>	<h3>TAPIS</h3> <h4>VASTE ASSORTIMENT DE MOQUETTES</h4> <p>Voici de belles moquettes de forme ovale ou rectangulaire, à poils pelucheux, longs ou courts, ou à motif ciselé. Ces moquettes mesurent 6' sur 9' et sont offertes en plusieurs couleurs populaires. Complétez la décoration de toute pièce tout en profitant des bas prix Woolco!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$30</b></p> <h4>MOQUETTE "GRIDIRON" EN 100% POLYPROPYLÈNE</h4> <p>Une moquette différente en 100% polypropylène à nouvelle texture "Erasave". Cette moquette plus durable que jamais se nettoie facilement. Son endos en caoutchouc mousse de haute densité vous évite l'achat d'un sous-tapis supplémentaire. Ce tapis ajoute chaleur et gaieté aux salles de jeu, bouloirs et cuisines. Couleurs unies or, brune, verte, orange, rouge. 12 pieds de largeur.</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$399</b></p> <h4>MOQUETTE PELUCHEUSE À POILS COURTS "LAUREL RIDGE"</h4> <p>Moquette pelucheuse à poils courts en 100% nylon. Double endos de jute. Donnera un aspect luxueux aux salons, salles à dîner, chambres et bouloirs. Couleurs blanche et or. 12 pieds de largeur. Achetez dès maintenant et économisez!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$795</b></p> <h4>MOQUETTE "COURTYARD"</h4> <p>Moquette en 100% nylon, à motif ciselé. Endos en caoutchouc mousse. Bords sergés. Dimensions: 9' sur 12'. Offerte dans les tons de vert, or ou rouille. Ajoutez chaleur et intimité à toute pièce avec cette moquette de qualité!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$69</b></p> <h4>ATTRAYANTE CARPETTE À PRIX D'AUBAINE</h4> <p>Jolie carpette faite en un mélange de 60% rayonne et 40% nylon. Carpette de forme rectangulaire à endos de caoutchouc mousse. Gai motif géométrique dans les tons de mauve et de rouge. Mesure 27" sur 45".</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$12</b></p> <h4>CARPETTE EN 100% POLYESTER KODEL</h4> <p>Jolie carpette de 24" sur 36", confectionnée en 100% polyester Kodel lavable et facile d'entretien. Endos anti-dérapant. Offerte dans les tons chauds de pourpre, or, rose et vert. Ne manquez pas cette offre!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$4</b></p> <h4>ENSEMBLE TAPIS ET COUVRE-ABATTANT POUR LA SALLE DE BAIN</h4> <p>Choisissez ces accessoires de confection soignée en 100% nylon d'entretien facile. Couvre-abattant et tapis frangé de forme rectangulaire. Motif à rayures qui égayera votre salle de bain. Offert dans les tons de rose, orange et or. Profitez de cette occasion pour redécorer votre salle de bain!</p> <p><b>PRIX WOOLCO \$5</b></p>
---	--	---	--

MAGASINS A RAYONS

BROSSARD PLACE PORTOBELLO 7200, boul. Taschereau et pont Champlain	LAVAL CENTRE LAVAL Sortie 8E de l'autoroute des Lauréniens et boul. Saint-Martin	SAINTE-LEONARD CENTRE LANGELIER 2445, boul. Langelier et Jean Talon est	KIRKLAND PLAZA SAINT-CHARLES Sortie 31 de la Transcanadienne et boul. Saint-Charles	LONGUEUIL CENTRE CENTREVILLE Boul. Roland-Thériault et Caré-Poirier	ST-LAURENT CENTRE LE BAZAR 3750 Côte-Veru (Autobus 147) Transcanadienne sortie 28	ST-JEAN LES GALERIES RICHELIEU 978 Boulevard de Seminaire	LaSALLE CENTRE LE CAVELIER 8248, boul. Champlain LaSalle	VALLEYFIELD CENTRE VALLEYFIELD 30 Dufferin Road Valleyfield
---	---	--	--	--	--	--	---	--

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI, MARDI et MERCREDI: De 9:00 a.m. à 6:00 p.m. JEUDI et VENDREDI: De 9:00 a.m. à 9:00 p.m. — SAMEDI: De 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

petites annonces  
en commandant votre annonce, vous n'avez qu'à donner votre numéro de carte  
**CHARGEX**

# le monde

la presse

## en bref

### Nixon devra payer les domestiques

WASHINGTON (AFP) — Le valet et la femme de chambre de Richard Nixon ne sont plus payés par le contribuable américain. La Maison-Blanche a annoncé hier que depuis le 5 octobre Manolo Sanchez, le valet, et sa femme Fina, la femme de chambre, étaient mis en congé sans solde par le service des parcs nationaux (département de l'intérieur) qui les payait jusqu'ici.

Le salaire annuel de Manolo était de \$13,000 et celui de sa femme, de \$8,000. Le fait qu'ils aient continué à être payés par le gouvernement après qu'ils aient suivi M. Nixon dans sa retraite à San Clemente avait été critiqué au Congrès.

### Sept généraux chiliens démissionnent

SANTIAGO (AFP, UPI) — Sept généraux chiliens, occupant des fonctions importantes, ont quitté l'armée. Leurs démissions ont été acceptées par le général Pinochet, chef de l'Etat. Un communiqué officiel déclare que ces départs sont normaux dans le cadre de la vie militaire. Le général Pinochet a remercié les généraux démissionnaires pour leur loyauté et leur esprit de sacrifice en des temps difficiles.

Parmi les militaires démissionnaires, on note les noms de deux major-généraux : le général José Ricardo Valenzuela, directeur des fabrications militaires, et le général Pedro Palacios Cameron, directeur des statistiques et du recrutement pour toutes les forces armées.

Les cinq autres généraux étaient des brigadiers, commandant différentes unités.

### Nouvel échange de prisonniers à Chypre

NICOSIE (AFP) — Près de 600 prisonniers, 300 Chypriotes grecs rapatriés de Turquie et 295 Chypriotes turcs — ont été libérés hier à Nicosie. C'est donc par un chiffre record que les opérations d'échange de prisonniers chypriotes ont repris après une interruption de près de trois semaines.

M. Glafcos Clerides, président de la république, dans une brève déclaration faite dans la cour du Ledra Palace, où s'est déroulé l'échange des prisonniers sous les auspices du comité international de la Croix-Rouge, a déclaré que les prochaines libérations auraient lieu aujourd'hui puis vraisemblablement mercredi prochain. Il a indiqué que la totalité des prisonniers des deux camps devraient être libérés d'ici à une quinzaine de jours.

Jusqu'à présent, 2.500 personnes des deux communautés — soit près de la moitié du nombre total des prisonniers faits au cours du conflit de Chypre — ont été libérés.

### Un sommet communiste européen

VARSOVIE (AFP) — Les délégués des 23 partis communistes réunis à Varsovie depuis le 16 octobre se sont séparés hier après avoir décidé à l'unanimité de convoquer et de préparer un sommet des p.c. européens qui devra avoir lieu au plus tard vers la moitié de 1975 et en République démocratique allemande.

A aucun moment il n'a été question de la Chine, et pas une délégation n'a évoqué l'éventualité de convoquer un nouveau sommet mondial des partis communistes, à l'exception pourtant des Yougoslaves qui, jeudi, dans une intervention très remarquée, en ont repoussé le principe tout en se livrant à une critique de l'hégémonie quel qu'il soit.

Le fait important qui marque cette réunion de Varsovie, estiment les observateurs, c'est que les communistes yougoslaves aient participé pour la première fois à une telle rencontre.

### Wilson annonce un léger remaniement

LONDRES (AFP) — M. Harold Wilson a annoncé hier un remaniement ministériel qui porte sur 18 postes secondaires. La seule nouveauté est la fonction de ministre chargé de la politique de décentralisation qui échoit à M. Edward Short, qui conserve en même temps son poste de leader de la Chambre des communes.

Les nouvelles attributions de M. Short consisteront à étudier la législation nécessaire pour développer les institutions politiques régionales. M. Short sera essentiellement chargé d'étudier dans quelle mesure l'Ecosse et le pays de Galles pourront bénéficier d'un parlement séparé de celui de Westminster.

## Moscou libéralisera l'émigration

# Accord sur les avantages commerciaux à l'URSS

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement américain et des représentants du Congrès ont passé, hier, un accord permettant d'attacher à la loi de commerce de l'administration l'octroi de la clause de la nation la plus favorisée et de crédits à l'Union soviétique, en échange d'un assouplissement de la politique d'émigration du Kremlin.

Selon cet accord, qui revêt la forme d'un échange de lettres entre le sénateur démocrate Henry Jackson et le secrétaire d'Etat Henry Kissinger, le Congrès qu'il a reçu l'assurance des autorités soviétiques qu'elles mettront fin aux mesures punitives et discriminatoires qui freinent l'émigration et que celle-ci doit s'accroître rapidement.

Dans sa lettre, M. Kissinger ne donne pas de chiffres, mais le sénateur Jackson a annoncé qu'en accord avec le président Gerald Ford, un nombre

minimum de 60.000 personnes devraient être autorisées à émigrer chaque année. Ce chiffre devrait d'ailleurs s'accroître substantiellement car il devrait correspondre à celui des demandes d'émigration, estimées à 130.000, a indiqué le sénateur Jackson, qui a souligné que l'accord s'applique quelque soit la race, la religion ou le groupe social ou professionnel des candidats à l'émigration.

Depuis deux ans, les négociations entre le Congrès et le gouvernement sur la Loi de commerce (Trade Bill) qui doit permettre aux négociateurs américains d'avoir l'autorité nécessaire pour participer au "Nixon round" en vue de la libéralisation du commerce mondial, sont bloquées par un amendement du sénateur Jackson interdisant l'octroi de la clause de la nation la plus favorisée et de crédits commerciaux à l'Union soviétique tant que celle-ci met des obstacles à l'émigration.

Le sénateur Jackson, qui estime que le "Trade Bill" sera approuvé en décembre, a précisé que selon l'accord, le gouvernement dispose d'un an et demi pour prouver que les dispositions en sont bien appliquées et, ensuite, le Congrès devra donner son autorisation chaque année au président pour continuer d'accorder les avantages commerciaux prévus à l'Union soviétique.

L'accord Maison-Blanche-Congrès, auquel le gouvernement soviétique n'est pas officiellement partie et dans lequel il n'est impliqué que par des assurances fournies au cours de conversations privées avec M. Kissinger, enlève un obstacle majeur au développement de la détente américano-soviétique. L'ex-président Nixon avait en effet promis au secrétaire général du parti communiste soviétique, M. Leonid Brejnev, l'octroi d'avantages commerciaux. Le gouvernement soviétique, de son côté, dissimule de moins en moins son impatience, comme en

témoigne un discours fait ces jours derniers par M. Brejnev au cours d'un banquet offert à Moscou en l'honneur du secrétaire américain au Trésor, M. William Simon.

Le sénateur Jackson a souligné devant la presse le caractère "historique" de cet accord pour les droits de l'homme et il l'a qualifié d'"étape importante dans la recherche de la liberté de l'homme à travers les âges". Le sénateur Jacob Javits républicain, New York, en a tiré la "leçon" que "l'homme ne vit pas seulement de pain".

Enfin, M. Jackson a mis en relief le fait que l'ancien président Nixon n'avait participé qu'à une seule réunion pour rechercher un compromis sur cette question, alors que le président Ford a commencé de s'en occuper dès son arrivée à la Maison-Blanche et a été ensuite impliqué dans la plupart des discussions qui ont permis l'accord d'hier.

## Moscou veut voir l'OLP à Genève

LE CAIRE (AFP, PA, UPI) — Une paix juste et durable ne peut être établie au Proche-Orient sans la garantie des droits légitimes du peuple palestinien et la reconnaissance de son entité nationale, a annoncé hier le communiqué commun soviéto-égyptien publié à l'issue de la visite de M. Ismail Fahmi, ministre égyptien des Affaires étrangères, en Union soviétique. Le communiqué demande également la participation de l'OLP (Organisation de libération de la Palestine) à la conférence de Genève et ce au plus tôt.

En outre, le communiqué se félicite du fait que l'Assemblée générale des Nations unies ait invité l'OLP à participer au débat sur la question palestinienne. Il qualifie cette invitation comme la reconnaissance de l'importance politique de la question palestinienne.

Le communiqué ne dit mot sur les relations bilatérales entre l'Égypte et l'Union soviétique.

Deux éléments dans ce communiqué frappent les observateurs dans la capitale égyptienne: tout d'abord, il est clairement exprimé dans le texte que la crise du Proche-Orient doit trouver sa solution dans le cadre de la conférence de Genève. On savait de tout temps que l'Union soviétique y était fortement attachée. On devinait depuis quelque temps que Le Caire s'y ralliait peu à peu par crainte de se retrouver en tête-à-tête avec les Israéliens. Maintenant, il est officiel que le gouvernement égyptien souhaite lui aussi aller à Genève.

Ensuite, le désir de l'Union soviétique de voir se fonder au Proche-Orient une entité nationale palestinienne devient évident.

## L'Afrique demande l'expulsion de Pretoria

NATIONS UNIES (UPI) — Les trois premiers orateurs lors du débat qui s'est ouvert hier au Conseil de sécurité — et qui promet d'être long — ont demandé tous les trois l'exclusion de l'Afrique du Sud des Nations unies en raison de sa politique d'apartheid.

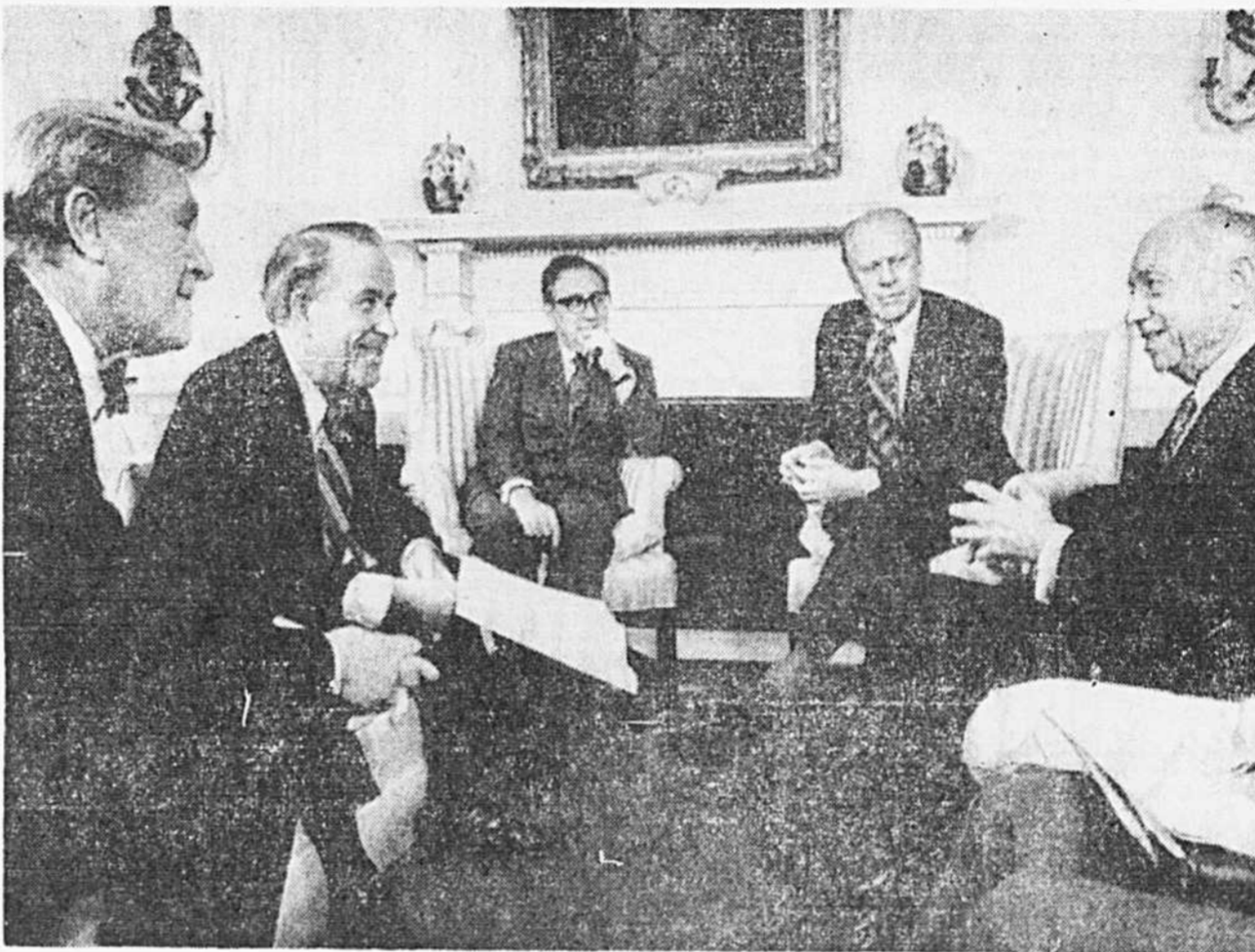
M. Rachid Driss, délégué de la Tunisie, a déclaré que "la présence de l'Afrique du Sud ne se justifiait plus" et précisé qu'il reflétait en parlant ainsi le point de vue de tous les chefs d'Etat africains de l'Organisation de l'unité africaine.

M. Omer Arthe Ghalib (Somalie), parlant au nom de l'OUA, a déclaré qu'il était du devoir du Conseil de sécurité, si pénible que cela puisse paraître, d'examiner la question de l'expulsion de l'Afrique du Sud, "le seul pays qui partage avec le régime hitlérien la honte d'être accusé d'un crime contre l'humanité".

Quant au troisième orateur, M. Desmond Luke, ministre des affaires étrangères de Sierra Leone, il a déclaré que le maintien de l'Afrique du Sud à l'ONU "détruirait le fondement moral de l'organisation".

Le président en exercice du conseil, M. Michel Njine, du Cameroun, a ajourné les débats jusqu'à lundi.

L'assemblée générale avait demandé au conseil le 30 septembre, par 125 voix contre 1, de "revoir les relations" entre l'Afrique du Sud et l'ONU, compte tenu de la "violation constante" par Pretoria des dispositions de la charte du fait de l'apartheid.



A l'issue d'une réunion entre certains membres du Congrès et le président Ford et le secrétaire d'Etat Henry Kissinger, on a annoncé la conclusion d'un accord en vue d'accorder des avantages commerciaux à l'Union soviétique. On voit ici, dans l'ordre habituel, le représentant Vanik (démocrate de l'Ohio), le sénateur Henry Jackson (démocrate de l'Etat de Washington), M. Kissinger, M. Ford et le sénateur Jacob Javits (républicain de New York).

## Une conversation inédite de Nixon entendue au procès du Watergate

WASHINGTON (AFP, PA) — Les enregistrements de deux conversations échangées les 17 et 21 mars 1973 entre le président Richard Nixon et son conseiller juridique d'alors, John Dean, ont été présentés hier au procès des cinq du Watergate qui se déroule dans la capitale américaine.

Durant ces deux conversations, M. Nixon a souligné à diverses reprises la nécessité de limiter l'enquête sur le cambriolage du Watergate.

Ecouteurs aux oreilles, le jury de neuf femmes et trois hommes a entendu la conversation, jusqu'à l'indébit, du 17 mars, au cours de laquelle M. Nixon évoque avec John Dean les moyens de limiter les implications de la Maison-Blanche dans le scandale. L'enregistrement du 21 mars, le plus controversé, a déjà été publié sous différentes versions, par la Maison-Blanche et par la commission judi-

ciaire de la Chambre des représentants.

C'était hier la première fois que le public pouvait entendre la voix de M. Nixon parlant du cambriolage du siège du parti démocrate le 17 juin 1972, dans l'immeuble Watergate, par des espions à la solde du parti républicain. De combien d'argent avez-vous besoin, demande d'une voix claire M. Nixon à son conseiller qui vient de lui faire part de la requête d'assistance financière de Howard Hunt, l'un des espions-cambrioleurs poursuivis par la justice.

— Un million, répond John Dean. — Vous n'avez pas le choix, si ce n'est d'accéder à cette demande, ajoute encore M. Nixon au cours de cette conversation à laquelle prenait également part l'un des cinq co-inculpés de ce procès, Bob Haldeman, alors secrétaire général de la Maison-Blanche.

Avant l'audition de ces conversations qui a duré deux heures, John Dean, qui purge actuellement une peine de un à quatre ans de prison pour son implication dans le Watergate, a expliqué à la barre des témoins pourquoi il avait tenu à rencontrer M. Nixon le 21 mars 1973.

Je désirais lui faire comprendre les implications de ce qui se passait... et mettre fin aussi à ce qui se passait, a dit l'ancien conseiller de la Maison-Blanche.

Parmi les autres co-inculpés figurent l'ancien ministre de la Justice John Mitchell et l'ex-collaborateur de la Maison-Blanche, John Ehrlichman.

Poursuivant son témoignage pour la troisième journée consécutive, Dean avait raconté plus tôt en détail les tentatives faites par les cambrioleurs-espions pour obtenir l'aide de la Maison-Blanche au moment de leur procès en janvier 1973.

## Lisbonne restera fidèle à l'OTAN

WASHINGTON (AFP) — Le président du nouveau régime de gauche du Portugal, le général Francisco Da Costa Gomes, a réaffirmé hier au président Gerald Ford l'engagement de son gouvernement à l'égard du traité de l'Atlantique nord et son désir de promouvoir des liens encore plus étroits avec les Etats-Unis.

Pour sa part, selon un communiqué conjoint américano-portugais, le chef de l'exécutif américain a exprimé son admiration pour les capacités montrées par les dirigeants portugais en entreprenant de rétablir la démocratie au Portugal par des élections libres.

Le général Costa Gomes s'est entretenu pendant 50 minutes avec le président Ford à la Maison-Blanche et il a ensuite déjeuné avec le secrétaire d'Etat, M. Henry Kissinger.

Le communiqué publié par la Maison-Blanche à l'issue de ces entretiens, les premiers qu'ait jamais eus un président portugais à Washington, souligne que M. Ford a noté avec plaisir la réaffirmation par son interlocuteur des engagements de Lisbonne vis-à-vis de l'OTAN et il s'est lui aussi déclaré convaincu que les liens entre les deux pays vont devenir plus étroits.

Le communiqué se contente cependant d'indiquer que, sur l'un des points sensibles de ces relations, le statut de la base américaine de Lajes, dans les Açores, les négociations en vue d'un nouveau contrat destiné à remplacer celui qui a expiré en février dernier doivent continuer et s'intensifier, mais le texte ne donne pas d'indication plus précise.

Les deux hommes d'Etat sont convenus, à la demande des autorités portugaises, de renforcer leur coopération dans les domaines de l'agriculture, de l'économie, des finances, de la santé et de l'enseignement, indique encore le communiqué conjoint.

Le texte précise enfin que le général Costa Gomes a expliqué à son hôte les récents développements intervenus au Portugal pour le rétablissement des libertés civiles et politiques et la création d'une base pour un retour à la démocratie.

## Ça va mieux entre Paris et Washington

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat Henry Kissinger a déclaré hier que la France joue un rôle central tant pour l'avenir des relations des Etats-Unis avec l'Alliance atlantique que dans une Europe travaillant à son unité.

Après avoir rappelé que les relations franco-américaines ont traversé des hauts et des bas, le secrétaire d'Etat a souligné l'importance vitale de cet allié clef qu'est à son avis la France.

M. Kissinger s'est félicité de ces nouvelles relations Washington-Paris au cours de la cérémonie de prestation de serment du nouvel ambassadeur des Etats-Unis dans la capitale française, M. Kenneth Rush, ancien sous-secrétaire d'Etat et ancien conseiller économique de l'ex-président Nixon, qui doit gagner son poste à la fin du mois de novembre, au plus tôt.

Faisant allusion à la politique gaulliste d'indépendance, le chef de la diplomatie américaine a rappelé que Paris a conduit une diplomatie conforme aux intérêts français sans se contenter de se conformer aux vues d'autres gouvernements, ce que les Etats-Unis ont respecté, a-t-il dit.

# Rockefeller devra payer \$820,718 d'impôts en supplément pour 5 ans

WASHINGTON (UPI) — M. Nelson Rockefeller, vice-président désigné des Etats-Unis, a annoncé hier qu'il paiera un supplément de \$820,718 en impôts fédéraux pour les cinq dernières années à la suite d'un règlement intervenu avec le service du fisc.

M. Rockefeller a précisé qu'il paiera ce supplément d'impôts pour les années 1969 à 1973 parce que le service du revenu a substantiellement réduit les déductions qu'il avait réclamées pour des dépenses d'affaires, des dons de charité et le remboursement d'un prêt à une banque du Venezuela.

Ce règlement est le résultat d'une vérification "d'usage" qu'il a

lui-même demandée au fisc (IRS) de parachever avant que le Congrès ne se prononce sur sa nomination à la vice-présidence.

M. Rockefeller a aussi révélé qu'il paiera un supplément d'impôt de \$83,000 pour des dons faits au cours des trois dernières années, par suite de la vérification faite par l'IRS.

Dans une lettre aux présidents des deux commissions parlementaires qui doivent confirmer sa nomination, M. Rockefeller souligne que ces paiements additionnels porteront le total de ses impôts pour les 10 dernières années de \$21,7 millions à \$22,6 millions.

L'ancien gouverneur de l'Etat de New York dit avoir alloué un délai supplémentaire à l'IRS pour revoir ses impôts de 1969 et de 1970, bien que, en vertu de la loi fédérale, l'obligation du contribuable se termine après trois ans.

Le supplément d'impôt comprend \$104,180 pour l'année 1970, "la seule année pour laquelle je n'avais pas précédemment payé d'impôt fédéral", a dit M. Rockefeller.

Il a aussi annoncé qu'il publierait samedi soir une liste des dons de charité qu'il a faits entre 1957 et 1974.

Plus tôt, le président de la com-

mission des règlements du Sénat, le sénateur Howard Cannon, avait annoncé que sa commission rappellerait M. Rockefeller le 13 novembre pour l'interroger au sujet de cadeaux représentant plus de \$2 millions d'un livre controversé sur son ancien adversaire, M. Arthur Goldberg. M. Rockefeller sera le premier de plusieurs témoins qui seront entendus au cours de cette nouvelle phase de l'enquête sur sa confirmation.

Aucune date n'a par ailleurs été annoncée pour la reprise de l'enquête de la commission judiciaire de la Chambre des représentants, qui doit également confirmer la nomination du vice-président.

# CONCOURS

**presse.atout**

**TOUTES LES SEMAINES**

**10 PRIX DE \$100**

**250 billets de SUPER-LOTO**

**distribués parmi les abonnés de LA PRESSE!  
IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ PAR PORTEUR, RIEN D'AUTRE...**



Tous les abonnés de LA PRESSE ont un atout. C'est leur numéro d'abonné. Ce numéro-atout est précieux: s'il paraît dans ces pages, il vaut à son détenteur \$100 ou un billet de Super-Loto (qui peut valoir \$200.000...).

C'est un concours impartial: c'est l'ordinateur de LA PRESSE qui choisit les numéros gagnants, selon des méthodes semblables à celles qu'utilise la Régie des loteries et courses du Québec.

Les gagnants de prix de \$100 doivent communiquer leur nom et leur adresse au numéro suivant: 874-7301 (pas plus d'une semaine après la parution). Les gagnants de billets de Super-Loto recevront leur billet automatiquement (accordez toutefois quelques semaines de délai).

**LE LUNDI ET LE VENDREDI:  
5 PRIX de \$100 et 25 BILLETS de SUPER-LOTO CHAQUE FOIS**

**LE MARDI, LE MERCREDI, LE JEUDI et LE SAMEDI  
50 BILLETS de SUPER-LOTO**

\*abonnés par porteur 5 ou 6 jours par semaine

**ATOUTS GAGNANTS DU JOUR:**

Les 50 abonnés dont les numéros apparaissent ci-dessous gagnent chacun un billet de SUPER-LOTO. Ils seront rejoints par téléphone\*

200052P03	218425801	228620802	234369800	264428601
200744501	220249601	228630V01	239280A00	264500006
211047L02	220262605	228717P00	239740T00	274080P02
211964T00	220910L01	230235M01	239756S02	278720L03
212675R01	222589L07	230771G02	241120T00	278810T03
212800N00	223130R00	230819D07	240054L08	280040C04
213360000	224152L02	231048S02	243079C02	284121R01
213365G01	224411R05	231140D00	243091P06	286210C01
214366S00	211915M09	233088L05	244591L07	286996G01
216512M05	227498B05	233512L03	246334L03	211894F00

\* Pour mériter leur prix, ils devront répondre correctement à une question D'ELIGIBILITE\*\*

\*\* LA QUESTION D'ELIGIBILITE EST LA SUIVANTE: 357 x 11 + 231 + 111 - 121 =

**AVEC UN ABONNEMENT À LA PRESSE, VOUS AVEZ VOTRE ATOUT**

Pour vous abonner à LA PRESSE et avoir votre atout **874-6911**

## Action-chômage met en doute les rapports de Statistiques-Canada

par Conrad BERNIER

Les chiffres publiés avec trois mois de retard par Statistiques-Canada au chapitre du chômage ne refléteraient pas la véritable situation d'ensemble, et, par voie de conséquence, fausseraient dans son application courante la loi pourtant libérale et progressiste de l'assurance-chômage.

Voilà ce que Michel Dansereau, du mouvement d'Action-chômage (CSN), a soutenu avec vigueur, hier, lors d'une conférence de presse au cours de laquelle il a également affirmé que la Commission d'assurance-chômage avait effectivement privé, pour le premier trimestre de 1974, 94.281 chômeurs du Québec des prestations auxquelles ils avaient droit.

Bien plus, la CAC, pour les mois de janvier, février et mars 1974, aurait exigé de 681.000 chômeurs québécois qu'ils postulent de 3 à 4 emplois par semaine alors que les offres d'emplois ne s'élevaient, à ce moment-là, qu'à 26.400.

"En somme, a-t-il expliqué, 681.000 chômeurs ont fait plus de 2 millions de demandes d'emplois alors que le marché du travail se resumait à 26.400 emplois possibles. Inconscience de cette contradiction, la CAC a pourtant privé 94.281 chômeurs de leurs prestations, au Québec, dont 37.277 qui se sont vus reprocher de n'avoir pas suffisamment cherché."

D'après les responsables d'Action-chômage, pareille contradiction prouve absolument que Statistiques-Canada, loin de pouvoir fournir au public des données précises et rigoureusement contrôlées relativement au nombre des chômeurs et aux possibilités d'accueil du marché du travail, publie à toutes fins utiles des rapports bourrés de chiffres qui se contredisent et parfois même s'annulent.

"Nous avons choisi le premier trimestre de 1974 pour prouver cette contradiction, a déclaré Michel Dansereau, parce que les statistiques sur les em-

ploi vacants pour une période plus récente ne sont pas disponibles à Statistiques-Canada, et parce que le service consultatif de la CAC nous refuse ses données concernant les emplois vacants en prétextant que ces informations sont pour usage interne et digestibles uniquement pour les experts."

Michel Dansereau a de plus dénoncé "la mauvaise foi" de certains inspecteurs et contrôleurs de la CAC qui, systématiquement, fausseraient les dossiers de beaucoup de chômeurs au chapitre de la recherche d'un emploi. Il a rapporté le cas du chômeur, René Boulet, un voyageur de commerce, qu'un enquêteur de la CAC aurait traqué selon des procédés "carrement inadmissibles et illégaux".

Présent, hier, à la conférence de presse, René Boulet a d'ailleurs lui-même annoncé qu'il portait sa cause devant les cours civiles et criminelles "pour libelles diffamatoires, atteinte à la réputation, dommages et intérêts et abus de confiance".

## Léger: la CTCUM dessert mal les citoyens de l'Est

par Florian BERNARD

Les citoyens qui demeurent dans l'est de l'île de Montréal sont les parents pauvres du transport en commun et ne profitent pas de la même qualité de service que celle offerte à d'autres secteurs de la métropole.

Cette plainte est contenue dans une lettre adressée au président de la CTCUM, M. Laurence Hanigan, par le député de Lafontaine, M. Marcel Léger. Cette même lettre souligne que le transport en commun est tellement "pauvre" dans l'est que plusieurs citoyens sont obligés d'avoir recours à l'automobile, ce qui engendre de nombreuses difficultés, tant financières qu'écologiques. Pour le député Léger, les citoyens de l'est de Montréal sont nettement défavorisés, compte tenu du fardeau fiscal qu'ils ont à subir pour les différents services de la CUM.

Le député de Lafontaine énumère une série de mesures qui seraient de nature, selon lui, à rentabiliser davantage le transport en commun dans l'est et à améliorer la qualité du service.

Il suggère notamment d'accroître le nombre d'autobus, d'en augmenter la fréquence aux 20 et 15 minutes selon le cas, de prolonger les liens nord-sud et de prolonger le service sur certains circuits jusqu'à 1h30 le soir.

Le député Léger suggère enfin aux dirigeants de la CUM d'étudier la possibilité de prolonger le métro en surface. Enfin, il recommande d'établir un mécanisme de consultation entre la CTCUM et les citoyens, se chargeant lui-même de convoquer des assemblées publiques où des représentants de la CTCUM pourraient dialoguer avec les citoyens.

Dans une autre partie de sa lettre au président Hanigan, M. Léger dénonce plusieurs carences du transport en commun dans l'est de la métropole, notamment le nombre peu élevé des autobus sur des trajets importants comme le boulevard Gouin et la rue Sherbrooke.

Il signale aussi la faible fréquence des autobus qui ne passent qu'aux 20 minutes ou aux demi-heures, sinon aux heures dans certains cas isolés. Il parle du service qui est interrompu trop tôt sur certains circuits, parfois à 19 heures. Il dénonce la présence d'absence de liens entre le nord et le sud du comté, notamment à Rivière-des-Prairies.

Enfin, le député de Lafontaine soutient qu'il faudrait fabriquer de nombreux abris en raison, notamment, des longues périodes d'attente.

# CONCOURS



UN GRAND CONCOURS POUR TOUS LES LECTEURS DE

**la presse**

A GAGNER TOUTES LES SEMAINES

**25 BILLETS DE SUPER-LOTO**

**\$100 ET UN WEEK-END À L'HÔTEL\***

\* Cette semaine  
**AUBERGE LAC BROME**  
Foster, Lac Brome, Québec JOE 1R0 (514) 243-5755  
Week-end du 16 novembre 1974  
\$100 et 25 billets de Super-Loto  
Tirage le 28 octobre



Facile! Il suffit de bien regarder!

Tous les jours, du lundi au samedi, vous verrez dans nos pages une ou plusieurs lettres des mots "LA PRESSE". Trouver les huit lettres formant "LA PRESSE", découpez-les et faites-les parvenir, avec le coupon de participation, à l'adresse indiquée ci-dessous. Parmi tous les bons envois, LA PRESSE choisira au hasard le nom d'un gagnant. Son gros lot: 25 billets de Super-Loto (ça peut valoir \$200.000!), un week-end à l'hôtel\* et \$100 en argent de poche. IMPORTANT: Tout le courrier reçu pendant le concours sera conservé. Vous avez donc des chances de gagner au cours de la semaine de votre participation et pendant toutes les semaines qui suivent. Seul l'hôtel change d'une semaine à l'autre. Participez aussi souvent que vous le voulez!

**REGLEMENTS**

1. Découpez les lettres du nom de LA PRESSE qui paraissent tous les jours dans les pages du journal. Seules les lettres réglementaires et les fac-similes sont admis (lettre entouree du dessin d'un œil).
2. Faites parvenir les huit lettres de LA PRESSE avec un coupon de participation à l'adresse indiquée sur le coupon.
3. Les envois doivent parvenir à LA PRESSE la veille du tirage (date indiquée ci-dessus).
4. Le gagnant ne doit se présenter à la partie "hôtel" de son prix qu'aux dates et à l'endroit indiqués. Les prix ne sont ni échangeables, ni transférables.
5. Le personnel de LA PRESSE et des hôtels visés ne sont pas admissibles au concours.
6. LA PRESSE se réserve le droit de publier le nom, la photo et le témoignage des gagnants, sans que ceux-ci puissent réclamer de droits de diffusion, d'impression ou autres.

## EN SUPPLÉMENT

# 1,000

**BILLETS POUR LES ICE CAPEDES**

Pendant un temps limite, 500 heures participants au concours gagneront chacun deux excellents billets pour une représentation du super-spectacle sur glace "ICE CAPEDES".

Le nom des gagnants sera tiré parmi le courrier reçu.



**Les Ice Capades seront au Forum de Montréal du 19 au 25 novembre**

Concours "J'AI VU"  
Case Postale 4080  
Station Place d'Armes  
Montréal, Qué. H2Y 1K9

Coupon à faire parvenir avec TOUTES les lettres formant le nom LA PRESSE.

NOM: .....  
ADRESSE: .....  
VILLE: ..... CODE: .....  
TÉLÉPHONE: .....

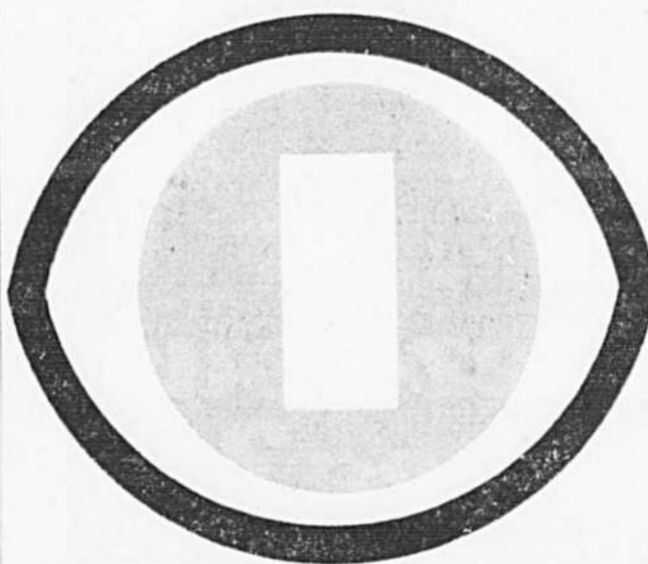
# À CBF-690 le dimanche est trop court

Beau temps, mauvais temps, CBF-690 est heureux le dimanche. C'est le jour où on prend le temps de penser, de se renseigner et de se distraire.

Votre dimanche commence en compagnie du Père Legault, après quoi Pierre Olivier prend l'antenne pour «Ni plus, ni moins». Puis, à l'écoute de «Un dimanche comme ça», vous déciderez de sortir ou de rester à la maison. Au début de l'après-midi, à «Présent international», le commentateur Louis Martin interroge et résume, avant de passer le micro à Guy Ferron, pour un large tour d'horizon du sport amateur (Temps libre). En début de soirée, «Les gens de mon pays» vous font faire un retour aux sources. Puis c'est la fin de votre dimanche, en compagnie de Jean-Paul Nolet (À fleur de nuit).

À dimanche prochain!

**CBF-690**



## STAGES PARLEMENTAIRES QUÉBEC 1975-76

à l'Université Laval, Québec G1K 7P4

**PROGRAMME:** Le programme poursuit deux objectifs principaux: a) permettre aux stagiaires d'acquies une connaissance pratique du fonctionnement de l'Assemblée nationale, du travail des députés et de l'organisation des institutions parlementaires. b) contribuer à l'accomplissement des tâches qui incombent aux éléments constitutifs de l'Assemblée nationale, notamment en assistant les députés dans l'exercice de leurs fonctions.

**CONDITIONS D'ADMISSION:** Le programme s'adresse aux étudiants de 21 à 35 ans (hommes et femmes) des disciplines universitaires consacrées à l'étude du gouvernement, des institutions et de la vie politique. Les candidats doivent être détenteurs d'au moins un diplôme universitaire de premier cycle, avoir une connaissance approfondie de la langue française et être citoyens canadiens.

**DUREE:** Du 1er septembre 1975 au 30 juin 1976.

**POSTES DISPONIBLES:** Huit stagiaires pourront être acceptés en 1975-76. Les demandes d'admission doivent parvenir au directeur des stages AVANT LE 30 JANVIER 1975. Le choix des stagiaires sera connu le 28 mars 1975.

**POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS OU LES FORMULES DE DEMANDE D'ADMISSION, PRIÈRE DE S'ADRESSER À:** LOUISE QUESNEL-OUELLET, Directeur du programme des stages parlementaires, Département de Science politique, Université Laval, Québec 10, G1K 7P4

# Le projet de \$300 millions de Gulf, à Laprairie

## Les citoyens craignent pour le secteur historique

Par Lucien RIVARD

Le secteur historique de la petite ville de Laprairie est-il menacé par le miribolant projet domiciliaire de \$300 millions que la compagnie Gulf Oil se propose d'ériger dans cette localité?

Les citoyens de la place, qui affirment ne rien avoir contre le progrès et qui ne se prononcent pas contre ce projet, émettent toutefois des réserves quand à la préservation intégrale du secteur historique et de ses environs

et voudraient obtenir plus de garanties face à ce développement.

On sait qu'en fonction de la venue de ce projet de "ville nouvelle", qui pourra réunir quelque 30,000 personnes dans un complexe à la fois résidentiel, commercial et industriel, les autorités locales ont procédé à une refonte complète du plan directeur de zonage... en même temps

qu'elle se prévalait, par le biais d'une loi privée, de modification à la chartre de la ville pour réduire les entraves venant des citoyens.

Ainsi, les citoyens ne peuvent plus maintenant faire opposition à un projet de modification de zonage et réclamer la tenue d'un référendum.

Les citoyens doivent maintenant s'adresser à la Com-

mission d'urbanisme de la municipalité, sur laquelle siègent sept représentants des résidents et deux membres du conseil. Toutefois, comme il ne s'agit que d'un organisme consultatif, le conseil pourrait à la rigueur, rejeter les recommandations de cette commission.

Finalement, pour avoir gain de cause (ou du moins être écoutés), les contribuables doivent adresser leurs plaintes à la Commission municipale de Québec, qui délègue des commissaires sur place pour écouter les doléances des citoyens et faire rapport de ses observations au ministre des Affaires municipales.

vieux secteur historique de la ville, où des citoyens ont dépensé des sommes importantes pour rénover des résidences bi-centennaires, ne soit camouflé derrière une palissade constituée de tours de 12 étages que Goredco se propose de construire.

On trouve que le plan de zonage est un peu flou puisqu'il ne définit que des densités de construction et ne limite pas, les hauteurs.

Les opposants voudraient que l'on limite à deux étages et demie et 40 pieds de hauteur, afin de ne pas bloquer complètement la vision sur le vieux secteur.

Ce à quoi rétorque l'urbaniste Gaëtan Richard qu'avec les normes de densité de 2,4, la vue sera beaucoup plus dégagée si l'on érige des tours de 12 étages que si l'on érige une véritable muraille de 40 pieds autour du secteur.

Gulf construira sur sept parcelles de terrains réparties un peu partout dans la ville et totalisant près de 3,000 acres de terrains.

Pour les constructions qui seront érigés dans les secteurs non développés de la ville, les citoyens n'offrent

aucune opposition à l'érection de tours d'habitation mais ils voient un danger que cet apport financier se fasse au détriment de la construction unifamiliale.

Un procureur américain, représentant les intérêts de Goredco, a demandé la permission de prendre la parole à la fin de la soirée et, s'exprimant dans un français quasi-impeccable, a signalé que Goredco n'a pas l'intention de détériorer la ville de Laprairie mais veut contribuer à son amélioration.

"La protection de l'environnement, a-t-il dit, constitue l'un de nos soucis. De plus, a-t-il ajouté, le conseil municipal, les citoyens et toutes les personnes intéres-

sées auront le loisir de discuter les plans avant que ceux-ci ne soient définitifs.

"Nous voulons faire une ville modérée, a-t-il conclu, mais nous ne voulons pas endommager la ville".

L'urbaniste Richard a d'ailleurs précisé qu'à chaque étape de ce développement, qui doit s'échelonné sur 15 ans, des maquettes seront confectionnées afin que l'on puisse étudier concrètement les angles de vision et constater visuellement ce que donnera l'ensemble.

Il ne reste plus maintenant qu'à attendre les recommandations du ministère des Affaires municipales à la suite des remarques soulevées par les citoyens.

### Pour le Conseil du patronat, le gouvernement est un concurrent déloyal

par Jeanne DESROCHERS

Les congressistes de l'Association des hôpitaux de la province de Québec (AHPQ) reçoivent aujourd'hui le président du Conseil du Patronat, M. Charles Perrault, qui juge déloyale la concurrence faite par le gouvernement au secteur privé, qui ne saurait survivre, selon lui, à un contrat de travail comme celui qui a été accordé aux employés du secteur public.

M. Perrault estime que le "boni de vie chère" obtenu par les employés du gouvernement coûtera \$200 millions en 74, et Dieu sait quoi en 75. Et \$200 millions, dit M. Perrault, ça fait fonctionner pendant un an 7 grands hôpitaux, de la taille de Notre-Dame et Maisonneuve.

Le secteur privé verrait venir avec crainte les prochaines négociations, pour lesquelles on craint que le gouvernement ne soit pas mieux préparé que la dernière fois. La dernière fois, selon M. Perrault, le gouvernement ne savait pas le nombre exact de ses employés!

M. Perrault conclut que c'est l'Assemblée nationale qui devrait déterminer la part

du budget affectée à la masse salariale.

Le congrès de l'AHPQ avait pour thème l'humanisation des soins. Le ministre Claude Forget a développé ce thème hier midi, disant que la préoccupation de soins plus humains doit se refléter du haut en bas de la hiérarchie. Pour sa part, le ministre entend intensifier des programmes de formation et de sensibilisation du personnel des hôpitaux et centres d'hébergement.

Interrogé par les journalistes, le ministre a admis que les relations de travail plutôt tendues ces temps-ci ne créent guère le climat propice à des soins plus humains. Les négociations sur le plan provincial pourraient bien laisser en veillesse des problèmes locaux qui prennent de plus en plus d'évidence, maintenant qu'on a atteint un certain rattrapage au point de vue revenus à travers la province.

Si les parties en cause manifestaient une certaine insatisfaction de la façon dont se déroulent les négociations provinciales, le ministre Forget n'aurait pas d'objection à remettre en question tout le processus.

### Tours de 12 étages

Des plaintes ayant été formulées au nouveau plan directeur de zonage, le président de la CMQ, Me Richard Beaulieu et le commissaire Pierre Faucher, agissant comme secrétaire, se sont rendus à Laprairie jeudi soir, pour écouter pendant plus de trois heures, les oppositions des contribuables.

Il ressort des différentes interventions que l'on craint par-dessus tout de voir le

**DEVENEZ PLUS CONFIANT EN VOUS-MÊME**

GRACE AU COURS **DALE CARNEGIE**

PLUS DE 1,500,000 GRADUES (hommes et femmes)



DALE CARNEGIE auteur du livre "Comment se faire des amis"

- Sachez parler en public
- Ayez une conversation plus intéressante
- Améliorez vos relations humaines
- Communiquez efficacement
- Apprenez à contrôler la tension et les soucis
- Augmentez votre revenu et méritez un meilleur emploi

Approuvé par le ministre de l'Éducation du Québec

Permis 749749 culture personnelle

Assistez à une **AVANT-PREMIÈRE GRATUITE** en FRANÇAIS, jeudi 24 octobre à 8 h P.M.

Hôtel SHERATON - MONT-ROYAL  
1455 PEEL (Metro Peel) MEZZANINE SUITE M21  
Présenté par E.J. Glowka & Ass. 845-5264

**CABLE TV LTD LITEE**

**AVIS AUX ABONNÉS**

Le personnel technique de Cable T.V. Limitée s'est mis en greve vendredi, le 11 octobre 1974 à 8:30 a.m.

Le service d'entretien et de réparation a été interrompu.

La Compagnie s'attend à ce que les négociations reprennent bientôt et qu'une entente favorable soit conclue.

La Compagnie s'excuse pour tous les inconforts que ceci peut causer à ses abonnés.

**OUBLIEZ VOTRE hernie**

avec la méthode moderne des ceintures **MYO-KLEBER** Nouveau au Canada.

Pour hernie inguinale, scrotale, ombilicale, etc. Ces gammes exclusives renforcent vos parois et tiennent vos organes en place comme avec vos mains.

**SANS RESSORT NI COUSSIN** léger, flexible et lavable Myo-Kleber est ajusté dans 14 pays.

**GARANTIE 2 ANS**

**INSTITUT HERNIAIRE DE LYON**  
6339 rue St-Hubert, suite 201, 2e étage  
Montréal — Tel. (274-5479) Métro Beaubien

Lundi au vendredi 10h a.m. à 6h p.m. Samedi 10h a.m. à 5h p.m.

**Quand partez-vous pour le Québec?**




À la grandeur du Québec, l'Auberge des Gouverneurs vous accueille avec sa courtoisie traditionnelle et cette hospitalité bien de chez-nous.

À Chicoutimi, Québec, Rimouski, Sept-Îles, Sherbrooke, Trois-Rivières, Val-d'Or, comme pour un ami, l'Auberge vous a préparé la place, bonne table, détente, repos bien mérité.

Quand partez-vous pour le Québec? Réservez dès maintenant sans frais à l'Auberge des Gouverneurs: 1-800-463-2820.

**Oui Monsieur!**

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
La chaîne d'hôtels à la grandeur du Québec

BIENTÔT: JOLIETTE, MATANE, MONTRÉAL, ST-JEAN.

**la paye, ça peut pas attendre**

La Commission des accidents du travail de Québec vient d'effectuer une réforme administrative dont l'objectif est de verser le premier paiement d'indemnisation à l'accidenté du travail cinq jours ouvrables après réception de l'avis d'accident.

Il suffira de remplir la nouvelle formule d'avis d'accident immédiatement après tout accident de travail, quelle qu'en soit la gravité, et de la faire parvenir sans délai à la Commission.

La Commission a déjà distribué les nouvelles formules aux employeurs et aux médecins du Québec et demande à tous les travailleurs de toujours utiliser leur numéro d'assurance sociale afin d'accélérer leurs rapports avec la Commission.

La CAT a son siège social à Québec et possède des bureaux à Montréal, Sept-Îles, Rimouski, Chicoutimi, Cap-de-la-Madeleine, Sherbrooke, Hull, Rouyn.



**COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DE QUÉBEC**



Venez voir... notre choix incomparable de prêts-à-porter pour tailles 36 à 64, de chemises 13 1/2 à 21, avec manches 32 à 37, de chaussures dans les pointures 6 à 16, et notre assortiment de pantalons, paletots, imperméables, etc...



Le spécialiste en vêtements pour hommes

**TRES** ou de **forte** taille

**Bovet**

2567, EST ONTARIO, MTL 527-3801  
4475, EST BOUL. METROPOLITAIN 376-4140

CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE

Veillez me faire parvenir sans obligations de ma part votre catalogue automne-hiver '74

HAUTEUR ..... POIDS .....  
NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
PROV. .... CODE .....

**Bovet**  
COMPTOIR POSTAL  
4477 boul. METROPOLITAIN est, Montreal

## Le CAAD des Haïtiens dénonce l'attitude du gouvernement canadien

par Ingrid SAUMART

- Interrogatoires policiers et détention arbitraire.
- Saisie de passeports.
- Perquisitions nocturnes sans mandat.
- Harcèlement et arrestation sur les lieux du travail.
- Obligation de se présenter régulièrement à l'immigration comme des malfaiteurs.
- Traitement humiliant et attitude raciste.

Tel est, selon le Comité d'Action anti-déportation des haïtiens à Montréal, le traitement qui est réservé à leurs compatriotes qui sont actuellement considérés comme "hors-la-loi" au Canada. Cette situation infernale, disent-ils, découle du refus du gouvernement canadien de reconnaître que ces immigrants sont les victimes d'une dictature dont il se fait le complice.

Pour les membres du CAAD, la déportation de ces 1.500 haïtiens actuellement au Canada équivaut à un assassinat collectif puisqu'on les envoie automatiquement à la misère, à la mort, à la prison ou à la torture et ce: "Parce que le gouvernement canadien se cache derrière la lettre de la loi pour accomplir ces injustices flagrantes. Il refuse de tenir compte de la dictature féroce qui existe en Haïti depuis 17 ans, dit qu'il ne peut rien faire, cela ne le concernant pas. En fait le drame haïtien concerne le gouvernement canadien parce qu'il épaula la dictature héréditaire des Duvalier, parce qu'il s'est fait le complice de ce gang de voleurs et d'assassins, parce que les entreprises canadiennes exploitent une main-d'oeuvre à vil prix et surtout parce que le gouvernement canadien fournit à la dictature des Duvalier une aide multiforme qui sert à maintenir la répression en Haïti."

Dénonçant cette attitude gouvernementale, le CAAD a déjà entrepris une série de manifestations qui ont eu lieu au début du mois devant la Cour d'Appel de l'Immigration mais cette fois, ils veulent mettre sur pied une super-manifestation en deux volets dont le premier se tient à Montréal aujourd'hui. La plus importante partie de la manifestation aura lieu le 24 octobre, jour des Nations

unies, sur la colline parlementaire à Ottawa, afin de sensibiliser les autorités fédérales. On espère également obtenir des entrevues avec le ministre Andras et son confrère MacEachen.

Lors de la rencontre du CAAD avec les journalistes, le président du conseil central de Montréal, M. Michel Chartrand, a déclaré que l'attitude du gouvernement et celle de la Gendarmerie Royale était "indécente et insultante pour les Canadiens".

"Quand on sait que c'est la gendarmerie royale qui décide de l'entrée des immigrants haïtiens au Canada, déclarait M. Chartrand, on ne peut pas oublier le rôle que la GRC a joué au Chili. Quand ils renvoyaient les chiliens chercher des papiers à la police chilienne avant de leur permettre de faire une demande d'immigration, on les envoyait clairement à leur mort. Pour les Haïtiens, c'est la même chose."

D'après les responsables du CAAD, qui ont préféré ne pas être identifiés de crainte de représailles, on déporte chaque semaine entre 20 et 30 Haïtiens. D'après eux, ces gens-là ont été accueillis au pays avant l'installation à Port-au-Prince d'un représentant officiel du ministère de l'Immigration. On affirme donc qu'ils sont venus ici de bonne foi et qu'on doit les traiter non pas comme des hors-la-loi mais bien comme des gens qui ont fait une demande d'immigrant "dans les normes".

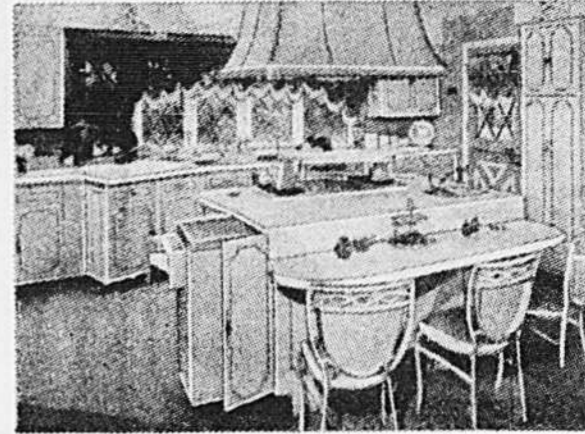
### Perquisition chez des Haïtiens

Des policiers de la section de recherche sur la criminalité ont effectué, tôt jeudi matin, une perquisition dans un logement occupé par cinq Haïtiens, au 211, rue Fairmount.

D'après l'un des occupants de l'appartement, les policiers étaient munis d'un mandat de perquisition dans le but de trouver de la dynamite.



**CUISINE LAURENTIDE Inc.**



CLIENTÈLE SATISFAITE

"Nous sommes les seuls à vous offrir"

**RÉNOVATIONS COMPLÈTES DE CUISINE**

PAR NOS SPÉCIALISTES — PLUS LIGNE D'ACCESSOIRES COMPLÈTE

DISTRIBUTEUR DES FAMEUX CABINETS ET MOBILIERS **WOOD-MODE**

- Nous construisons dans notre propre atelier mobilier résidentiel et commercial selon vos spécifications et besoins sur commande
- Qualité insurpassable à prix imbattable
- Nombre incomparable de modèles\* bois \* couleurs et finis sans entretien
- 369 éléments modulaires disponibles
- Service de décoration et planification gratuit à domicile

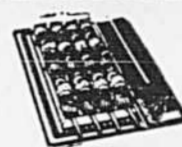
LIVRAISON IMMÉDIATE

FAMEUSES CUISINIÈRES CONVERTIBLES

**JENN-AIR** "BROILER"



FRITEUSE PATATES FRITES ETC



ROTISSERIE SHISH KEBAB CHARCOAL



ROTISSERIE B-B-Q CHARCOAL



PLAQUE TEFLON

TOUT CECI DANS UNE CUISINIÈRE "INCROYABLE"

SPÉCIALISTE EN RÉNOVATION DE SALLE DE JEUX

Venez nous voir ou communiquez pour rendez-vous

**CUISINE LAURENTIDE Inc.**

2520, boulevard Labelle  
Chomedey — Laval

Tél.: 688-3441  
336-6688

Heures d'affaires: Du lundi au vendredi de 9h a.m. à 6h p.m.  
Samedi: de 9h a.m. à 2h p.m.

APPELEZ-NOUS POUR ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE 688-3441



## Une voiture de sports.

Volkswagen possède la voiture de sports par excellence: la familiale VW, sept places. La familiale VW loge parfaitement vos partenaires, vos supporteurs et même vos mascottes. (Le siège arrière se baisse complètement pour vous procurer plus d'espace de rangement.) Et, contrairement aux autres sportives, un gallon la désaltère pour 21 milles. De plus, elle est équipée de la "Couverture tout repos du propriétaire VW." Où est la compétition, M. Ferrari?



# L'Art Gallery of Ontario prend place parmi les grands centres d'art du monde

Depuis sa fondation en 1900 l'Art Gallery of Ontario a progressé avec le siècle.

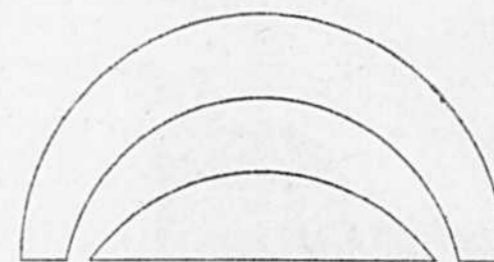
Le centre Henry-Moore présentera la plus importante collection d'oeuvres d'un des grands sculpteurs du monde. Il servira en même temps à présenter des oeuvres d'autres sculpteurs contemporains réputés.

Des rénovations ont permis de loger plus à l'aise la collection permanente de la galerie qui comprend, outre des oeuvres importantes d'artistes canadiens depuis Kriehhoff jusqu'à Thomson et Bush.

Le programme du service d'éducation comporte des projections de films, des conférences et des concerts. Le service de location a été relégué et les cours d'art pour adultes et enfants se donnent dans des locaux plus vastes. L'Art Gallery of Ontario offre aux visiteurs un tout nouveau restaurant et à ses membres un petit salon qui donne sur la galerie des sculptures.

Du matin jusqu'au soir la galerie bourdonne d'une activité qui justifie sa place parmi les grands centres d'art du monde.

Nous aimerions vous y accueillir, à partir de samedi, le 26 octobre.



Art Gallery of Ontario

Aujourd'hui un des grands centres d'art du monde

Rue Dundas, à l'ouest de la rue University,  
Toronto (centre-ville)

**SURVIT**  
Vitamines dietetiques ne stimule pas l'appetit, sans gain de poids, renforce l'organisme. Format 30.

**Valeur: \$3.50**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.59**  
Limite 2 par client

**MINARD LINIMENT**  
Liniment pour douleurs arthritiques et douleurs musculaires, pour un soulagement profond.

**Valeur: \$1.29**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 75c**  
Limite 3 par client

**LISTERINE PASTILLES**  
Antiseptiques pour la gorge. Saveurs de listerine, orange, citron-menthe et menthol.

**Valeur: \$1.09**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 57c**  
Limite 2 par client

**ANUSOL**  
Suppositoires pour soulager les symptômes des hémorroïdes, reullement efficaces. Format 24.

**Valeur: \$2.99**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.59**  
Limite 3 par client

**PHARMACIES JEAN COUTU**

**PHARM D'ESCOMPTES**

<b>6575, CÔTE-DES-NEIGES</b> <b>738-1151</b> M. X. Briand prop.	<b>550, av. DE L'ÉGLISE</b> <b>761-4591</b>	<b>916 est. STE-CATHERINE</b> (ANCIENNEMENT PHARMACIE MONTREAL) <b>845-7251</b> J.-P. DUQUET, PROP.	<b>370 est. JARRY</b> <b>382-4730</b> M. F. HAROUN prop.
<b>940, boul. des Récollets</b> <b>À TROIS-RIVIÈRES</b> <b>379-1444</b> M. R. Proulx prop.	<b>1391 est. MONT-ROYAL</b> <b>527-8827</b>	<b>4605 est. SAINTE-CATHERINE</b> <b>256-5361</b>	<b>3444 est. ONTARIO</b> <b>522-1126</b>
<b>237-A VICTORIA VALLEYFIELD</b> <b>371-3333</b> M. Gilles Lapierre - M. Gilles Raymond, prop.	<b>CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE MONTRÉAL</b> <b>922 est. STE-CATHERINE</b> <b>Tel.: 845-9248</b>	<b>50 DUFFERIN VALLEYFIELD</b> <b>371-2111</b> M. Gilles Lapierre, M. Gilles Raymond, prop.	<b>Centre d'achat IV Bourgeois</b> <b>Sainte Foy Québec</b> <b>653-1333</b> Guy St-Onge (prop.)

**STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE DE NOS PHARMACIES**

**DIMETAPP**  
Soulage la toue, pour des sinus et la toue des foies. Format 12.

**Valeur: \$1.85**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 79c**  
Limite 3 par client

**SENSODYNE**  
Dentifrice par excellence pour les dents sensibles. Format large.

**Valeur: \$1.83**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.19**  
Limite 3 par client

**PLAYTEX GANTS**  
Magnifiques gants Li ving pour tout usage ménager.

**Valeur: \$3.18**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.49**  
Limite 3 par client

**ANTIPHLOGISTINE**  
Pour un soulagement rapide de la douleur. Ne graisse pas et pénètre bien. Format 2 oz.

**Valeur: \$1.59**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 77c**  
Limite 3 par client

**FINAL NET DE CLAIROL**  
Fixatif qui tient trois fois plus longtemps qu'un fixatif ordinaire. Format: 8 oz.

**Valeur: \$2.50**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.09**  
LIMITE 3 par client

**ROBITUSSIN D-M**  
Sirop formule contre la toue contient l'antitussif le plus efficace: le "Dextrometorphan". Format 8 oz.

**Valeur: \$3.52**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.69**  
LIMITE 3 par client

**LAVORIS**  
Gargarisme et rince-bouche antiseptique rouge. Format 32 oz.

**Valeur: \$2.39**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.29**  
LIMITE 3 par client

**PROMANI**  
Lotion médicamentée pour la peau, contient une base emolliente "Lanoline". Format 12 1/2 oz.

**Valeur: \$1.89**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 69c**  
Limite 3 par client

**BENYLIN**  
Sirop agreable au gout, soulage efficacement la toue due au rhume. Format 12 oz.

**Valeur: \$3.58**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.59**  
LIMITE 3 par client

**GELUSIL**  
Anti-acide liquide au gout agreable. Forme une couche protectrice assurant un bien-être plus durable. Format 12 oz.

**Valeur: \$2.25**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.15**  
LIMITE 3 par client

**SECRET**  
Desodorisant en canette vaporisatrice, idéal pour toute la famille. Format 9 oz plus 30% gratuit.

**Valeur: \$2.59**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.19**  
LIMITE 3 par client

**DRISTAN**  
Soulagement symptomatique pour congestion des sinus et du rhume. Format 24 comprimés.

**Valeur: \$1.55**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 89c**  
Limite 3 par client

**SCHICK**  
Lames super acier inoxydables pour rasoir injecteur. Format onze lames.

**Valeur: \$1.89**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 89c**  
LIMITE 3 par client

**WAMPOLE TONIQUE**  
Le plus populaire au Canada et le plus vendu au Québec. Format 16 oz.

**Valeur: \$2.49**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.29**  
LIMITE 3 par client

**PRODUITS MAISON**

**JAVEX**  
Eau de javel concentrée. Format 128 oz.

**Valeur: \$3.60**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 89c**  
LIMITE 3 par client

**DRANO CUISINE**  
Seulement pour les tuyaux de cuisines. Format: 16 oz. liquide.

**Valeur: \$1.85**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 79c**  
LIMITE 3 par client

**FLORIENT**  
Purificateur d'air à la douce senteur de floral, lilas, pin et lavande. Format 6 oz.

**Valeur: \$1.79**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 35c**  
LIMITE 3 par client

**JOY**  
Citronne pour la vaisselle. Format 32 oz.

**Valeur: \$1.79**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 79c**  
LIMITE 3 par client

**DRANO LIQUIDE**  
Nettoyeur pour renvois. Format 32 oz.

**Valeur: \$3.17**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 65c**  
LIMITE 3 par client

**AIR CARE**  
Desodorisant en aerosol. Boutique exquise. Parfum raffiné. Format 7 oz.

**Valeur: \$1.87**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 2/79c**  
LIMITE 3 par client

**JIFOAM**  
Nettoyeur pour le four. Format 14 oz.

**Valeur: \$4.16**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 99c**  
LIMITE 3 par client

**WINDEX AEROSOL**  
Lave vitres efficace. Format 15 oz.

**Valeur: \$1.89**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 69c**  
LIMITE 3 par client

**AIR CARE**  
Desodorisant solide. Senteur herbal ou forest. Format: 7 oz.

**Valeur: \$1.89**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 49c**  
LIMITE 3 par client

**TRIAMINIC**  
Soulage rapidement l'encheffement et l'écoulement du nez provenant de la fevre des foies. Format 8 oz. ou 24 comprimés.

**Valeur: \$3.60**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.79**  
LIMITE 3 par client

**Q-TIPS**  
Employés par les mamans et recommandés par les medecins pour les oreilles, narines, nombril, coins des yeux, etc... Format 180 tiges.

**Valeur: \$1.22**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 65c**  
LIMITE 3 par client

**RESDAN**  
Traitement moussoux contre les pellicules. Format 6 oz.

**Valeur: \$1.79**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.09**  
LIMITE 3 par client

**PINEX CONCENTRÉ**  
Pour un soulagement rapide et efficace de la toue causée par le rhume. Format 2 1/2 oz.

**Valeur: \$1.55**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 89c**  
LIMITE 3 par client

**ZÉTAR SHAMPOOING**  
Au godran de houille brute. Format: 6 oz.

**Valeur: \$3.17**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.79**  
LIMITE 3 par client

**POLY-VI-FLOR**  
Vitamines à croquer: elles sont maintenant sucrées de maniere naturelle. Format 100.

**Valeur: \$5.20**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$2.39**  
LIMITE 3 par client

**PARDEC**  
Formule multivitaminique à fraiche saveur d'orange. Les enfants en raffolent. Format 16 oz.

**Valeur: \$4.16**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.87**  
LIMITE 3 par client

**METAMUCIL**  
Soulagement en douceur de la constipation. Format: 12 oz.

**Valeur: \$5.20**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON \$1.89**  
LIMITE 3 par client

**JERGEN'S LOTION**  
Plus riche, plus crémeuse, jamais collante, rendra votre corps plus doux au toucher. Format 10.25 oz.

**Valeur: \$1.69**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 89c**  
LIMITE 3 par client

**JERI-BATH**  
Huile de bain pour soigner la peau seche. Format 8 oz.

**Valeur: \$1.99**  
Expiration: 26 octobre

**AVEC CE JETON 99c**  
LIMITE 3 par client

**C'est POURQUOI nous sommes LES PHARMACIES D'ESCOMPTES No 1 AU QUÉBEC**